



HENDI

DISHWASHER 50x50

237366

GB: User manual	6	LV: Lietotāja rokasgrāmata	55
DE: Benutzerhandbuch	9	LT: Naudojimo instrukcija	58
NL: Gebruikershandleiding	13	PT: Manual do utilizador	62
PL: Instrukcja obsługi	17	ES: Manual del usuario	65
FR: Manuel de l'utilisateur	21	SK: Používateľská príručka	69
IT: Manuale utente	25	DK: Brugervejledning	73
RO: Manual de utilizare	29	FI: Käyttöopas	76
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	33	NO: Brukerhåndbok	80
HR: Korisnički priručnik	37	SI: Navodila za uporabo	83
CZ: Uživatelská příručka	40	SE: Användarhandbok	87
HU: Felhasználói kézikönyv	44	BG: Ръководство за потребителя	90
UA: Посібник користувача	47	RU: Руководство пользователя	94
EE: Kasutusjuhend	51		

DISHWASHER 50x50	GB
GESCHIRRSPÜLER 50x50	DE
VAATWASSER 50x50	NL
ZMYWARKA 50x50	PL
LAVE-VAISSELLE 50x50	FR
LAVASTOVIGLIE 50x50	IT
MAȘINĂ DE SPĂLAT VASE 50x50	RO
ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΠΙΑΤΩΝ 50x50	GR
PERILICA POSUĐA 50x50	HR
MYČKA NÁDOBÍ 50x50	CZ
MOSOGATÓGÉP 50x50	HU
ПОСУДОМИЙНА МАШИНА 50x50	UA
NÕUDEPESUMASIN 50x50	EE
TRAUKU MAZGĀJAMĀ MAŠĪNA 50x50	LV
INDAPLOVĒ 50x50	LT
MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA 50x50	PT
LAVAVAJILLAS 50x50	ES
UMÝVAČKA RIADU 50x50	SK
OPVASKEMASKINE 50x50	DK
ASTIANPESUKONE 50x50	FI
OPPVASKMASKIN 50x50	NO
POMIVALNI STROJ 50x50	SI
DISKMASKIN 50x50	SE
СЪДОМИЯЛНА МАШИНА 50x50	BG
ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА 50x50	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

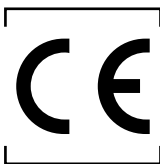
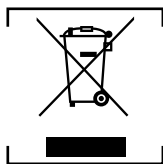
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.
 EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещении.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordításokkal segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išversta iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



1



○ 1



3



5



6



7



○ 2



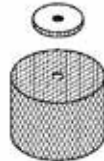
4



2



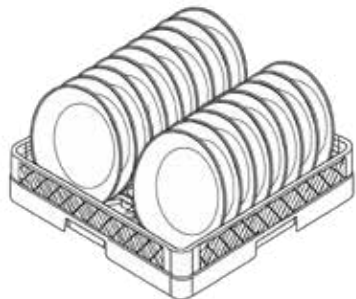
3



4



5



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	237366	
B	230 V – 50 Hz	400 V – 50 Hz
C	3400 W	4900 W
D	I	
E	IPX1	
F	50-60°C / 82-85°C	
G	2/120-180 s	
H	20-30	
I	2,4-2,6 L	
J	3000 W	4500 W
K	23 L	
L	400 W	
M	3/4"	
N	565x605x(H)830 mm	
O	47 kg	

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ: Položka / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr. / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o. / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr. / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovitě napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номинальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovitě napätie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimellisarjännite ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота

C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominale ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / HU: Névleges bemeneti teljesítmény / UA: Номинальна вхідна потужність / EE: Nimisisevõimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitý vstupný výkon / DK: Nominell indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkinneffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecție (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (катηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (trída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klasė) / PT: Classe de proteção (classe) / ES: Clase de protección (clase) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse (klasse) / FI: Suojausluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse (klasse) / SE: Räddzad zašcrite (razred) / SI: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (клас) / RU: Класс защиты (класс)

E: X: GB: Waterproof protection rating / DE: Wasserdichtigkeitschutzklasse / NL: Beschermingsgraad tegen water / PL: Klasa wodoodporności / FR: Indice de protection étanche / IT: Grado di protezione impermeabile / RO: Clasificare protecție impermeabilă / GR: Βαθμολογία αδιάβροχης προστασίας / HR: Vodootporna zaštita / CZ: Odolnost proti vodě / HU: Vízálló védelmi besorolás / UA: Рейтинг водонепроникності / EE: Veekindluse kaitseaste / LV: Ūdensnecaurlaidības klase / LT: Apsaugos nuo vandens klasė / PT: Classificação de proteção à prova de água / ES: Grado de impermeabilidad / SK: Stupeň ochrany proti vode / DK: Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI: Vedenpitävä suojausluokitus / NO: Vanntett beskyttelsesklassifisering / SI: Stopnja zaščite pred vdorom vode / SE: Vattentät skyddsklassning / BG: Клас на водоустойчивост / RU: Рейтинг водонепроницаемости

F: GB: Washing/rinsing temperature / DE: Wasch-/Spültemperatur / NL: Was-/spoeltemperatuur / PL: Temperatura mycia/płukania / FR: Température de lavage/rinçage / IT: Temperatura di lavaggio/risciacquio / RO: Temperatura de spalare/clatire / GR: Θερμοκρασία πλύσης/ξεπλύματος / HR: Temperatura pranja/ispiranja / CZ: Teplota prání/oplachování / HU: Mosási/öblítési hőmérséklet / UA: Температура прання/ополіскування / EE: Pesemis-/loputustemperatuur / LV: Mazgāšanas/skalotāšanas temperatūra / LT: Skalavimo/skalavimo temperatūra / PT: Temperatura de lavagem/enxaguamento / ES: Temperatura de lavado/aclarado / SK: Teplota prania/oplachovania / DK: Vaske-/skylletemperatur / FI: Pesu/huuhetelämpötila / NO: Vaske-/skylletemperatur / SI: Temperatura pranja/izpiranja / SE: Tvätt/sköljtemperatur / BG: Температура на пране/изплакване / RU: Температура стирки/полоскания

G: GB: Number/length of washing cycles / DE: Anzahl/Länge der Waschzyklen / NL: Aantal/duur wascycli / PL: Liczba/długość cykli mycia / FR: Nombre/durée des cycles de lavage / IT: Numero/durata dei cicli di lavaggio / RO: Numărul/lungimea ciclurilor de spălare / GR: Αριθμός/διάρκεια κύκλων πλύσης / HR: Broj/duljina ciklusa pranja / CZ: Počet/délka mycích cyklů / HU: Mosási ciklusok száma/hossza / UA: Кількість/тривалість циклів прання / EE: Pesutsükli arv/pikkus / LV: Mazgāšanas ciklu skaits/garums / LT: Skalbimo ciklų skaičius/ilgis / PT: Número/duração dos ciclos de lavagem / ES: Número/duración de los ciclos de lavado / SK: Počet/dĺžka umývacích cyklov / DK: Antal/længde af vaskesyklusser / FI: Pesäjaksojen lukumäärä/pituus / NO: Antall/lengde på vaskesyklusser / SI: Število/dolžina ciklov pranja / SE: Antal/längd på tvättcykler / BG: Брой/продължителност на циклите на пране / RU: Количество/продолжительность циклов стирки

H: GB: Efficiency when fed with water (basket/h) / DE: Effizienz bei Wasserspeisung (Korb/h) / NL: Efficiëntie bij voeding met water (mand/juur) / PL: Wydajność przy zasilaniu wodą (kosz/h) / FR: Efficacité en cas d'alimentation en eau (panier/h) / IT: Efficienza con alimentazione ad acqua (cestello/h) / RO: Eficiență atunci când este alimentat cu apă (coș/h) / GR: Αποδοτικότητα όταν προφοδεύεται με νερό (καλάθι/ώρα) / HR: Účinkovitost pri hranjenju vodom (košara/h) / CZ: Účinnost při napájení vodou (koš/h) / HU: Hatékonyság vízzel táplálva (kosár/óra) / UA: Ефективність при подачі води (кошик/год) / EE: Tõhusus veega söötmisel (korv/h) / LV: Efektivitāte, barojot ar ūdeni (groz/h) / LT: Efektyvumas maitinant vandeni (krepšelis/val.) / PT: Eficiência quando alimentado com água (cesta/h) / ES: Eficiencia al alimentar con agua (cesta/h) / SK: Účinnosť pri napájaní vodou (koš/h) / DK: Effektivitet ved



fodring med vand (kurv/t) / FI:Tehokkuus vedellä ruokittaessa (kori/h) / NO:Effektivitet ved tilførsel med vann (kurv/t) / SI:Učinkovitost pri polnjenju z vodo (koš/h) / SE:Effektivitet vid matning med vatten (korg/h) / BG:Ефективност при зархранве с вода (кошница/ч) / RU:Производительность при подаче воды (корзин/час)

- I: GB:Water consumption per cycle / DE:Wasserverbrauch pro Zyklus / NL:Waterverbruik per cyclus / PL:Zużycie wody na 1 cykl / FR:Consommation d'eau par cycle / IT:Consumo di acqua per ciclo / RO:Consumul de apă pe ciclu / GR:Κατανάλωση νερού ανά κύκλο / HR:Potrošnja vode po ciklusu / CZ:Spotřeba vody na cyklus / HU:Vízfogyasztás ciklusonként / UA:Споживання води за цикл / EE:Veekulu tsükli kohta / LV:Ūdens patēriņš ciklā / LT:Vandens suvartojimas per ciklą / PT:Consumo de água por ciclo / ES:Consumo de agua por ciclo / SK:Spotřeba vody na cyklus / DK:Vandforbrug pr. cyklus / FI:Vedenkulutus per jakso / NO:Vannforbruk per syklus / SI:Poraba vode na cikel / SE:Vattenförbrukning per cykel / BG:Консумация на вода за цикъл / RU:Расход воды за цикл
- J: GB:Boiler capacity/power / DE:Kesselkapazität-leistung / NL:Ketelcapaciteit/vermogen / PL:Pojemność/moc bojlera / FR:Capacité/puissance de la chaudière / IT:Capacità/potenza della caldaia / RO:Capacitatea/puterea cazanului / GR:Χωρητικότητα/ισχύς λέβητα / HR:Kapacitet/snaga kotla / CZ:Kapacita/výkon kotle / HU:A kazán teljesítménye/teljesítménye / UA:Ємність/потужність котла / EE:Katla võimsus/võimsus / LV:Katla jauda/jauda / LT:Katilo galingumas/galingumas / PT:Capacidade/potência da caldeira / ES:Capacidad/potencia de la caldera / SK:Kapacita/výkon kotla / DK:Kedelkapacitet/effekt / FI:Kattilan teho/teho / NO:Kjelekapasitet/effekt / SI:Kapaciteta/moč kotla / SE:Pannkapacitet/effekt / BG:Капацитет/мощност на котла / RU:Мощность/мощность котла
- K: GB:Tank capacity / DE:Tankinhalt / NL:Tankinhoud / PL:Pojemność wanny / FR:Capacité du réservoir / IT:Capacità del serbatoio / RO:Capacitate rezervor / GR:Χωρητικότητα δεξαμενής / HR:Kapacitet spremnika / CZ:Kapacita nádrže / HU:Tartály kapacitása / UA:Ємність бака / EE:Paagi maht / LV:Tvertnes ietilpība / LT:Baiko talpa / PT:Capacidade do tanque / ES:Capacidad del tanque / SK:Kapacita nádrže / DK:Tank kapacitet / FI:Tankin tilavuus / NO:Tank kapasitet / SI:Kapaciteta rezervoarja / SE:Tank kapacitet / BG:Капацитет на резервоара / RU:Емкость бака
- L: GB:Power of the washing pump / DE:Leistung der Waschpumpe / NL:Vermogen van de waspomp / PL:Moc pompy myjącej / FR:Puissance de la pompe de lavage / IT:Potenza della pompa di lavaggio / RO:Puterea pompei de spălare / GR:Ισχύς της αντλίας πλύσης / HR:Snaga pumpe za pranje / CZ:Výkon mycího čerpadla / HU:A mosószivattyú teljesítménye / UA:Потужність мийного насоса / EE:Pesurumba võimsus / LV:Magāšanas sūkņa jauda / LT:Skalbimo siurblio galia / PT:Potência da bomba de lavagem / ES:Potencia de la bomba de lavado / SK:Výkon umývacího čerpadla / DK:Strøm til vaskepumpen / FI:Pesurumpun teho / NO:Strøm til vaskepumpen / SI:Moč črpalke za pranje / SE:Effekt av tvättpumpen / BG:Мощност на помпата за пране / RU:Мощность моющего насоса
- M: GB:Water connection / DE:Wasseranschluss / NL:Wateraansluiting / PL:Przyłącze wody / FR:Raccordement d'eau / IT:Attacco acqua / RO:Racordului de apă / GR:Σύνδεση νερού / HR:Promjer vode / CZ:Připojení vody / HU:Vízcsatlakozó átmérő / UA:З'єднання води / EE:Veelitimiku läbimõõt / LV:Ūdens pieslēgšanas / LT:Vandentekio jungtis / PT:Ligação de água / ES:Conexión de agua / SK:Pripojka vody / DK:Vandtilslutning / FI:Vesiliitäntä / NO:Vann tilkobling / SI:Priključek za vodo / SE:Vattenanslutning / BG:Водната връзка / RU:Присоединение к водопроводу
- N: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méretek / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Līdzmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI:Mere / SE:Mått / BG:Размери / RU:Размеры
- O: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вага нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grūnysis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Netvægt / FI:Nettopaino / NO:Nettvekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG:Нетно тегло / RU:Вес нетто


GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI: Huomautus: Teknisii tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забелжка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.


Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.
- Never use accessories or any extra devices other than those

supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

-  **CAUTION!** All appliances requiring constant connection with the water supply system (including this appliance) must have an additional water softener attached in order to remove calcium and magnesium compounds. The softener must be used in compliance with the manufacturer's recommendations set out in the user's manual.
- If the softener is not attached or is misused and/or regenerated, the distributor shall reject all complaints entailing repairs required due to the limescale build-up in the appliance.

Intended use

- This appliance is intended for commercial use only.
- The appliance is designed for washing crockery, such as glasses, cups, plates and cutlery. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Control panel

(Fig. 1 on page 3)

1. Boiler indicator LED
2. Tank indicator LED
3. Power indicator LED
4. Wash cycle indicator LED
5. Wash cycle selector button
6. ON/OFF button
7. START button

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.



Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
 - Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
 - Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
 - Make sure the appliance is completely dry.
 - Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
 - Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
 - Keep the user manual for future reference.
- NOTE!** Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Preliminaries

- Open the water mains.
- Check level of the detergent and rinse aid.
- Check if the filters are in a correct position, the spray arms turn freely and if there are no foreign objects inside the appliance.
- Make sure the overflow sits in the drain hole properly.
- Switch on the power supply.
- **NOTE!** Check the washing results regularly. Check if every possible trace of solid waste is removed from the dishes surface. At the end of the cycle, clean dishes should dry in a couple of minutes due to evaporation process, once the basket is taken out of the appliance.
- **NOTE!** Only use detergents and rinse aids specific for industrial dishwashers. Do not use detergents for domestic dishwashers!

Electrical connection

- **ATTENTION!** All electrical work must be carried out by a suitably qualified and competent person.
- The electrical connection must be carried out according to technical standards currently in force.
- Make sure the measured mains voltage matches that written on the technical data nameplate of the dishwasher.
- You have to fit an appropriate omnipolar protection circuit breaker switch suitable for the input of the dishwasher. This switch must be used exclusively for this utility and installed right next to it.
- Make sure the electrical systems are suitably earthed.
- Be careful not to invert the phase wires with the neutral wire.

Water connection

- Connect the appliance to the water supply using a stop valve that is capable of shutting off the flow of water quickly and completely.
- Make sure the pressure of the mains water is between the values written on the table.
- If it is lower than 200 kPa (dynamic pressure), to ensure the perfect operation of the machine, it is mandatory to install a pressure booster pump (on request, the machine can be supplied with a built-in pressure booster pump).

- If the mains pressure is higher than 400 kPa, you need to install a pressure reducer.
- For water with average water hardness above 12°F, it is mandatory to use a scale inhibitor. On request, the machine can be supplied with a built-in scale inhibitor.
- If the machine is equipped with a scale inhibitor, you need to regularly regenerate the resins using special regeneration salt. The salt compartment can take approximately 1 kg of grain salt. The salt compartment is located on the bottom of the tank. Take the basket out, unscrew the cap and pour salt in using the funnel supplied with the machine. Before screwing the cap back on, remove any spilled salt near the opening. Top-up with salt when there is no water in the tank so that the washing water cannot get into the water softener.
- Always unplug the machine from the mains power supply before doing this operation. Remember to plug the appliance back into the mains socket after finishing the job.
- The first time you use the appliance, after adding the salt, add some water to the salt container.
- For water with hardness above 12°F, if there is no scale inhibitor, the damages caused by scale will not be covered by the warranty.
- The temperature of the supply water must be between the values indicated on the table.
- Each machine is supplied with a water filling hose with threaded 3/4" fitting.
- The drainage hose is to be connected, after adding a siphon, directly to the drains. The water falls freely into the drains, therefore the point where it is connected to the drain outlet must always be below the level of the wash tank. If the existent drain point is above this level, a suitable drain pump has to be installed (optional). Do not fit the drain hose into the drains of sinks, bathtubs etc.
- **WARNING!** Make sure the water hardness is between 7-12°F! Otherwise install a water softener to prevent damages caused by scale.

Temperatures

- The thermostat is preset at the following temperatures: 55°C for wash water in tank; 85°C for rinse water in boiler.
- Tank thermostat may be either fixed or adjustable.
- Boiler thermostat is always adjustable. Use the thermostat knob (fig. 2 on page 3) to set the desired temperature.

Automatic regeneration cycles

Water hardness	Number of cycles before the automatic regeneration
14°F	100
22°F	70
32°F	50
37°F	40
42°F	30
52°F	25

Operating instructions

Regular operation

- Activate the power mains, open the door, insert the overflow and close the door.
- Press the ON/OFF button (fig. 1.6). The boiler and tank water-loading LED indicator lights (fig. 1.2) turn on. Once the



both the boiler and the tank are ready, the boiler LED indicator turns on (fig. 1.1).

- Insert the rack.
- Wait for 15 minutes after the boiler LED indicator light to turn off.
- Choose the wash cycle using the cycle selector button (fig. 1.5).
- Press the START button (fig. 1.7) to start the washing cycle.
- Once the cycle has started, the wash cycle LED indicator turns on. If the door are opened during the wash cycle, the programm stops. It will reset itself after closing the door again. To restart the cycle press the wash button again.
- Once the wash cycle ended, the wash cycle LED indicator turns off (fig. 1.4) and the boiler led indicator turns on (fig. 1.1).
- Remove the rack.

Draining the appliance

- Open the door, remove the overflow pipe and close the door.
- Turn the appliance OFF with the ON/OFF button (fig. 1.6). It will initiate emptying the tank automatically. Drain pump will be activated, with the wash cycle LED on, until the total drain of the tank.
- In order to restart the appliance it is necessary to place the overflow back into the tank, close the door and press the ON/OFF button. Otherwise, if finished, deactivate the main switch.
- NOTE: do not turn the appliance OFF while water is still in the tank. Always drain it first.
- After draining the appliance, turn it OFF by pressing the ON/OFF button (fig. 1.6), deactivate the main wall switch and turn off the water mains.

Loading the appliance

- The basket can hold up to 18 plates (fig. 5 on page 3).
- Remove the solid leftovers from the plates (bones, peels, nuts, etc.). Leave the plates to soak in cold water if there are any stubborn remains.
- Put the glasses and cups in the rack with their bottoms facing upwards.
- Put the cutlery loose in the cutlery basket. Place the basket at the bottom using a handle. Be careful not to cause harm with the fork prongs or knife blades.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

Filter cleaning (fig. 3 on page 3)

- **NOTE!** In case of heavy use, it is recommended to clean the filter after every 30-40 cycles.

- First empty the tank (follow the **Draining the appliance instructions**).
- Remove the filter (fig. 3.1) by simply raising it up, making sure that large bits and pieces do not fall into the tank.
- Clean the filter and rinse it thoroughly.
- Clean the internal filter (fig. 3.2) as well. Remove any bits and pieces from the inside.
- Put the filter back into position. Do not use sharp or pointed tools to do so.
- Remove any scale to avoid possible build-up.

Cleaning the spray arms (fig. 4 on page 3)

- Disassemble the spray arms (fig. 4.2, 4.3) by unscrewing the central screw (fig. 4.1).
- Clean the holes and the nozzles under clean running water. Do not use any pointed or sharp tools.
- Fit the spray arms back in place and tighten the screw.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

Maintenance

- Do not leave the appliance on, inactive or unutilized for long periods of time.
- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Empty the detergent and rinse aid dispensers to avoid crystallization and damages to the pumps. Remove the priming pipes from the detergent and rinse aid containers and soak them in a container with clean water. Run some wash cycles and then empty the appliance completely.
- Switch OFF the appliance, disconnect it from power mains and close the water mains.
- Only place the detergent and rinse aid priming pipes back into the containers when the appliance is back in use. Make sure not to invert them (red pipe - detergent, clear pipe - rinse aid).
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.



- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
The indicator lights fail to switch on.	Lack of power.	Check the electric mains connection.
The wash cycle fails to start.	The tank is not filled entirely yet.	Wait for the triangular indicator light to turn on.
Poor dishwashing results.	The holes of the spray arms are clogged with scale.	Dismantle and clean the spray arms.
	Not enough or not suitable detergent or rinse aid.	Check the type and quantity of used detergent.
	Plates/glasses not positioned correctly.	Arrange the plates/glasses correctly.
	Too low wash temperature.	Check the temperature on the display. Contact the supplier if the temperature is below 50°C.
Insufficient rinsing.	Not suitable cycle set.	Increase the cycle duration, especially if the crockery is heavily dirty or there are stubborn leftovers to clean.
	The spray nozzles are clogged with scale.	Check if the nozzles are clean.
Stained glasses and cutlery.	The rinse aid is not suitable or is not dispensed correctly.	Check the rinse aid container and if it is suitable for the type of mains water. Contact the supplier.
Water left in tank after draining.	The drain pipe is not positioned correctly or is partially obstructed.	Check if the pipe and the drain are obstructed or placed too high.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a man-

ner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.


DE

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.


Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.



- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

-  **VORSICHT!** Alle Geräte, die einen ständigen Anschluss an das Wasserversorgungssystem erfordern (einschließlich dieses Geräts), müssen über einen zusätzlichen Wasserenthärter verfügen, um Kalzium- und Magnesiumverbindungen zu entfernen. Der Weichspüler muss in Übereinstimmung mit den Empfehlungen des Herstellers verwendet werden, die im Benutzerhandbuch aufgeführt sind.
- Wenn der Weichspüler nicht angebracht oder missbraucht und/oder regeneriert wird, lehnt der Händler alle Beschwerden ab, die aufgrund der Kalkablagerungen im Gerät erforderlich sind.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist nur für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist zum Waschen von Geschirr wie Gläsern, Tassen, Tellern und Besteck ausgelegt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Kontrollpanel

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Boiler-Anzeige-LED
2. Tank-Anzeige-LED
3. LED für Leistungsanzeige
4. LED-Anzeige für Waschzyklus
5. Wahlschalter für Waschzyklus
6. EIN/AUS-Taste
7. START-Taste

Anmerkung: Sofern nicht anders angegeben, gilt der Inhalt dieses Handbuchs für alle aufgeführten Artikel. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät in gutem Zustand befindet und mit allen Zubehörteilen ausgestattet ist. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät in diesem Fall nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer sicher ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

HINWEIS! Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Vortäufig

- Öffnen Sie das Wassernetz.
- Überprüfen Sie den Füllstand von Waschmittel und Klarspülmittel.
- Prüfen Sie, ob sich die Filter in der richtigen Position befinden, die Sprüharme frei drehen und ob sich keine Vorsprünge im Gerät befinden.
- Stellen Sie sicher, dass der Überlauf richtig in der Ablauföffnung sitzt.
- Schalten Sie das Netzteil ein.
- **HINWEIS!** Überprüfen Sie die Waschergebnisse regelmäßig. Prüfen Sie, ob alle möglichen Spuren von Feststoffabfällen von der Geschirrobfläche entfernt werden. Am Ende des Programms sollten die sauberen Schalen aufgrund des Verdunstungsprozesses in ein paar Minuten trocknen, sobald



der Korb aus dem Gerät genommen wird.

- **HINWEIS!** Verwenden Sie nur Reinigungsmittel und Klarspülmittel, die speziell für industrielle Geschirrspülmaschinen geeignet sind. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel für Haushaltsspüler!

Elektrischer Anschluss

- **ACHTUNG!** Alle elektrischen Arbeiten müssen von einer entsprechend qualifizierten und kompetenten Person durchgeführt werden.
- Der elektrische Anschluss muss nach den aktuell gültigen technischen Normen erfolgen.
- Stellen Sie sicher, dass die gemessene Netzspannung mit der auf dem Typenschild für technische Daten des Geschirrspülers angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Sie müssen einen geeigneten omnipolaren Schutzschalter für den Eingang des Geschirrspülers montieren. Dieser Schalter darf ausschließlich für dieses Dienstprogramm verwendet und direkt daneben installiert werden.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Systeme ordnungsgemäß geerdet sind.
- Achten Sie darauf, die Phasendrähte nicht mit dem Neutralleiter umzudrehen.

Wasseranschluss

- Schließen Sie das Gerät mit einem Absperrventil an die Wasserversorgung an, das den Wasserfluss schnell und vollständig abschalten kann.
- Stellen Sie sicher, dass der Druck des Leitungswassers zwischen den auf dem Tisch angegebenen Werten liegt.
- Liegt er unter 200 kPa (dynamischer Druck), ist es für den perfekten Betrieb der Maschine zwingend erforderlich, eine Druckerhöhungspumpe zu installieren (auf Anfrage kann die Maschine mit einer eingebauten Druckerhöhungspumpe geliefert werden).
- Wenn der Netzdruck höher als 400 kPa ist, müssen Sie einen Druckminderer installieren.
- Für Wasser mit einer durchschnittlichen Wasserhärte über 12 °F ist die Verwendung eines Waagenhemmers zwingend erforderlich. Auf Anfrage kann die Maschine mit einem eingebauten Waagenhemmer geliefert werden.
- Wenn die Maschine mit einem Waagenhemmer ausgestattet ist, müssen Sie die Harze regelmäßig mit speziellem Regenerationsalz regenerieren. Das Salzfach kann etwa 1 kg Getreidesalz aufnehmen. Das Salzfach befindet sich auf der Unterseite des Tanks. Nehmen Sie den Korb heraus, schrauben Sie die Kappe ab und gießen Sie Salz mit dem Trichter ein, der mit der Maschine geliefert wird. Entfernen Sie verschüttetes Salz in der Nähe der Öffnung, bevor Sie die Kappe wieder aufschrauben. Füllen Sie Salz auf, wenn sich kein Wasser im Tank befindet, damit das Waschwasser nicht in den Wasserenthärter gelangen kann.
- Trennen Sie die Maschine immer von der Netzstromversorgung, bevor Sie diesen Vorgang durchführen. Denken Sie daran, das Gerät nach Abschluss der Arbeiten wieder in die Netzsteckdose einzustecken.
- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, geben Sie nach dem Hinzufügen des Salzes etwas Wasser in den Salzbehälter.
- Bei Wasser mit einer Härte von über 12 °F fallen die durch die

Waage verursachten Schäden nicht unter die Garantie.

- Die Temperatur des Versorgungswassers muss zwischen den in der Tabelle angegebenen Werten liegen.
- Jede Maschine wird mit einem Wasserfüllschlauch mit 3/4"-Gewindeanschluss geliefert.
- Der Ablaufschlauch ist nach Zugabe eines Siphons direkt an die Ablaufleitungen anzuschließen. Das Wasser fällt frei in die Abflüsse, daher muss der Punkt, an dem es mit dem Abfluss verbunden ist, immer unter dem Niveau des Waschtanks liegen. Liegt der vorhandene Abflusspunkt über diesem Niveau, muss eine geeignete Abfluspumpe installiert werden (optional). Setzen Sie den Ablaufschlauch nicht in die Abflüsse von Waschbecken, Badewannen usw. ein.
- **WARNUNG!** Stellen Sie sicher, dass die Wasserhärte zwischen 7 und 12 °F liegt! Andernfalls installieren Sie einen Wasserenthärter, um Schäden durch Schuppen zu vermeiden.

Temperaturen

- Der Thermostat ist auf die folgenden Temperaturen voreingestellt: 55 °C für Waschwasser im Tank; 85 °C für Spülwasser im Kessel.
- Der Tankthermostat kann fest oder einstellbar sein.
- Kesselthermostat ist immer einstellbar. Mit dem Thermostatknopf (Abb. 2 auf Seite 3) die gewünschte Temperatur einstellen.

Automatische Regenerationszyklen

Wasserhärte	Anzahl Zyklen vor der automatischen Regeneration
14 °F	100
22 °F	70
32 °F	50
37 °F	40
42 °F	30
52 °F	25

Bedienungsanleitung

Regulärer Betrieb

- Schalten Sie das Stromnetz ein, öffnen Sie die Tür, stecken Sie den Überlauf ein und schließen Sie die Tür.
- Drücken Sie die EIN/AUS-Taste (Abb. 1.6). Die LED-Anzeigelampen für Kessel und Tankwasserbelastung (Abb. 1.2) einschalten. Sobald sowohl der Kessel als auch der Tank bereit sind, leuchtet die Kessel-LED-Anzeige auf (Abb. 1.1).
- Setzen Sie das Rack ein.
- Warten Sie 15 Minuten, nachdem die Boiler-LED-Anzeige erlischt.
- Wählen Sie den Waschzyklus mit der Programmwahltaste (Abb. 1.5).
- Drücken Sie die START-Taste (Abb. 1.7) zum Starten des Waschprogramms.
- Nach dem Start des Programms leuchtet die LED-Anzeige des Waschprogramms auf. Wenn die Tür während des Waschgangs geöffnet wird, stoppt das Programm. Er setzt sich nach dem erneuten Schließen der Tür zurück. Um den Zyklus neu zu starten, drücken Sie erneut die Waschtaste.
- Sobald der Waschzyklus beendet ist, erlischt die LED-Anzeige des Waschzyklus (Abb. 1.4) und die Boiler-LED-Anzeige leuchtet auf (Abb. 1.1).
- Entfernen Sie das Rack.



Entleeren des Geräts

- Öffnen Sie die Tür, entfernen Sie das Überlaufrohr und schließen Sie die Tür.
- Schalten Sie das Gerät mit der EIN/AUS-Taste aus (Abb. 1.6). Es wird automatisch mit dem Entleeren des Tanks begonnen. Die Ablasspumpe wird aktiviert, wenn die Waschzyklus-LED leuchtet, bis der gesamte Tank abgelassen ist.
- In orded ist es notwendig, den Überlauf wieder in den Tank zu stellen, die Tür zu schließen und die EIN/AUS-Taste zu drücken. Wenn Sie fertig sind, deaktivieren Sie den Hauptschalter.
- HINWEIS: Schalten Sie das Gerät nicht AUS, solange sich noch Wasser im Tank befindet. Entleeren Sie es immer zuerst.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Entleeren aus, indem Sie die EIN/AUS-Taste drücken (Abb. 1.6), den Netzschalter ausschalten und das Wassernetz ausschalten.

Laden des Geräts

- Der Korb kann bis zu 18 Platten aufnehmen (Abb. 5 auf Seite 3).
- Entfernen Sie die festen Reste von den Platten (Knochen, Schalen, Muttern usw.). Lassen Sie die Platten in kaltem Wasser einweichen, wenn hartnäckige Überreste vorhanden sind.
- Legen Sie die Gläser und Tassen mit dem Po nach oben in den Rost.
- Legen Sie das Besteck locker in den Besteckkorb. Platzieren Sie den Korb mit einem Griff unten. Achten Sie darauf, die Gabelzinken oder Messerblätter nicht zu beschädigen.

Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie zum Reinigen keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.

Filterreinigung (Abb. 3 auf Seite 3)

- **HINWEIS!** Bei starkem Gebrauch wird empfohlen, den Filter alle 30-40 Zyklen zu reinigen.
- Leeren Sie zuerst den Tank (folgen Sie den Anweisungen zum **Entleeren des Geräts**).
- Entfernen Sie den Filter (Abb. 3.1) indem Sie ihn einfach hochheben und sicherstellen, dass keine großen Teile in den Tank fallen.
- Reinigen Sie den Filter und spülen Sie ihn gründlich ab.
- Reinigen Sie den internen Filter (Abb. 3.2) auch. Entfernen Sie alle Stücke von innen.
- Setzen Sie den Filter wieder ein. Verwenden Sie dazu keine scharfen oder spitzen Werkzeuge.
- Entfernen Sie jede Waage, um mögliche Ablagerungen zu vermeiden.

Reinigen der Sprüharme (Abb. 4 auf Seite 3)

- Zerlegen Sie die Sprüharme (Abb. 4.2, 4.3) durch Lösen der Zentralschraube (Abb. 4.1).
- Reinigen Sie die Löcher und Düsen unter sauberem fließendem Wasser. Verwenden Sie keine spitzen oder scharfen Werkzeuge.
- Setzen Sie die Sprüharme wieder ein und ziehen Sie die Schraube fest.

Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, abrasive Schwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Verwenden Sie kein Benzin oder Lösungsmittel!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Wartung

- Lassen Sie das Gerät nicht länger eingeschaltet, inaktiv oder nicht genutzt.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Leeren Sie die Waschmittel- und Klarspülmittelspender, um Kristallisation und Schäden an den Pumpen zu vermeiden. Entfernen Sie die Vorfüllrohre aus den Waschmittel- und Klarspülmittelbehältern und tauchen Sie sie in einen Behälter mit sauberem Wasser ein. Führen Sie einige Waschgänge aus und leeren Sie das Gerät dann vollständig.
- Schalten Sie das Gerät AUS, trennen Sie es vom Stromnetz und schließen Sie das Wassernetz.
- Legen Sie die Vorfüllrohre für Reinigungsmittel und Klarspülmittel erst wieder in die Behälter, wenn das Gerät wieder in Gebrauch ist. Achten Sie darauf, sie nicht umzudrehen (rotes Rohr - Waschmittel, klares Rohr - Klarspülmittel).
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie es bewegen, und halten Sie es unten.



Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, finden Sie in der folgenden Tabelle die Lösung. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Die Kontrollampfen schalten sich nicht ein.	Mangelnde Macht.	Überprüfen Sie den elektrischen Netzanschluss.
Der Waschzyklus startet nicht.	Der Tank ist noch nicht vollständig gefüllt.	Warten Sie, bis die dreieckige Kontrollleuchte leuchtet.
Schlechte Spülergebnisse.	Die Löcher der Sprüharne sind mit Waage verstopft.	Zerlegen und reinigen Sie die Sprüharne.
	Nicht genug oder nicht geeignetes Waschmittel oder Klarspülmittel.	Art und Menge des verwendeten Reinigungsmittels überprüfen.
	Platten/Brillen nicht richtig positioniert.	Ordnen Sie die Platten/Brillen richtig an.
	Zu niedrige Waschtemperatur.	Überprüfen Sie die Temperatur auf dem Display. Wenden Sie sich an den Lieferanten, wenn die Temperatur unter 50 °C liegt.
	Kein geeigneter Zyklusatz.	Verlängern Sie die Zyklusdauer, insbesondere wenn das Geschirr stark verschmutzt ist oder hartnäckige Reste zu reinigen sind.
Unzureichendes Spülen.	Die Sprühdüsen sind mit Waage verstopft.	Prüfen Sie, ob die Düsen sauber sind.
Färbung von Gläsern und Besteck.	Das Klarspülmittel ist nicht geeignet oder wird nicht richtig abgegeben.	Überprüfen Sie den Klarspülmittelbehälter und ob er für die Art des Leitungswassers geeignet ist. Wenden Sie sich an den Lieferanten.
Nach dem Ablassen bleibt Wasser im Tank.	Das Ablaufrohr ist nicht richtig positioniert oder teilweise verstopft.	Prüfen Sie, ob das Rohr und der Ablauf verstopft oder zu hoch platziert sind.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorkündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem

Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies


- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat **ALTIJD** uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk



kunt loskoppelen.

- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

-  **LET OP!** Alle apparaten die een constante verbinding met het watertoevoersysteem vereisen (inclusief dit apparaat) moeten een extra waterontharder hebben om calcium- en magnesiumverbindingen te verwijderen. De wasverzachter moet worden gebruikt in overeenstemming met de aanbevelingen van de fabrikant zoals uiteengezet in de gebruikershandleiding.
- Als de wasverzachter niet is bevestigd of verkeerd gebruikt en/of geregenereerd is, wijst de distributeur alle klachten af die reparaties met zich meebrengen die nodig zijn vanwege de kalkaanslag in het apparaat.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor commercieel gebruik.
- Het apparaat is ontworpen voor het wassen van serviesgoed, zoals glazen, kopjes, borden en bestek. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geïnclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Bedieningspaneel

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Indicatielampje ketel
2. Indicatielampje tank
3. LED voor voedingsindicator
4. Indicatielampje wascyclus
5. Keuzeknop wascyclus
6. AAN/UIT-knop
7. START-knop

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
 - Controleer of het apparaat in goede staat is en alle accessoires bevat. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik in dit geval het apparaat niet.
 - Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
 - Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
 - Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
 - Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
 - Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.
- OPMERKING!** Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Voorlopig

- Open de waterleiding.
- Controleer het niveau van het wasmiddel en het glansmiddel.
- Controleer of de filters in de juiste positie staan, of de sproeiarmen vrij draaien en of er zich geen voorwerpen in het apparaat bevinden.
- Zorg ervoor dat de overloop goed in het afvoergat zit.
- Schakel de voeding in.
- **OPMERKING!** Controleer de wasresultaten regelmatig. Controleer of alle mogelijke sporen van vast afval van het vaatoppervlak worden verwijderd. Aan het einde van de cyclus moet het serviesgoed na een paar minuten drogen vanwege het verdampingsproces, zodra de mand uit het apparaat is gehaald.
- **OPMERKING!** Gebruik alleen reinigingsmiddelen en glansmiddelen die specifiek zijn voor industriële afwasmiddelen. Gebruik geen reinigingsmiddelen voor huishoudelijke afwasmiddelen!



Elektrische aansluiting

- **AANDACHT!** Alle elektrische werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een voldoende gekwalificeerd en competent persoon.
- De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd volgens de technische normen die momenteel van kracht zijn.
- Zorg ervoor dat de gemeten netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje met technische gegevens van de vaatwasser staat.
- U moet een geschikte stroomonderbrekerschakelaar met onnipolair beveiliging monteren die geschikt is voor de ingang van de vaatwasser. Deze schakelaar mag uitsluitend voor dit nutsbedrijf worden gebruikt en eraan worden geïnstalleerd.
- Zorg ervoor dat de elektrische systemen goed geaard zijn.
- Pas op dat u de faseadren niet omkeert met de neutrale draad.

Wateraansluiting

- Sluit het apparaat aan op de watertoevoer met behulp van een stopklep die de waterstroom snel en volledig kan afsluiten.
- Zorg ervoor dat de druk van het leidingwater tussen de waarden in de tabel ligt.
- Als de druk lager is dan 200 kPa (dynamische druk), is het voor een perfecte werking van de machine verplicht om een drukboosterpomp te installeren (op verzoek kan de machine worden geleverd met een ingebouwde drukboosterpomp).
- Als de netspanningsdruk hoger is dan 400 kPa, moet u een drukreducerendventiel installeren.
- Voor water met een gemiddelde waterhardheid boven 12°f is het verplicht om een weegschaalremmer te gebruiken. Op verzoek kan de machine worden voorzien van een ingebouwde schaalremmer.
- Als de machine is uitgerust met een weegschaalremmer, moet u de harsen regelmatig regenereren met speciaal regeneratiezout. Het zoutcompartiment kan ongeveer 1 kg graanzout bevatten. Het zoutcompartiment bevindt zich aan de onderkant van de tank. Haal de mand eruit, schroef de dop los en giet zout erin met behulp van de trechter die bij de machine is geleverd. Voordat u de dop terugschroeft, verwijdert u eventueel gemorst zout bij de opening. Vul bij met zout als er geen water in de tank zit, zodat het waswater niet in de waterontharder kan komen.
- Haal altijd de stekker van de machine uit het stopcontact voordat u deze handeling uitvoert. Vergeet niet om het apparaat weer in het stopcontact te steken nadat u klaar bent met de klus.
- De eerste keer dat u het apparaat gebruikt, voegt u na het toevoegen van het zout wat water toe aan het zoutreservoir.
- Voor water met een hardheid boven 12°f geldt dat als er geen kalkremmer is, de schade veroorzaakt door kalk niet door de garantie wordt gedekt.
- De temperatuur van het toevoerwater moet tussen de waarden liggen die in de tabel staan aangegeven.
- Elke machine wordt geleverd met een watervulslang met 3/4"-fitting met schroefdraad.
- De afvoerslang moet na het toevoegen van een sifon rechtstreeks op de afvoer worden aangesloten. Het water valt vrij in de afvoeren, daarom moet het punt waar het is aangesloten op de afvoeruitlaat altijd onder het niveau van de wastank

liggen. Als het bestaande afvoerpunt boven dit niveau ligt, moet een geschikte afvoerpomp worden geïnstalleerd (optioneel). Plaats de afvoerslang niet in de afvoer van gootstenen, badkuipen enz.

- **WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat de waterhardheid tussen 7-12 °F ligt! Installeer anders een waterontharder om schade door kalkaanslag te voorkomen.

Temperaturen

- De thermostaat is vooraf ingesteld op de volgende temperaturen: 55°C voor waswater in tank; 85°C voor spoelwater in boiler.
- De tankthermostaat kan vast of instelbaar zijn.
- Boilerthermostaat is altijd instelbaar. Gebruik de thermostaatknop (afb. 2 op pagina 3) om de gewenste temperatuur in te stellen.

Automatische regeneratiecyclus

Waterhardheid	Aantal cycli vóór de automatische regeneratie
14 °F	100
22 °F	70
32 °F	50
37 °F	40
42 °F	30
52 °F	25

Bedieningsinstructies

Reguliere werking

- Activeer de netvoeding, open de deur, plaats de overloop en sluit de deur.
- Druk op de AAN/UIT-knop (afb. 1.6). De LED-lampjes voor het vullen van het boiler- en tankwater (afb. 1.2) in te schakelen. Zodra zowel de boiler als de tank gereed zijn, gaat de LED-indicator van de boiler aan (afb. 1.1).
- Plaats het rek.
- Wacht 15 minuten nadat het indicatielampje van de boiler uitgaat.
- Kies de wascyclus met de cycluskeuzeknop (afb. 1.5).
- Druk op de START-knop (afb. 1.7) om de wascyclus te starten.
- Zodra de cyclus is gestart, gaat de LED-indicator van de wascyclus branden. Als de deur tijdens de wascyclus wordt geopend, stopt het programma. Het zal zichzelf resetten nadat de deur weer gesloten is. Druk nogmaals op de wasknop om de cyclus opnieuw te starten.
- Zodra de wascyclus is afgelopen, gaat de LED-indicator van de wascyclus uit (afb. 1.4) en het indicatielampje van de boiler gaat branden (afb. 1.1).
- Verwijder het rek.

Het apparaat legen

- Open de deur, verwijder de overloopleiding en sluit de deur.
- Schakel het apparaat UIT met de AAN/UIT-toets (afb. 1.6). Het zal automatisch starten met het legen van de tank. De afvoerpomp wordt geactiveerd, met de wascyclus-LED aan, tot de totale afvoer van de tank.
- Om het apparaat opnieuw te starten, moet de overloop terug in de tank worden geplaatst, de deur worden gesloten en op de AAN/UIT-knop worden gedrukt. Als u hiermee klaar bent, schakelt u de hoofdschakelaar uit.



- **OPMERKING:** schakel het apparaat niet UIT terwijl er nog water in de tank zit. Laat het altijd eerst leeglopen.
- Schakel het apparaat na het legen UIT door op de AAN/UIT-toets te drukken (afb. 1.6), schakel de hoofdwandschakelaar uit en schakel de waterleiding uit.

Het apparaat laden

- De mand kan maximaal 18 platen bevatten (afb. 5 op pagina 3).
- Verwijder de vaste restjes van de platen (botten, schillen, noten, enz.). Laat de platen in koud water weken als er hardnekkige resten achterblijven.
- Plaats de glazen en bekertjes in het rek met de onderkant naar boven gericht.
- Plaats het bestek los in de bestekmand. Plaats de mand aan de onderkant met een handvat. Let op dat u de vorkpennen of mesbladen niet beschadigt.

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

Filter reinigen (afb. 3 op pagina 3)

- **OPMERKING!** Bij intensief gebruik wordt aanbevolen om het filter na elke 30-40 cycli te reinigen.
- Leeg eerst de tank (volg de instructies voor het **aftappen van het apparaat**).
- Verwijder het filter (afb. 3.1) door het gewoon omhoog te brengen, zorg ervoor dat grote stukjes en stukjes niet in de tank vallen.
- Reinig het filter en spoel het grondig af.
- Reinig het interne filter (afb. 3.2) ook. Verwijder eventuele stukjes en stukjes van binnenuit.
- Plaats het filter terug op zijn plaats. Gebruik hiervoor geen scherp of puntig gereedschap.
- Verwijder elke weegschaal om mogelijke ophoping te voorkomen.

De sproeiarmen reinigen (afb. 4 op pagina 3)

- Demonteer de sproeiarmen (afb. 4.2, 4.3) door de centrale schroef los te draaien (afb. 4.1).
- Reinig de gaten en de mondstukken onder schoon stromend water. Gebruik geen puntig of scherp gereedschap.
- Plaats de sproeiarmen terug op hun plaats en draai de schroef vast.

Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om hygiënische redenen moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.

- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuurspunten of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

Onderhoud

- Laat het apparaat niet langdurig aan, inactief of onbenut.
- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Leeg de wasmiddel- en glansmiddeldispensers om kristallisatie en schade aan de pompen te voorkomen. Verwijder de vulleringen uit de wasmiddel- en glansmiddelcontainers en laat ze in een container weken met schoon water. Voer enkele wascycli uit en leeg het apparaat vervolgens volledig.
- Schakel het apparaat uit, koppel het los van de netvoeding en sluit de waterleiding.
- Plaats de vulleringen voor wasmiddel en glansmiddel alleen terug in de containers als het apparaat weer in gebruik is. Zorg ervoor dat u ze niet omkeert (rode leiding - wasmiddel, doorzichtige leiding - glansmiddel).
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
De indicatielampjes gaan niet aan.	Gebrek aan kracht.	Controleer de elektrische netsluiting.
De wascyclus start niet.	De tank is nog niet volledig gevuld.	Wacht tot het driehoekige indicatielampje gaat branden.



Slechte afwasresultaten.	De gaten van de sproeiarmen zijn verstopt met aanslag.	Demonteer en reinig de sproeiarmen.
	Niet genoeg of niet geschikt wasmiddel of glansmiddel.	Controleer het type en de hoeveelheid gebruikt wasmiddel.
	Platen/glazen niet correct geplaatst.	Plaats de platen/brillen correct.
	Te lage wastemperatuur.	Controleer de temperatuur op het display. Neem contact op met de leverancier als de temperatuur lager is dan 50°C.
	Niet geschikte cyclusst.	Verleng de cyclusduur, vooral als het serviesgoed erg vuil is of als er hardnekkige restjes moeten worden gereinigd.
Onvoldoende spoelen.	De sproeikoppen zijn verstopt met kalk.	Controleer of de mondstukken schoon zijn.
Gekleurde glazen en bestek.	Het glansmiddel is niet geschikt of wordt niet correct afgegeven.	Controleer het glansmiddel-reservoir en of het geschikt is voor het type leidingwater. Neem contact op met de leverancier.
Water dat na het aftappen in de tank achterblijft.	De afvoerleiding is niet correct geplaatst of is gedeeltelijk geblokkeerd.	Controleer of de leiding en de afvoer geblokkeerd of te hoog geplaatst zijn.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangeezwen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.


Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie użytyk wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia odłącz urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia w razie potrzeby poprowadź przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie podłączaj wyłącznie do gniazdko elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne przechowuj z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, natychmiast odłącz je od źródła zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazdko elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdko. Zamiast tego zawsze wyciągaj wtyczkę.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.



- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Używaj wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używaj urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiaj urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie obsługuj zawsze na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostaw co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

-  **UWAGA!** Wszystkie urządzenia wymagające stałego podłączenia do systemu zaopatrzenia w wodę (w tym to urządzenie) muszą być wyposażone w dodatkowy zmiękcacz wody w celu usunięcia związków wapnia i magnezu. Płyn zmiękczający należy stosować zgodnie z zaleceniami producenta podanymi w instrukcji obsługi.
- Jeśli zmiękcacz nie jest podłączony lub jest niewłaściwie używany i/lub regenerowany, dystrybutor odrzuca wszelkie reklamacje związane z naprawami wymaganymi z powodu nagromadzenia się kamienia w urządzeniu.

Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku komercyjnego.
- Urządzenie jest przeznaczone do mycia naczyń, takich jak szklanki, kubki, talerze i sztućce. Każde inne użycie może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu jest uważane za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe użytkowanie urządzenia.

Instalacja uziemienia

Urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zapewniając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego.

Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Panel sterowania

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Dioda LED wskaźnika kotta
2. Dioda LED wskaźnika zbiornika
3. Dioda LED wskaźnika zasilania
4. Dioda LED wskaźnika cyklu prania
5. Przycisk wyboru cyklu prania
6. Przycisk WŁ./WYŁ.
7. Przycisk START

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może się różnić od przedstawionych ilustracji.

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy posiada wszystkie akcesoria. W przypadku niekompletnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem należy wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz => Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Umieścić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Jeśli zamierzasz przechowywać swoje urządzenie w przyszłości, opakowanie należy zachować.
- Zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

UWAGA! Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może wydzielać lekki zapach podczas pierwszych kilku zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnej wady ani zagrożenia. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Wstępne

- Otworzyć sieć wodociągową.
- Sprawdzić poziom detergentu i płynu nabytyszczającego.
- Sprawdzić, czy filtry znajdują się w prawidłowym położeniu, ramiona natryskowe obracają się swobodnie i czy wewnątrz urządzenia nie ma żadnych przedmiotów wystających.
- Upewnić się, że przelew jest prawidłowo osadzony w otworze spustowym.
- Włączyć zasilanie.
- **UWAGA!** Regularnie sprawdzać efekty zmywania. Sprawdzić, czy z powierzchni naczyń nie usunęto wszystkich możliwych śladów odpadów stałych. Po zakończeniu cyklu naczynia powinny wyschnąć w ciągu kilku minut z powodu procesu parowania, po wyjęciu kosza z urządzenia.
- **UWAGA!** Należy stosować wyłącznie deterenty i płyny nabytyszczające przeznaczone do przemysłowych środków czyszczących. Nie używać detergentów do domowych środków czyszczących!

Połączenie elektryczne

- **UWAGA!** Wszystkie prace elektryczne muszą być wykonywane przez odpowiednio wykwalifikowaną i kompetentną osobę.
- Połączenie elektryczne musi być wykonane zgodnie z aktualnie obowiązującymi normami technicznymi.
- Upewnić się, że zmierzone napięcie sieciowe jest zgodne z podanym na tabliczce znamionowej technicznej zmywarki.
- Należy zainstalować odpowiedni wyłącznik automatyczny z



zabezpieczeniem omniopolarnym, odpowiedni do wejścia zmywarki. Przelącznik ten musi być używany wyłącznie dla tego narzędzia i zainstalowany tuż obok niego.

- Upewnij się, że układy elektryczne są odpowiednio uziemione.
- Należy uważać, aby nie odwrócić przewodów fazowych za pomocą przewodu neutralnego.

Podłączenie wody

- Podłączyć urządzenie do źródła wody za pomocą zaworu zatrzymywania, który może szybko i całkowicie odciąć dopływ wody.
- Upewnij się, że ciśnienie wody z sieci wodociągowej mieści się w zakresie podanym na stole.
- Jeśli ciśnienie jest niższe niż 200 kPa (ciśnienie dynamiczne), aby zapewnić doskonałą pracę maszyny, konieczne jest zainstalowanie pompy wspomagającej ciśnienie (na zamówienie maszyna może być zasilana wbudowaną pompą wspomagającą ciśnienie).
- Jeśli ciśnienie w sieci jest wyższe niż 400 kPa, należy zainstalować reduktor ciśnienia.
- W przypadku wody o średniej twardości wody powyżej 12^oF obowiązkowe jest stosowanie inhibitora skali. Na życzenie maszyna może być wyposażona we wbudowany inhibitor skali.
- Jeśli maszyna jest wyposażona w inhibitor skali, należy regularnie regenerować żywicę za pomocą specjalnej soli regeneracyjnej. Komora soli znajduje się na dnie zbiornika. Wyjąć koszyk, odkręcić nakrętkę i wlać sól za pomocą lejka dostarczonego z urządzeniem. Przed ponownym przykręceniem zatyczki usunąć rozlaną sól w pobliżu otworu. Uzupelnąć solą, gdy w zbiorniku nie ma wody, aby woda nie dostała się do zmiękczacza wody.
- Przed przystąpieniem do tej czynności należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego. Po zakończeniu pracy należy pamiętać o ponownym podłączeniu urządzenia do gniazda elektrycznego.
- Przy pierwszym użyciu urządzenia, po dodaniu soli, dodać trochę wody do pojemnika na sól.
- W przypadku wody o twardości powyżej 12^oF, jeśli nie ma inhibitora kamieni, szkody spowodowane przez kamień nie będą objęte gwarancją.
- Temperatura wody zasilającej musi mieścić się w zakresie podanym w tabeli.
- Każda maszyna jest dostarczana z węzłem do napełniania wodą z gwintowanym mocowaniem 3/4".
- Wąż spustowy należy podłączyć, po dodaniu syfonu, bezpośrednio do odpływów. Woda swobodnie wpada do odpływów, dlatego punkt podłączenia do odpływu musi zawsze znajdować się poniżej poziomu zbiornika myjącego. Jeśli istniejący punkt spustowy znajduje się powyżej tego poziomu, należy zainstalować odpowiednią pompę opróżniającą (wyposażenie opcjonalne). Nie należy wkładać węża spustowego do odpływów zlewów, wanien itp.
- **OSTRZEŻENIE!** Upewnij się, że twardość wody wynosi od 7 do 12^oF! W przeciwnym razie należy zainstalować zmiękczacza wody, aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym przez kamień.

Temperatury

- Termostat jest ustawiony w następujących temperaturach: 55°C dla wody do mycia w zbiorniku; 85°C dla wody do płukania w kotle.
- Termostat zbiornika może być stały lub regulowany.
- Termostat kotła jest zawsze regulowany. Za pomocą pokrętła termostatu (rys. 2 na stronie 3) ustawić żądaną temperaturę.

Automatyczne cykle regeneracji

Twardość wody	Liczba cykli przed automatyczną regeneracją
14°F	100
22°F	70
32°F	50
37°F	40
42°F	30
52°F	25

Instrukcje obsługi

Regularne działanie

- Włączyć zasilanie sieciowe, otworzyć drzwi, włożyć przelew i zamknąć drzwi.
- Nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. (rys. 1.6). Dioda LED ładowania wody w kotle i zbiorniku (rys. 1.2) włączy się. Po przygotowaniu kotła i zbiornika włączy się kontrolka LED kotła (rys. 1.1).
- Włożyć statyw.
- Odczekać 15 minut po wyłączeniu się kontrolki LED kotła.
- Wybrać cykl prania za pomocą przycisku wyboru cyklu (rys. 1.5).
- Nacisnąć przycisk START (rys. 1.7), aby rozpocząć cykl prania.
- Po rozpoczęciu cyklu zaświeci się kontrolka LED cyklu prania. Jeśli drzwi zostaną otwarte podczas cyklu prania, programator zostanie zatrzymany. Zostanie zresetowany po ponownym zamknięciu drzwi. Aby ponownie uruchomić cykl, należy ponownie nacisnąć przycisk prania.
- Po zakończeniu cyklu prania wskaźnik LED cyklu zmywania zgaśnie (rys. 1.4) i włączy się wskaźnik LED kotła (rys. 1.1).
- Wyjąć statyw.

Opróżnianie urządzenia

- Otworzyć drzwi, wymontować rurę przelewową i zamknąć drzwi.
- Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku WŁ./WYŁ. (rys. 1.6). Spowoduje to automatyczne opróżnienie zbiornika. Pompa opróżniająca zostanie aktywowana, a dioda LED cyklu prania będzie włączona, aż do całkowitego opróżnienia zbiornika.
- W celu ponownego uruchomienia urządzenia konieczne jest ponowne umieszczenie przelewu w zbiorniku, zamknięcie drzwi i naciśnięcie przycisku WŁ./WYŁ. W przeciwnym razie, po zakończeniu, wyłączyć przelącznik główny.
- UWAGA: nie wyłączać urządzenia, gdy woda znajduje się w zbiorniku. Zawsze spuszczać go w pierwszej kolejności.
- Po opróżnieniu urządzenia należy je wyłączyć, naciskając przycisk WŁ./WYŁ. (rys. 1.6), wyłączyć główny wyłącznik ścienny i wyłączyć dopływ wody.

Ładowanie urządzenia

- Kosz może pomieścić do 18 płytek (rys. 5 na stronie 3).
- Usunąć resztki stałe z płytek (kości, odrywanie, nakrętki itp.). Pozostawić płytki do namoczenia w zimnej wodzie, jeśli są jakiegokolwiek uparte pozostałości.



- Umieść szklanki i kubki w stojaku, tak aby ich dno było skierowane do góry.
- Umieścić sztućce w koszu na sztućce. Umieść kosz na dole za pomocą uchwytu. Należy uważać, aby nie uszkodzić końcówek widel lub ostrej noży.

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ochłodzić.
- Do czyszczenia nie należy używać strumienia wody ani środków do czyszczenia parą wodną i nie należy wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ części będą mokre i może dojść do porażenia prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to negatywnie wpłynąć na jego żywotność i spowodować niebezpieczną sytuację.
- Pozostałości potraw należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wyczyszczone, jego żywotność zostanie ograniczona i może to spowodować wystąpienie niebezpiecznych warunków podczas użytkowania.

Czyszczenie filtra (rys. 3 na stronie 3)

- **UWAGA!** W przypadku intensywnego użytkowania zaleca się czyszczenie filtra co 30-40 cykli.
- Najpierw opróżnić zbiornik [postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi opróżniania urządzenia].
- Wyjąć filtr (rys. 3.1) po prostu podnosząc go, upewniając się, że duże bity i kawałki nie wpadają do zbiornika.
- Oczyszczyć filtr i dokładnie go optukać.
- Wyczyścić filtr wewnętrzny (rys. 3.2) również. Wymij wszystkie kawałki i kawałki z wnętrza.
- Umieścić filtr z powrotem na miejscu. Nie używaj do tego ostrych lub spiczastych narzędzi.
- Usunąć wszelkie kamienie, aby uniknąć ich nagromadzenia.

Czyszczenie ramion spryskujących (rys. 4 na stronie 3)

- Zdemontować ramiona natryskowe [rys. 4.2, 4.3] poprzez odkręcenie śruby środkowej [rys. 4.1].
- Oczyszczyć otwory i dysze pod czystą bieżącą wodą. Nie należy używać żadnych ostrych narzędzi.
- Zamontować ramiona natryskowe z powrotem na miejscu i dokręcić śrubę.

Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić szmatką lub gąbką lekko zwilżoną roztworem łagodnego mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie należy używać agresywnych środków czyszczących, gąbek ściernych ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie wolno używać wełny stalowej, metalowych przyborów ani ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Konserwacja

- Nie pozostawiać urządzenia włączonego, nieaktywnego ani

nieużywanego przez dłuższy czas.

- Aby zapobiec poważnym wypadkom, należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub występuje problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, instalacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed rozpoczęciem przechowywania należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Opróżnić dozowniki detergentu i płynu nabtyszczającego, aby uniknąć krystalizacji i uszkodzenia pomp. Wyjąć przewody zalewania z pojemnika na detergent i płyn nabtyszczającego i namoczyć je w pojemniku z czystą wodą. Uruchomić kilka cykli prania, a następnie całkowicie opróżnić urządzenie.
- Wyłącz urządzenie, odłączyć je od zasilania i zamknąć zasilanie wodą.
- Po powrocie urządzenia do naczyń należy umieszczać z powrotem w pojemnikach tylko przewody do napełniania detergentem i płynem nabtyszczającym. Należy uważać, aby ich nie odwrócić (czerwona rura - detergent, przezroczysta rura - płyn nabtyszczający).
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nie wolno umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ mogłyby to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie należy przemieszczać urządzenia, gdy jest ono w trakcie pracy. Podczas przemieszczania należy odłączyć urządzenie od zasilania i przytrzymać je na dole.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą dotyczącą roztworu. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą / usługodawcą.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Kontrolki nie włączają się.	Brak mocy.	Sprawdź podłączenie zasilania elektrycznego.
Nie można uruchomić cyklu prania.	Zbiornik nie został jeszcze całkowicie napełniony.	Poczekaj, aż zaświeci się trójkątna kontrolka.
Stabe wyniki zmywania.	Otwory ramion natryskowych są zatkane tuskiem.	Rozmontować i wyczyścić ramiona natryskowe.
	Niewystarczająca ilość lub nieodpowiedni detergent lub płyn nabtyszczający.	Sprawdź typ i ilość użytego detergentu.
	Płytki/okulary nie są prawidłowo ustawione.	Ułóż płytki/okulary prawidłowo.
	Zbyt niska temperatura prania.	Sprawdź temperaturę na wyświetlaczu. Jeśli temperatura jest niższa niż 50°C, należy skontaktować się z dostawcą.
	Nieodpowiedni cykl.	Wydłużyć czas trwania cyklu, zwłaszcza jeśli naczynia są mocno zabrudzone lub są uparte resztki do czyszczenia.



Niewystarczające płukanie.	Dysze rozpylające są zatkane kamieniem.	Sprawdzić, czy dysze są czyste.
Poplamione szklanki i sztućce.	Płyn nabywczy nie jest odpowiedni lub nie jest prawidłowo dozowany.	Sprawdzić zbiornik płynu nabywczego i czy jest odpowiedni do rodzaju wody z sieci wodociągowej. Skontaktuj się z dostawcą.
Woda pozostała w zbiorniku po opróżnieniu.	Rura spustowa nie jest prawidłowo ustawiona lub jest częściowo zablokowana.	Sprawdzić, czy rura i odpływ nie są zatkane lub umieszczone zbyt wysoko.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetworzenia sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merçi d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

FR

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

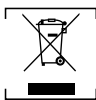
Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzebrnięcie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutytylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.




Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.


Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de débouchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.



- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

-  **ATTENTION !** Tous les appareils nécessitant une connexion constante avec le système d'alimentation en eau (y compris cet appareil) doivent être équipés d'un adoucisseur d'eau supplémentaire afin d'éliminer les composés de calcium et de magnésium. L'adoucissant doit être utilisé conformément aux recommandations du fabricant énoncées dans le manuel d'utilisation.
- Si l'adoucisseur n'est pas fixé ou est mal utilisé et/ou régénéré, le distributeur rejettera toutes les réclamations impliquant des réparations requises en raison de l'accumulation de tartre dans l'appareil.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à un usage commercial uniquement.
- L'appareil est conçu pour laver la vaisselle, comme les verres, les tasses, les assiettes et les couverts. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation

pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Panneau de commande

(Fig. 1 à la page 3)

1. Voyant DEL de la chaudière
2. Voyant LED du réservoir
3. Voyant LED d'alimentation
4. Voyant LED du cycle de lavage
5. Bouton de sélection du cycle de lavage
6. Bouton MARCHE/ARRÊT
7. Bouton DÉMARRER

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations illustrées.

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifier que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Cela est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Préliminaires

- Ouvrez le réseau d'eau.
- Vérifiez le niveau du détergent et du liquide de rinçage.
- Vérifiez si les filtres sont dans la bonne position, si les bras d'aspersion tournent librement et s'il n'y a pas d'objets à l'intérieur de l'appareil.
- Assurez-vous que le trop-plein se trouve correctement dans le trou de vidange.
- Allumez l'alimentation électrique.
- **REMARQUE !** Vérifiez régulièrement les résultats de lavage. Vérifiez si toutes les traces possibles de déchets solides sont éliminées de la surface de la vaisselle. À la fin du cycle, la vaisselle propre doit sécher en quelques minutes en raison du processus d'évaporation, une fois que le panier est sorti de l'appareil.
- **REMARQUE !** Utilisez uniquement des détergents et des produits de rinçage spécifiques aux lave-vaisselle industriels. N'utilisez pas de détergents pour les lave-vaisselle domestiques !



Raccordement électrique

- **ATTENTION !** Tous les travaux électriques doivent être effectués par une personne qualifiée et compétente.
- Le raccordement électrique doit être effectué selon les normes techniques actuellement en vigueur.
- Assurez-vous que la tension secteur mesurée correspond à celle inscrite sur la plaque signalétique des caractéristiques techniques du lave-vaisselle.
- Vous devez installer un disjoncteur de protection omnipolaire adapté à l'entrée du lave-vaisselle. Ce commutateur doit être utilisé exclusivement pour cet utilitaire et installé juste à côté.
- Assurez-vous que les systèmes électriques sont correctement mis à la terre.
- Veillez à ne pas inverser les fils de phase avec le fil neutre.

Raccordement à l'eau

- Raccordez l'appareil à l'alimentation en eau à l'aide d'une vanne d'arrêt capable d'arrêter le débit d'eau rapidement et complètement.
- Assurez-vous que la pression de l'eau du réseau est comprise entre les valeurs inscrites sur le tableau.
- S'il est inférieur à 200 kPa (pression dynamique), pour assurer le fonctionnement parfait de la machine, il est obligatoire d'installer une pompe de surpression (sur demande, la machine peut être fournie avec une pompe de surpression intégrée).
- Si la pression du secteur est supérieure à 400 kPa, vous devez installer un réducteur de pression.
- Pour l'eau dont la dureté moyenne de l'eau est supérieure à 12 °f, il est obligatoire d'utiliser un inhibiteur de tartre. Sur demande, la machine peut être fournie avec un inhibiteur de tartre intégré.
- Si la machine est équipée d'un inhibiteur de tartre, vous devez régulièrement régénérer les résines à l'aide d'un sel de régénération spécial. Le compartiment à sel peut contenir environ 1 kg de sel de grain. Le compartiment à sel se trouve au fond du réservoir. Sortez le panier, dévissez le bouchon et versez le sel à l'aide de l'entonnoir fourni avec la machine. Avant de revisser le bouchon, retirez tout sel déversé près de l'ouverture. Faites le plein de sel lorsqu'il n'y a pas d'eau dans le réservoir afin que l'eau de lavage ne puisse pas pénétrer dans l'adoucisseur d'eau.
- Débranchez toujours la machine de l'alimentation secteur avant d'effectuer cette opération. N'oubliez pas de rebrancher l'appareil sur la prise secteur après avoir terminé la tâche.
- La première fois que vous utilisez l'appareil, après avoir ajouté le sel, ajoutez de l'eau dans le réservoir à sel.
- Pour les eaux dont la dureté est supérieure à 12°f, s'il n'y a pas d'inhibiteur de tartre, les dommages causés par la tartre ne seront pas couverts par la garantie.
- La température de l'eau d'alimentation doit être comprise entre les valeurs indiquées sur le tableau.
- Chaque machine est fournie avec un tuyau de remplissage d'eau avec raccord fileté de 3/4 po.
- Le tuyau de drainage doit être raccordé, après avoir ajouté un siphon, directement aux drains. L'eau tombe librement dans les drains, par conséquent le point où elle est raccordée à la sortie de drain doit toujours être inférieur au niveau du réservoir de lavage. Si le point de vidange existant est supé-

rieur à ce niveau, une pompe de vidange appropriée doit être installée (en option). N'insérez pas le tuyau de vidange dans les canalisations des éviers, baignoires, etc.

- **AVERTISSEMENT !** Assurez-vous que la dureté de l'eau est comprise entre 7 et 12 °F ! Sinon, installez un adoucisseur d'eau pour éviter les dommages causés par la balance.

Températures

- Le thermostat est pré-réglé aux températures suivantes : 55 °C pour l'eau de lavage dans le réservoir ; 85 °C pour l'eau de rinçage dans la chaudière.
- Le thermostat du réservoir peut être fixe ou réglable.
- Le thermostat de la chaudière est toujours réglable. Utilisez le bouton du thermostat (fig. 2 à la page 3) pour régler la température souhaitée.

FR

Cycles de régénération automatique

Dureté de l'eau	Nombre de cycles avant la régénération automatique
14 °F	100
22 °F	70
32 °F	50
37 °F	40
42 °F	30
52 °F	25

Mode d'emploi

Fonctionnement régulier

- Activez le secteur, ouvrez la porte, insérez le trop-plein et fermez la porte.
- Appuyez sur le bouton ON/OFF (fig. 1.6). Le voyant LED de chargement d'eau de la chaudière et du réservoir s'allume (fig. 1.2) allumer. Une fois que la chaudière et le réservoir sont prêts, le voyant de la chaudière s'allume (fig. 1.1).
- Insérez le portoir.
- Attendre 15 minutes après l'extinction du voyant LED de la chaudière.
- Choisissez le cycle de lavage à l'aide du bouton de sélection de cycle (fig. 1.5).
- Appuyez sur le bouton START (fig. 1.7) pour démarrer le cycle de lavage.
- Une fois le cycle démarré, le voyant LED du cycle de lavage s'allume. Si la porte est ouverte pendant le cycle de lavage, le programme s'arrête. Il se réinitialise après avoir refermé la porte. Pour redémarrer le cycle, appuyez à nouveau sur le bouton de lavage.
- Une fois le cycle de lavage terminé, le voyant LED du cycle de lavage s'éteint (fig. 1.4) et le voyant de la chaudière s'allume (fig. 1.1).
- Retirez le rack.

Vidange de l'appareil

- Ouvrez la porte, retirez le tuyau de trop-plein et fermez la porte.
- Éteignez l'appareil à l'aide de la touche Marche/Arrêt (fig. 1.6). Il lancera automatiquement la vidange du réservoir. La pompe de vidange sera activée, avec la LED du cycle de lavage allumée, jusqu'à la vidange totale du réservoir.
- En ordonnées pour redémarrer l'appareil, il est nécessaire de replacer le trop-plein dans le réservoir, de fermer la porte et



d'appuyer sur le bouton MARCHE/ARRÊT. Sinon, si vous avez terminé, désactivez le commutateur principal.

- **REMARQUE** : n'éteignez pas l'appareil tant que l'eau est encore dans le réservoir. Videz-le toujours en premier.
- Après avoir vidangé l'appareil, éteignez-le en appuyant sur la touche MARCHE/ARRÊT (fig. 1.6), désactivez l'interrupteur mural principal et coupez l'alimentation en eau.

Chargement de l'appareil

- Le panier peut contenir jusqu'à 18 assiettes (fig. 5 à la page 3).
- Retirez les restes solides des plaques (os, éclupchures, écrous, etc.). Laissez les assiettes tremper dans de l'eau froide s'il reste des résidus tenaces.
- Placez les verres et les tasses dans le rack avec les fesses tournées vers le haut.
- Mettez les couverts dans le panier à couverts. Placez le panier en bas à l'aide d'une poignée. Veillez à ne pas endommager les broches de la fourche ou les lames du couteau.

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION** ! Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et un choc électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

Nettoyage du filtre (fig. 3 à la page 3)

- **REMARQUE** ! En cas d'utilisation intensive, il est recommandé de nettoyer le filtre tous les 30 à 40 cycles.
- Videz d'abord le réservoir (suivez les instructions de **Vidange de l'appareil**).
- Retirez le filtre (fig. 3.1) en le soulevant simplement, en s'assurant que les gros morceaux ne tombent pas dans le réservoir.
- Nettoyez le filtre et rincez-le soigneusement.
- Nettoyez le filtre interne (fig. 3.2) également. Retirez tous les embouts et pièces de l'intérieur.
- Remettez le filtre en place. Pour ce faire, n'utilisez pas d'outils pointus ou tranchants.
- Retirez toute balance pour éviter une éventuelle accumulation.

Nettoyage des bras d'aspersion (fig. 4 à la page 3)

- Démontez les bras d'aspersion (fig. 4.2, 4.3) en dévissant la vis centrale (fig. 4.1).
- Nettoyez les trous et les buses à l'eau courante propre. N'utilisez pas d'outils pointus ou tranchants.
- Remettez les bras d'aspersion en place et serrez la vis.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou

une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.

- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou pointus pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

Maintenance

- Ne laissez pas l'appareil allumé, inactif ou inutilisé pendant de longues périodes.
- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Videz les distributeurs de produit de lavage et de liquide de rinçage pour éviter la cristallisation et l'endommagement des pompes. Retirez les tuyaux d'amorçage des récipients de détergent et de liquide de rinçage et les tremper dans un récipient avec de l'eau propre. Exécutez quelques cycles de lavage, puis videz complètement l'appareil.
- Éteignez l'appareil, débranchez-le de l'alimentation secteur et fermez l'alimentation en eau.
- Ne remplacez les tuyaux d'amorçage du détergent et du liquide de rinçage dans les récipients que lorsque l'appareil est à nouveau utilisé. Assurez-vous de ne pas les retourner (tuyau rouge -détergent, tuyau transparent -liquide de rinçage).
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
Les voyants ne s'allument pas.	Manque de pouvoir.	Vérifiez la connexion électrique.
Le cycle de lavage ne démarre pas.	Le réservoir n'est pas encore entièrement rempli.	Attendez que le voyant triangulaire s'allume.



Mauvais résultats de lavage de la vaisselle.	Les trous des bras d'asperion sont obstrués par la balance.	Démontez et nettoyez les bras d'asperion.
	Pas assez ou pas assez de détergent ou de liquide de rinçage adapté.	Vérifiez le type et la quantité de détergent utilisé.
	Plaques/verres mal positionnés.	Disposez correctement les plaques/lunettes.
	Température de lavage trop basse.	Vérifiez la température sur l'écran. Contacter le fournisseur si la température est inférieure à 50°C.
	Ensemble de cycles non adapté.	Augmentez la durée du cycle, en particulier si la vaisselle est fortement sale ou s'il reste des restes tenaces à nettoyer.
Rinçage insuffisant.	Les buses de pulvérisation sont bouchées par la balance.	Vérifiez que les buses sont propres.
Verres et couverts colorés.	Le liquide de rinçage n'est pas adapté ou n'est pas distribué correctement.	Vérifiez le récipient de liquide de rinçage et s'il convient au type d'eau du réseau. Contacter le fournisseur.
Eau restante dans le réservoir après vidange.	Le tuyau de vidange n'est pas correctement positionné ou est partiellement obstrué.	Vérifiez si le tuyau et le drain sont obstrués ou placés trop haut.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement




Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.


Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.



- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

-  **ATTENZIONE!** Tutti gli apparecchi che richiedono un collegamento costante con il sistema di alimentazione dell'acqua (incluso questo apparecchio) devono avere un addolcitore d'acqua aggiuntivo collegato per rimuovere i composti di calcio e magnesio. L'ammorbidente deve essere utilizzato in conformità alle raccomandazioni del produttore riportate nel manuale d'uso.
- Se l'addolcitore non è attaccato o viene utilizzato in modo improprio e/o rigenerato, il distributore deve respingere tutti i reclami che comportano riparazioni necessarie a causa dell'accumulo di calcare nell'apparecchiatura.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso commerciale.
- L'apparecchiatura è progettata per lavare stoviglie, come bicchieri, tazze, piatti e posate. Qualsiasi altro uso può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione messa a terra

Questo apparecchio è classificato come classe di protezione I e deve essere collegato a una messa a terra protettiva. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di

messa a terra. I collegamenti devono essere installati correttamente e messi a terra.

Pannello di controllo

(Fig. 1 a pagina 3)

1. LED indicatore caldaia
2. LED indicatore serbatoio
3. LED indicatore di alimentazione
4. LED indicatore ciclo di lavaggio
5. Pulsante di selezione del ciclo di lavaggio
6. Pulsante ON/OFF
7. Pulsante START

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli articoli elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni e gli involucri protettivi.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Collocare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale dell'utente per riferimento futuro.

NOTA! A causa dei residui di fabbricazione, l'apparecchiatura può emettere un leggero odore durante i primi utilizzi. Questo è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Preliminari

- Aprire la rete idrica.
- Controllare il livello del detergente e del brillantante.
- Controllare che i filtri siano nella posizione corretta, che i mulinelli ruotino liberamente e che non vi siano oggetti sporgenti all'interno dell'apparecchiatura.
- Assicurarsi che il troppopieno si trovi correttamente nel foro di scarico.
- Accendere l'alimentatore.
- **NOTA!** Controllare regolarmente i risultati del lavaggio. Controllare se ogni possibile traccia di rifiuti solidi viene rimossa dalla superficie delle piastre. Alla fine del ciclo, i piatti puliti devono asciugarsi in un paio di minuti a causa del processo di evaporazione, una volta che il cestello viene estratto dall'apparecchiatura.
- **NOTA!** Utilizzare solo detersivi e brillantanti specifici per lavastoviglie industriali. Non utilizzare detersivi per lavastoviglie domestiche!

Collegamento elettrico

- **ATTENZIONE!** Tutti i lavori elettrici devono essere eseguiti da una persona adeguatamente qualificata e competente.
- Il collegamento elettrico deve essere effettuato secondo le



norme tecniche attualmente in vigore.

- Assicurarsi che la tensione di rete misurata corrisponda a quella riportata sulla targhetta tecnica della lavastoviglie.
- È necessario montare un interruttore di protezione omnipolare adatto all'ingresso della lavastoviglie. Questo interruttore deve essere utilizzato esclusivamente per questa utilità e installato proprio accanto ad esso.
- Assicurarsi che i sistemi elettrici siano adeguatamente collegati a terra.
- Fare attenzione a non capovolgere i fili di fase con il filo neutro.

Collegamento acqua

- Collegare l'apparecchiatura all'alimentazione dell'acqua utilizzando una valvola di arresto in grado di arrestare il flusso d'acqua in modo rapido e completo.
- Assicurarsi che la pressione dell'acqua di rete sia compresa tra i valori scritti sul tavolo.
- Se è inferiore a 200 kPa (pressione dinamica), per garantire il perfetto funzionamento della macchina, è obbligatorio installare una pompa di pressione (su richiesta, la macchina può essere fornita con una pompa di pressione integrata).
- Se la pressione di rete è superiore a 400 kPa, è necessario installare un riduttore di pressione.
- Per l'acqua con durezza media dell'acqua superiore a 12 ° F, è obbligatorio utilizzare un inibitore di scala. Su richiesta, la macchina può essere fornita con un inibitore di scala integrato.
- Se la macchina è dotata di un inibitore di scala, è necessario rigenerare regolarmente le resine utilizzando un sale di rigenerazione speciale. Il vano del sale può contenere circa 1 kg di sale di grano. Il vano del sale si trova sul fondo del serbatoio. Estrarre il cestello, svitare il tappo e versare il sale utilizzando l'imbuto fornito con la macchina. Prima di riavvitare il tappo, rimuovere il sale versato vicino all'apertura. Rabboccare con sale quando non c'è acqua nel serbatoio in modo che l'acqua di lavaggio non possa entrare nel decalcificatore dell'acqua.
- Scollegare sempre la macchina dall'alimentazione di rete prima di eseguire questa operazione. Ricordarsi di ricollegare l'apparecchiatura alla presa di corrente dopo aver terminato il lavoro.
- La prima volta che si utilizza l'apparecchiatura, dopo aver aggiunto il sale, aggiungere un po' d'acqua al contenitore del sale.
- Per l'acqua con durezza superiore a 12 ° F, se non vi è alcun inibitore della bilancia, i danni causati dalla scala non saranno coperti dalla garanzia.
- La temperatura dell'acqua di alimentazione deve essere compresa tra i valori indicati sul tavolo.
- Ogni macchina viene fornita con un tubo di riempimento dell'acqua con raccordo filettato da 3/4".
- Il tubo di drenaggio deve essere collegato, dopo aver aggiunto un sifone, direttamente agli scarichi. L'acqua cade liberamente negli scarichi, quindi il punto in cui è collegata all'uscita di scarico deve essere sempre al di sotto del livello del serbatoio di lavaggio. Se il punto di scarico esistente è al di sopra di questo livello, è necessario installare una pompa di scarico adatta (opzionale). Non montare il tubo di scarico negli scarichi di lavandini, vasche da bagno, ecc.
- **AVVERTENZA!** Assicurarsi che la durezza dell'acqua sia compresa tra 7 ° F e 12 ° F! In caso contrario, installare un addolcitore d'acqua per evitare danni causati dalla scala.

Temperature

- Il termostato è preimpostato alle seguenti temperature: 55 °C per acqua di lavaggio nel serbatoio; 85 °C per acqua di risciacquo nella caldaia.
- Il termostato del serbatoio può essere fisso o regolabile.
- Il termostato della caldaia è sempre regolabile. Utilizzare la manopola del termostato (fig. 2 a pagina 3) per impostare la temperatura desiderata.

Cicli di rigenerazione automatica

Durezza dell'acqua	Numero di cicli prima della rigenerazione automatica
14 °F	100
22 °F	70
32 °F	50
37 °F	40
42 °F	30
52 °F	25

Istruzioni per l'uso

Funzionamento regolare

- Attivare la rete elettrica, aprire lo sportello, inserire il troppopieno e chiudere lo sportello.
- Premere il pulsante ON/OFF (fig. 1.6). Spie LED di carico acqua caldaia e serbatoio (fig. 1.2) Accendere. Una volta che sia la caldaia che il serbatoio sono pronti, l'indicatore LED della caldaia si accende (fig. 1.1).
- Inserire il rack.
- Attendere 15 minuti dopo che la spia LED della caldaia si spegne.
- Scegliere il ciclo di lavaggio utilizzando il pulsante di selezione del ciclo (fig. 1.5).
- Premere il pulsante START (fig. 1.7) per avviare il ciclo di lavaggio.
- Una volta avviato il ciclo, l'indicatore LED del ciclo di lavaggio si accende. Se lo sportello viene aperto durante il ciclo di lavaggio, il programma si arresta. Si resetterà dopo aver richiuso la porta. Per riavviare il ciclo, premere nuovamente il pulsante di lavaggio.
- Una volta terminato il ciclo di lavaggio, l'indicatore LED del ciclo di lavaggio si spegne (fig. 1.4) e l'indicatore LED della caldaia si accende (fig. 1.1).
- Rimuovere il rack.

Drenaggio dell'apparecchiatura

- Aprire lo sportello, rimuovere il tubo di troppopieno e chiudere lo sportello.
- Spegnerne l'apparecchiatura con il pulsante ON/OFF (fig. 1.6). Si avvierà lo svuotamento automatico del serbatoio. La pompa di scarico verrà attivata, con il LED del ciclo di lavaggio acceso, fino allo scarico totale del serbatoio.
- In order per riavviare l'apparecchiatura è necessario rimettere il troppopieno nel serbatoio, chiudere la porta e premere il pulsante ON/OFF. In caso contrario, se terminato, disattivare l'interruttore principale.
- **NOTA:** non spegnere l'apparecchiatura mentre l'acqua è ancora nel serbatoio. Spurgare sempre prima.
- Dopo aver scaricato l'apparecchiatura, spegnerla premendo il pulsante ON/OFF (fig. 1.6), disattivare l'interruttore a parete principale e spegnere la rete idrica.



Caricamento dell'apparecchiatura

- Il cestello può contenere fino a 18 piastre (fig. 5 a pagina 3).
- Rimuovere gli avanzi solidi dalle piastre (ossa, bucce, dadi, ecc.). Lasciare le piastre in ammollo in acqua fredda se ci sono resti ostinati.
- Mettere i bicchieri e le coppe nel rack con il fondo rivolto verso l'alto.
- Mettere le posate allentate nel cestello delle posate. Posizionare il cestello in basso utilizzando un manico. Fare attenzione a non danneggiare i rebbi della forcella o le lame del coltello.

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riportarlo, pulirlo e sottoporlo a manutenzione.
- Non utilizzare un getto d'acqua o un detergente a vapore per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si umidirebbero e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene tenuta in buono stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e comportare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere puliti e rimossi regolarmente dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ne ridurrà la durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

Pulizia del filtro (fig. 3 a pagina 3)

- **NOTA!** In caso di uso intenso, si consiglia di pulire il filtro dopo ogni 30-40 cicli.
- Per prima cosa svuotare il serbatoio (seguire le istruzioni di scarico dell'apparecchiatura).
- Rimuovere il filtro (fig. 3.1) semplicemente sollevandolo, assicurandosi che pezzi di grandi dimensioni non cadano nel serbatoio.
- Pulire il filtro e risciacquarlo accuratamente.
- Pulire il filtro interno (fig. 3.2) pure. Rimuovere eventuali frammenti e pezzi dall'interno.
- Rimettere il filtro in posizione. Non utilizzare strumenti affilati o appuntiti per farlo.
- Rimuovere qualsiasi scala per evitare possibili accumuli.

Pulizia dei mulinelli (fig. 4 a pagina 3)

- Smontare i mulinelli (fig. 4.2, 4.3) svitando la vite centrale (fig. 4.1).
- Pulire i fori e gli ugelli sotto acqua corrente pulita. Non utilizzare utensili appuntiti o affilati.
- Rimontare i mulinelli in posizione e serrare la vite.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi igienici, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi, spugne abrasive o detersivi contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti per la pulizia. Non usare benzina o solventi!
- Nessun componente è lavabile in lavastoviglie.

Manutenzione

- Non lasciare l'apparecchiatura accesa, inattiva o inutilizzata per lunghi periodi di tempo.
- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare incidenti gravi.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che si è verificato un problema, interrompere l'uso, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima di riporre l'apparecchiatura, assicurarsi sempre che sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Svuotare i contenitori del detersivo e del brillantante per evitare la cristallizzazione e danni alle pompe. Rimuovere i tubi di adescamento dai contenitori del detergente e del brillantante e immergerli in un contenitore con acqua pulita. Eseguire alcuni cicli di lavaggio e svuotare completamente l'apparecchiatura.
- Spegnerne l'apparecchiatura, scollegarla dalla rete elettrica e chiudere la rete idrica.
- Rimettere i tubi di adescamento del detersivo e del brillantante nei contenitori solo quando l'apparecchiatura è di nuovo in uso. Assicurarsi di non capovolgere (tubo rosso - detergente, tubo trasparente - brillantante).
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non appoggiare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto ciò potrebbe danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione quando si sposta e tenerla in basso.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la tabella seguente per la soluzione. Se non riesci ancora a risolvere il problema, contatta il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Causa possibile	Soluzione possibile
Le spie non si accendono.	Mancanza di potere.	Controllare il collegamento alla rete elettrica.
Il ciclo di lavaggio non si avvia.	Il serbatoio non è ancora completamente riempito.	Attendere che la spia triangolare si accenda.
Risultati di lavaggio dei piatti scadenti.	I fori dei mulinelli sono ostruiti con la bilancia.	Smontare e pulire i mulinelli.
	Detergente o brillantante non sufficienti o non adatti.	Controllare il tipo e la quantità di detersivo usato.
	Piastre/occhiali non posizionati correttamente.	Disporre correttamente le piastre/gli occhiali.
	Temperatura di lavaggio troppo bassa.	Controllare la temperatura sul display. Contattare il fornitore se la temperatura è inferiore a 50 °C.
	Set di cicli non adatto.	Aumentare la durata del ciclo, soprattutto se le stoviglie sono molto sporche o ci sono residui ostinati da pulire.



Risciacquo insufficiente.	Gli ugelli di spruzzatura sono ostruiti con la bilancia.	Controllare se gli ugelli sono puliti.
Occhiali e posate macchiate.	Il brillantante non è adatto o non viene erogato correttamente.	Controllare il contenitore del brillantante e se è adatto al tipo di acqua di rete. Contattare il fornitore.
Acqua rimasta nel serbatoio dopo lo scarico.	Il tubo di scarico non è posizionato correttamente o è parzialmente ostruito.	Controllare se il tubo e lo scarico sono ostruiti o posizionati troppo in alto.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.


Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Hendi. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verifi-


cați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.

- AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- AVERTISMENT!** Oprii ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.



- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale de siguranță

-  **ATENȚIE!** Toate aparatele care necesită o conexiune constantă cu sistemul de alimentare cu apă (inclusiv acest aparat) trebuie să aibă atașat un dedurizator suplimentar de apă pentru a îndepărta compoziții de calciu și magneziu. Balsamul trebuie utilizat în conformitate cu recomandările producătorului stabilite în manualul de utilizare.
- Dacă balsamul nu este atașat sau este utilizat în mod necorespunzător și/sau regenerat, distribuitorul va respinge toate reclamațiile care implică reparațiile necesare din cauza depunerilor de calcar din aparat.

Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat exclusiv uzului comercial.
- Aparatul este conceput pentru spălarea veselei, cum ar fi paharele, ceștile, farfuriile și tacâmurile. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămare corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Panou de comandă

(Fig. 1 la pagina 3)

1. LED indicator boiler
2. LED indicator rezervor
3. LED indicator de alimentare
4. LED indicator ciclu de spălare
5. Buton selector ciclu de spălare
6. Buton PORNIT/OPRIT
7. Butonul START

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (Consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă

tă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.

- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
 - Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.
- NOTĂ!** Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Preliminare

- Deschideți alimentarea cu apă.
- Verificați nivelul detergentului și al agentului de clătire.
- Verificați dacă filtrele sunt în poziția corectă, brațele stropitoare se rotecesc liber și dacă nu există obiecte în interiorul aparatului.
- Asigurați-vă că preaplînul este așezat corect în orificiile de scurgere.
- Porniți sursa de alimentare.
- **NOTĂ!** Verificați rezultatele spălării în mod regulat. Verificați dacă toate urmele posibile de deșeuri solide sunt îndepărtate de pe suprafața vaselor. La finalul ciclului, vasele curate trebuie să se usuce în câteva minute din cauza procesului de evaporare, după ce coșul este scos din aparat.
- **NOTĂ!** Utilizați numai detergenți și agenți de clătire specifici pentru aparatele industriale de spălat vase. Nu utilizați detergenți pentru vase casnice!

Conexiuni electrice

- **ATENȚIE!** Toate lucrările electrice trebuie efectuate de o persoană calificată și competentă în mod corespunzător.
- Conexiunea electrică trebuie efectuată în conformitate cu standardele tehnice în vigoare în prezent.
- Asigurați-vă că tensiunea măsurată de la rețea corespunde cu cea înscrisă pe plăcuța cu date tehnice a mașinii de spălat vase.
- Trebuie să montați un întrerupător de circuit de protecție omnipolar adecvat pentru intrarea mașinii de spălat vase. Acest comutator trebuie utilizat exclusiv pentru acest utilitar și instalat chiar lângă acesta.
- Asigurați-vă că sistemele electrice sunt împământate corespunzător.
- Aveți grijă să nu inversați firele de fază cu firul neutru.

Racord de apă

- Conectați aparatul la sursa de alimentare cu apă folosind o supapă de oprire capabilă să oprească rapid și complet alimentarea cu apă.
- Asigurați-vă că presiunea apei de la rețea se află între valorile scrise pe masă.
- Dacă este mai mică de 200 kPa (presiune dinamică), pentru a asigura funcționarea perfectă a mașinii, este obligatoriu să instalați o pompă de suprapresiune (la cerere, mașina poate fi furnizată cu o pompă de suprapresiune integrată).
- Dacă presiunea din rețea este mai mare de 400 kPa, trebuie să instalați un reductor de presiune.
- Pentru apa cu o duritate medie a apei mai mare de 12°f, este obligatorie utilizarea unui inhibitor de scară. La cerere, aparatul poate fi furnizat cu un inhibitor de cântar încorporat.
- Dacă mașina este echipată cu un inhibitor de scară, trebuie să regenerați periodic rășinile folosind sare specială de



- regenerare. Compartimentul pentru sare poate consuma aproximativ 1 kg de sare de cereale. Compartimentul pentru sare este amplasat în partea inferioară a rezervorului. Scoateți coșul, deșurubați capacul și turnați sare folosind pâlnia furnizată împreună cu mașina. Înainte de a înșuruba la loc capacul, îndepărtați orice urme de sare de lângă deschidere. Completați cu sare atunci când nu există apă în rezervor, astfel încât apa de spălare să nu poată pătrunde în dedurizatorul de apă.
- Deconectați întotdeauna mașina de la sursa de alimentare înainte de a efectua această operație. Nu uitați să conectați aparatul la loc în priză după finalizarea lucrării.
 - La prima utilizare a aparatului, după adăugarea sării, adăugați puțină apă în rezervorul pentru sare.
 - Pentru apa cu o duritate peste 12°F, dacă nu există un inhibitor al cântarului, daunele cauzate de cântar nu vor fi acoperite de garanție.
 - Temperatura apei de alimentare trebuie să se afle între valorile indicate în tabel.
 - Fiecare mașină este prevăzută cu un furtun de alimentare cu apă cu racord filetat de 3/4".
 - Furtunul de evacuare trebuie conectat, după adăugarea unui sifon, direct la scurgeri. Apa cade liber în canalele de scurgere, prin urmare punctul în care este conectată la orificiul de scurgere trebuie să fie întotdeauna sub nivelul rezervorului de spălare. Dacă punctul de scurgere existent este deasupra acestui nivel, trebuie instalată o pompă de evacuare adecvată (opțional). Nu montați furtunul de evacuare în canalele de evacuare ale chiuvetelor, căzilor de baie etc.
 - **AVERTISMENT!** Asigurați-vă că duritatea apei este între 7 și 12°F! În caz contrar, instalați un dedurizator de apă pentru a preveni deteriorarea cauzată de cântar.

Temperaturi

- Termostatul este presetat la următoarele temperaturi: 55°C pentru apa de spălare în rezervor; 85°C pentru apa de clătire în boiler.
- Termostatul rezervorului poate fi fixat sau reglabil.
- Termostatul boilerului este întotdeauna reglabil. Folosiți butonul termostatului (fig. 2 de la pagina 3) pentru a seta temperatura dorită.

Cicluri automate de regenerare

Duritatea apei	Numărul de cicluri înainte de regenerarea automată
14°F	100
22°F	70
32°F	50
37°F	40
42°F	30
52°F	25

Instrucțiuni de utilizare

Funcționare regulată

- Activați sursa de alimentare electrică, deschideți ușa, introduceți preaplînul și închideți ușa.
- Apăsăți butonul PORNIT/OPRIT (fig. 1.6). Luminile indicatoare LED pentru încărcarea cu apă a boilerului și rezervorului (fig. 1.2) porniți. După ce boilerul și rezervorul sunt gata, indicatorul LED al boilerului se aprinde (fig. 1.1).

- Introduceți stativul.
- Așteptați 15 minute după stingerea indicatorului LED al boilerului.
- Alegeți ciclul de spălare cu ajutorul butonului selector de cicluri (fig. 1.5).
- Apăsăți butonul START (fig. 1.7) pentru a porni ciclul de spălare.
- După începerea ciclului, indicatorul LED al ciclului de spălare se aprinde. Dacă ușa este deschisă în timpul ciclului de spălare, programul se oprește. Acesta se va reseta după închiderea din nou a ușii. Pentru a reporni ciclul, apăsați din nou butonul de spălare.
- După terminarea ciclului de spălare, indicatorul LED al ciclului de spălare se stinge (fig. 1.4) și indicatorul LED al boilerului se aprinde (fig. 1.1).
- Scoateți stativul.

Golirea aparatului

- Deschideți ușa, scoateți conducta de preaplîn și închideți ușa.
- OPRIT! aparatul cu butonul PORNIT/OPRIT (fig. 1.6). Aceasta va iniția golirea automată a rezervorului. Pompa de evacuare va fi activată, cu LED-ul ciclului de spălare aprins, până la golirea totală a rezervorului.
- În ordet pentru a reporni aparatul este necesar să puneți preaplînul înapoi în rezervor, închideți ușa și apăsați butonul PORNIT/OPRIT. În caz contrar, dacă ați terminat, dezactivați comutatorul principal.
- NOTĂ: nu OPRIT! aparatul în timp ce apa se află încă în rezervor. Golii-l întotdeauna primul.
- După golirea aparatului, OPRIT!-l apăsați butonul PORNIT/OPRIT (fig. 1.6), dezactivați comutatorul de perete principal și oprți alimentarea cu apă.

Încărcarea aparatului

- Coșul poate susține până la 18 farfurii (fig. 5 de la pagina 3).
- Îndepărtați resturile solide de pe plăci (oase, coji, piulițe etc.). Lăsați farfuriile să se înmoaie în apă rece dacă există resturi încăpățănate.
- Puneți paharele și ceștile în suport cu baza orientată în sus.
- Puneți tacâmurile libere în coșul pentru tacâmurii. Așezați coșul în partea de jos folosind un mâner. Aveți grijă să nu vătâmați cu știfturile furcii sau cu lamele cuțitului.

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata de viață a acestuia va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

Curățarea filtrului (fig. 3 de la pagina 3)

- **NOTĂ!** În caz de utilizare intensă, se recomandă curățarea



filtrului după fiecare 30-40 de cicluri.

- Mai întâi golii rezervorul (urmați instrucțiunile **pentru Golirea aparatului**).
- Scoateți filtrul (fig. 3.1) prin simpla ridicare, asigurându-vă că bucățile mari și bucățile nu cad în rezervor.
- Curățați filtrul și clătiți-l bine.
- Curățați filtrul intern (fig. 3.2) de asemenea. Îndepărtați bucățile și bucățile din interior.
- Puneți filtrul la loc în poziție. Nu utilizați instrumente ascuțite sau tăioase pentru a face acest lucru.
- Îndepărtați orice scară pentru a evita posibila acumulare.

Curățarea brațelor stropitoare (fig. 4 de la pagina 3)

- Dezasamblați brațele stropitoare (fig. 4.2, 4.3) prin deșurubarea șurubului central (fig. 4.1).
- Curățați orificiile și duzele sub jet de apă curată. Nu utilizați instrumente ascuțite sau tăioase.
- Montați brațele stropitoare la loc și strângeți șurubul.

Curățare

- Curățați suprafața exterioră răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sârmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

Întreținere

- Nu lăsați aparatul pornit, inactiv sau inutilizat pentru perioade lungi de timp.
- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Golii dozatoarele de detergent și agent de clătire pentru a evita cristalizarea și deteriorarea pompelor. Scoateți conductele de amorsare din recipientele pentru detergent și agent de clătire și înmuiați-le într-un recipient cu apă curată. Rulați câteva cicluri de spălare și apoi golii complet aparatul.
- **OPRIȚI** aparatul, deconectați-l de la rețeaua electrică și închideți rețeaua de apă.
- Puneți la loc în recipientele țevile de amorsare a detergentului și a agentului de clătire numai atunci când aparatul este utilizat din nou. Asigurați-vă că nu le răsturnați (țeavă roșie - detergent, țeavă curată - agent de clătire).
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.

- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Luminile indicatoare nu se aprind.	Lipsă de putere.	Verificați conexiunea la rețeaua electrică.
Ciclu de spălare nu pornește.	Rezervorul nu este umplut complet încă.	Așteptați să se aprindă indicatorul luminos triunghiular.
Rezultate slabe la spălarea vaselor.	Orificiile brațelor stropitoare sunt înfundate cu cântar.	Demontați și curățați brațele stropitoare.
	Detergent sau agent de clătire insuficient sau insuficient.	Verificați tipul și cantitatea de detergent folosit.
	Plăcile/ochelarii nu sunt poziționați corect.	Aranjați corect farfuriile/ochelarii.
	Temperatură prea scăzută de spălare.	Verificați temperatura de pe afișaj. Contactați furnizorul dacă temperatura este sub 50°C.
	Nu este setat un ciclu adecvat.	Măriți durata ciclului, în special dacă vesela este foarte murdară sau dacă există resturi persistente de curățat.
Clătire insuficientă.	Duzele de pulverizare sunt înfundate cu cântar.	Verificați dacă duzele sunt curate.
Ochelari și tacă-muri colorate.	Agentul de clătire nu este adecvat sau nu este distribuit corect.	Verificați recipientul pentru agent de clătire și dacă este adecvat pentru tipul de apă de la rețea. Contactați furnizorul.
Apă rămasă în rezervor după golire.	Țeava de evacuare nu este poziționată corect sau este parțial blocată.	Verificați dacă țeava și scurgerea sunt obstrucționate sau amplasate prea sus.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță). În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător

La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespecta-



rea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării și ajută la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.


Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή **Hendî. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής τη συσκευής.**


Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβαπτιζέτε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιους τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, ή τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά

ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.

- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συσταίνονται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Όλες οι συσκευές που χρειάζονται συνεχή σύνδεση με το σύστημα παροχής νερού (συμπεριλαμβανομένης αυτής της συσκευής) πρέπει να διαθέτουν έναν πρόσθετο αποσπληκτρική νερού για την αφαίρεση των ενώσεων ασβεστίου και μαγνησίου. Το μαλακτικό πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή που αναφέρονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Εάν το μαλακτικό δεν είναι συνδεδεμένο ή χρησιμοποιείται λανθασμένα ή/και αναγεννώται, ο διανομέας θα απορρίψει όλα τα παράπονα που συνεπάγονται επισκευές που απαιτούνται λόγω της συσσώρευσης αλάτων στη συσκευή.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για εμπορική χρήση.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για πλύσιμο σκευών, όπως ποτήρια, φλιτζάνια, πιάτα και μαχαφοπίρουνα. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα



θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Πίνακας ελέγχου

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Ενδεικτική λυχνία LED λέβητα
2. Ενδεικτική λυχνία LED δοχείου
3. Ενδεικτική λυχνία LED λειτουργίας
4. Ενδεικτική λυχνία LED κύκλου πλήσης
5. Κομπι επιλογής κύκλου πλήσης
6. Κομπι ON/OFF
7. Κομπι ENAPΪΣΗ

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρεκείμενα. Σε περίπτωση στελούς ή καταστραμμένες παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλ. => Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για παιδικές γερύ.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη ελαττώματος ή κινδύνου. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Προκαταρκτικά

- Ανοίξτε την παροχή νερού.
- Ελέγξτε τη στάθμη του απορρυπαντικού και του λαμπρυντικού.
- Ελέγξτε αν τα φίλτρα βρίσκονται στη σωστή θέση, αν οι εκτοξευτήρες νερού περιστρέφονται ελεύθερα και αν δεν υπάρχουν αντικείμενα στο εσωτερικό της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι η υπερπίεση εφαρμόζει σωστά στην όλη αποστράγγιση.
- Ενεργοποιήστε το τροφοδοτικό.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Ελέγχετε τακτικά τα αποτελέσματα της πλήσης. Ελέγξτε εάν κάθε πιθανό ίχνος στερεών αποβλήτων αφαιρείται

από την επιφάνεια των πιάτων. Στο τέλος του κύκλου, τα καθαρά πιάτα θα πρέπει να στεγνώνουν σε λίγα λεπτά λόγω της διαδικασίας εξάτμισης, μόλις αφαιρεθεί το καλάδι από τη συσκευή.

- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά και λαμπρυντικά ειδικά για βιομηχανικά πλυντήρια πιάτων. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά για οικιακά πλυντήρια πιάτων!

Ηλεκτρική σύνδεση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Όλες οι ηλεκτρολογικές εργασίες πρέπει να εκτελούνται από κατάλληλα καταρτισμένο και ικανό άτομο.
- Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τα ισχύοντα τεχνικά πρότυπα.
- Βεβαιωθείτε ότι η μετρούμενη τάση του δικτύου αντιστοιχεί σε εκείνη που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων του πλυντηρίου πιάτων.
- Πρέπει να τοποθετήσετε κατάλληλο διακόπτη κυκλώματος πολυπολικής προστασίας κατάλληλο για την είσοδο του πλυντηρίου πιάτων. Αυτός ο διακόπτης πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για αυτό το βοηθητικό πρόγραμμα και να εγκαθίσταται ακριβώς δίπλα του.
- Βεβαιωθείτε ότι τα ηλεκτρικά συστήματα είναι κατάλληλα γειωμένα.
- Προσέξτε να μην αναστρέψετε τα καλώδια φάσης με το ουδέτερο καλώδιο.

Σύνδεση νερού

- Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή νερού χρησιμοποιώντας μια βαλβίδα διακοπής που μπορεί να διακόψει τη ροή νερού γρήγορα και πλήρως.
- Βεβαιωθείτε ότι η πίεση του νερού παροχής είναι μεταξύ των τιμών που αναγράφονται στο τραπέζι.
- Εάν είναι κάτω από 200 kPa (δυναμική πίεση), για να διασφαλιστεί η τέλεια λειτουργία του μηχανήματος, είναι υποχρεωτική η εγκατάσταση μιας αντλίας ενίσχυσης πίεσης (κατόπιν αιτήματος, το μηχάνημα μπορεί να παρέχεται με ενσωματωμένη αντλία ενίσχυσης πίεσης).
- Εάν η πίεση του δικτύου είναι υψηλότερη από 400 kPa, πρέπει να εγκαταστήσετε μειωτήρα πίεσης.
- Για νερό με μέση σκληρότητα νερού πάνω από 12^ο, είναι υποχρεωτική η χρήση αναστολέα κλίμακας. Κατόπιν αιτήματος, το μηχάνημα μπορεί να παρέχεται με ενσωματωμένο αναστολέα κλίμακας.
- Εάν το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με αναστολέα κλίμακας, πρέπει να αναγεωνάτε τακτικά τις ρητίνες χρησιμοποιώντας ειδικό αλάτι ανάπλησης. Η θήκη αλατιού μπορεί να χρειαστεί περίπου 1 kg σιπρού αλατιού. Η θήκη αλατιού βρίσκεται στο κάτω μέρος του δοχείου. Αφαιρέστε το καλάδι, ξεβιδώστε το καπάκι και ρίξτε αλάτι χρησιμοποιώντας τη χοάνη που παρέχεται με το μηχάνημα. Πριν ξεαβιδώσετε το καπάκι, αφαιρέστε τυχόν χυμένο αλάτι κοντά στο ανοίγμα. Γεμίστε με αλάτι όταν δεν υπάρχει νερό στο δοχείο, έτσι ώστε το νερό πλήσης να μην μπορεί να εισέλθει στον αποσκληρυντή νερού.
- Αποσυνδέετε πάντα το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος πριν από αυτήν τη λειτουργία. Θυμηθείτε να επανασυνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.
- Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αφού προσθέσετε το αλάτι, προσθέστε λίγο νερό στη θήκη αλατιού.
- Για νερό με σκληρότητα άνω των 12^ο, εάν δεν υπάρχει αναστολέας κλίμακας, οι βλάβες που προκαλούνται από τη ζχαγρία δεν θα καλύπτονται από την εγγύηση.
- Η θερμοκρασία του νερού παροχής πρέπει να είναι μεταξύ των



τιμών που υποδεικνύονται στον πίνακα.

- Κάθε μηχανήμα παρέχεται με έναν εύκαμπτο σωλήνα πλήρωσης νερού με βιδωτό σύνδεσμο 3/4".
- Ο σωλήνας αδειάσματος πρέπει να συνδεθεί, αφού προσθέσετε ένα σιφόνι, απευθείας στις αποχετεύσεις. Το νερό πέφτει ελεύθερα μέσα στις αποχετεύσεις, επομένως το σημείο που είναι συνδεδεμένο στην έξοδο αποστράγγισης πρέπει πάντα να είναι κάτω από το επίπεδο του δοχείου πλύσης. Εάν το υπάρχουν σημείο αποστράγγισης είναι πάνω από αυτό το επίπεδο, πρέπει να εγκατασταθεί μια κατάλληλη αντλία αποστράγγισης (προαιρετικά). Μην τοποθετείτε το σωλήνα αδειάσματος στις αποχετεύσεις νεροκυτών, μπανιέρων κ.λπ.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βεβαιωθείτε ότι η σκληρότητα του νερού είναι μεταξύ 7-12°F! Διαφορετικά, εγκαταστήστε έναν αποσκλήρυντή νερού για να αποφύγετε ζημιές που προκαλούνται από τη ζυγαριά.

Θερμοκρασίες

- Ο θερμοστάτης είναι προκαθορισμένος στις ακόλουθες θερμοκρασίες: 55 °C για νερό πλύσης στο δοχείο, 85 °C για νερό έκπλυσης στο λέβητα.
- Ο θερμοστάτης δεξαμενής μπορεί να είναι είτε σταθερός είτε ρυθμιζόμενος.
- Ο θερμοστάτης λέβητα είναι πάντα ρυθμιζόμενος. Χρησιμοποιήστε το κουμπί του θερμοστάτη (Εικ. 2 στη σελίδα 3) για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία.

Αυτόματοι κύκλοι αναγέννησης

Σκληρότητα νερού	Αριθμός κύκλων πριν από την αυτόματη αναγέννηση
14°F	100
22°F	70
32°F	50
37°F	40
42°F	30
52°F	25

Οδηγίες λειτουργίας

Τακτική λειτουργία

- Ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό δίκτυο, ανοίξτε τη θύρα, εισαγάγετε την υπερχειλίση και κλείστε τη θύρα.
- Πατήστε το κουμπί ON/OFF (Εικ. 1,6). Ενδεικτικές λυχνίες LED του λέβητα και το δοχείο νερού (Εικ. 1.2) ενεργοποιήστε. Μόλις είναι έτοιμα τόσο ο λέβητας όσο και ο κάδος, ανάβει η ένδειξη LED του λέβητα (Εικ. 1.1).
- Εισαγάγετε τον υποδοχέα.
- Περμμένετε 15 λεπτά μετά την απενεργοποίηση της ενδεικτικής λυχνίας LED του λέβητα.
- Επιλέξτε τον κύκλο πλύσης χρησιμοποιώντας το κουμπί επιλογής κύκλου (Εικ. 1,5).
- Πατήστε το κουμπί START (Εικ. 1.7) για να ξεκινήσει ο κύκλος πλύσης.
- Μόλις ξεκινήσει ο κύκλος, ανάβει η ενδεικτική λυχνία LED του κύκλου πλύσης. Εάν η πόρτα ανοίξει κατά τη διάρκεια του κύκλου πλύσης, το πρόγραμμα διακόπτεται. Θα γίνει επαναφορά της αφού κλείσετε ξανά την πόρτα. Για να επανεκκινήσετε τον κύκλο, πατήστε ξανά το κουμπί πλύσης.
- Μόλις ολοκληρωθεί ο κύκλος πλύσης, η ένδειξη LED του κύκλου πλύσης σβήνει (Εικ. 1.4) και ανάβει η ένδειξη LED του λέβητα (Εικ. 1.1).
- Αφαιρέστε τον υποδοχέα.

Αποστράγγιση της συσκευής

- Ανοίξτε τη θύρα, αφαιρέστε τον σωλήνα υπερχειλίσης και κλείστε τη θύρα.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το κουμπί ON/OFF (Εικ. 1,6). Θα ξεκινήσει το αυτόματο άδειασμα του δοχείου. Η αντλία αποστράγγισης θα ενεργοποιηθεί, με αναμμένα τη λυχνία LED του κύκλου πλύσης, μέχρι το συνολικό άδειασμα του δοχείου.
- Για να επανεκκινήσετε τη συσκευή, πρέπει να τοποθετήσετε την υπερχειλίση πίσω στο δοχείο, να κλείσετε την πόρτα και να πατήσετε το κουμπί ON/OFF. Διαφορετικά, αν τελειώσετε, απενεργοποιήστε τον κύριο διακόπτη.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην απενεργοποιείτε τη συσκευή ενώ υπάρχει ακόμα νερό στο δοχείο. Πάντα να την αποστραγγίζετε πρώτα.
- Μετά την αποστράγγιση της συσκευής, απενεργοποιήστε την πιέζοντας το πλήκτρο ON/OFF (Εικ. 1,6), απενεργοποιήστε τον κεντρικό διακόπτη τούικου και απενεργοποιήστε την παροχή νερού.

Φόρτωση της συσκευής

- Το καλάθι μπορεί να συγκρατηθεί έως και 18 πιάτα (Εικ. 5 στη σελίδα 3).
- Αφαιρέστε τα στερεά υπολείμματα από τις πλάκες [οστά, φλούδες, παξιμάδια κ.λπ.]. Αφήστε τα πιάτα να μολιάσουν σε κρύο νερό, εάν υπάρχουν επίμονα υπολείμματα.
- Τοποθετήστε τα ποτήρια και τα φλιτζάνια στη σχάρα με το κάτω μέρος τους στραμμένο προς τα πάνω.
- Τοποθετήστε τα μαχαιροπίρουνα χαλαρά στο καλάθι για μαχαιροπίρουνα. Τοποθετήστε το καλάθι στο κάτω μέρος χρησιμοποιώντας μια λαβή. Προσέξτε να μην προκαλέσετε βλάβη με τις περόνες ή τις λεπίδες των μαχαιριών της περόνης.

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέεται πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και τη ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

Καθαρισμός φίλτρου (Εικ. 3 στη σελίδα 3)

- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Σε περίπτωση βαριάς χρήσης, συνιστάται ο καθαρισμός του φίλτρου μετά από κάθε 30-40 κύκλους.
- Πρώτα αδειάστε το δοχείο (ακολουθήστε τις οδηγίες **Αποστράγγιση της συσκευής**).
- Αφαιρέστε το φίλτρο (Εικ. 3.1) ανασηκώνοντάς το απλώς, φροντίζοντας να μην πέσουν μεγάλα κομμάτια στη δεξαμενή.
- Καθαρίστε το φίλτρο και ξεπλύνετε το καλά.
- Καθαρίστε το εσωτερικό φίλτρο (Εικ. 3.2). Αφαιρέστε τυχόν κομμάτια από το εσωτερικό.
- Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο στη θέση του. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή μυτερά εργαλεία για να το κάνετε.
- Αφαιρέστε τυχόν ζυγαριά για να αποφύγετε πιθανή συσσώρευση.



Καθαρισμός των εκτοξευτήρων νερού (Εικ. 4 στη σελίδα 3)

- Αποσυαρμολογήστε τους εκτοξευτήρες νερού (εικ. 4.2, 4.3) εξειδιώνοντας την κεντρική βίδα (εικ. 4.1).
- Καθαρίστε τις σπές και τα ακροφύσια κάτω από καθαρό τρεχούμενο νερό. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή μυτερά εργαλεία.
- Τοποθετήστε τους εκτοξευτήρες νερού στη θέση τους και σφίξτε τη βίδα.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την ψυγμένη εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λευκαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν κλώριο. Μην χρησιμοποιείτε ατσάλουρμα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων.

Συντήρηση

- Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη, ανενεργή ή άχρηστη για μεγάλα χρονικά διαστήματα.
- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυσώσει εντελώς.
- Αδειάστε τις θήκες απορρυπαντικού και λαμπρυντικού για να αποφύγετε την κρυστάλλωση και την πρόκληση ζημιάς στις αντλίες. Αφαιρέστε τους σωλήνες πλήρωσης από τα δοχεία απορρυπαντικού και λαμπρυντικού και μουλιάστε τους σε ένα δοχείο με καθαρό νερό. Εκτελέστε μερικούς κύκλους πλύσης και στη συνέχεια αδειάστε εντελώς τη συσκευή.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος και κλείστε την παροχή νερού.
- Τοποθετήστε ξανά τους σωλήνες πλήρωσης απορρυπαντικού και λαμπρυντικού στα δοχεία μόνο όταν η συσκευή είναι πάλι σε χρήση. Φροντίστε να μην τα αναστρέψετε (κόκκινος σωλήνας - απορρυπαντικό, διάφανος σωλήνας - λαμπρυντικό).
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερά, καθαρά και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος κατά τη μετακίνηση και κρατήστε την στο κάτω μέρος.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το πρόβλημα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πρόδροχο υπηρεσιών.

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Οι ενδεικτικές λυχνίες δεν ανάβουν.	Έλλειψη ισχύος.	Ελέγξτε τη σύνδεση του ηλεκτρικού δικτύου.
Ο κύκλος πλύσης δεν ξεκινά.	Η δεξαμενή δεν έχει γεμίσει εντελώς ακόμα.	Περιμένετε να ανάψει η τριγωνική ενδεικτική λυχνία.
Ανεπαρκή αποτελέσματα πλύσης των πιάτων.	Οι σπές των εκτοξευτήρων νερού είναι φραγμένες με ζυγαριά.	Αποσυαρμολογήστε και καθαρίστε τους εκτοξευτήρες νερού.
	Δεν υπάρχει αρκετό ή ακατάλληλο απορρυπαντικό ή λαμπρυντικό.	Ελέγξτε τον τύπο και την ποσότητα του χρησιμοποιούμενου απορρυπαντικού.
	Τα τρυβλία/γυαλιά δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.	Τακτοποιήστε σωστά τα πιάτα/γυαλιά.
	Πολύ χαμηλή θερμοκρασία πλύσης.	Ελέγξτε τη θερμοκρασία στην οθόνη. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή εάν η θερμοκρασία είναι κάτω από 50°C.
Ανεπαρκές ξέβγαλμα.	Δεν έχει ρυθμιστεί κατάλληλος κύκλος.	Αυξήστε τη διάρκεια του κύκλου, ειδικά εάν τα σκεύη είναι πολύ βρώμικα ή εάν υπάρχουν επιμονα υπολείμματα για καθαρισμό.
	Τα ακροφύσια ψεκασμού είναι φραγμένα με ζυγαριά.	Ελέγξτε αν τα ακροφύσια είναι καθαρά.
Χρωματιστά ποτήρια και μαχαλοπίρουνα.	Το λαμπρυντικό δεν είναι κατάλληλο ή δεν διανέμεται σωστά.	Ελέγξτε τη θήκη λαμπρυντικού και αν είναι κατάλληλη για τον τύπο του νερού παροχής. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
Νερό που έχει παρμεινεί στο δοχείο μετά την αποστράγγιση.	Ο σωλήνας αποστράγγισης δεν έχει τοποθετηθεί σωστά ή είναι μερικώς φραγμένος.	Ελέγξτε εάν ο σωλήνας και η αποκένωση είναι φραγμένα ή τοποθετημένα πολύ ψηλά.

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δώστες πού και πότε αγοράσθηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον

Κατά τον παρολισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να




apothéte za apothémata gia anakúklwsh, epikoinwónsh me tin topikí etairéia sulloghís apothémátwn. Oi kataskewastés kai oi eisagwagés den analambánoun eufhnh gia tin anakúklwsh, tin epexergasia kai tin okologikí apórhriph, éite apewthías éite mésw enós dhmósiou sushtímatos.

HRVATSKI

Poštovani korisnici,

Hvala vam što ste kupili ovaj Hendi uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.


Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.

- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi proračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

HR

Posebne sigurnosne upute

-  **OPREZ!** Svi uređaji koji zahtijevaju stalno spajanje sa sustavom dovoda vode (uključujući ovaj uređaj) moraju imati priključen dodatni omeškivač vode kako bi se uklonili spojevi kalcija i magnezija. Omeškivač se mora upotrebljavati u skladu s preporukama proizvođača navedenima u korisničkom priručniku.
- Ako omeškivač nije priključen ili je nepravilno korišten i/ili regeneriran, distributer će odbiti sve denuncias koje uključuju popravke potrebne zbog nakupljanja kamenca u uređaju.

Namjena

- Ovaj je uređaj namijenjen samo za komercijalnu uporabu.
- Uređaj je namijenjen za pranje posuda, poput čaša, šalica, tanjura i pribora za jelo. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitni razred I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje. Ovaj uređaj opremljen je kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

Upravljačka ploča

(Sl. 1 na stranici 3)

1. LED indikator bojlera
2. LED indikator spremnika
3. LED indikator napajanja
4. LED indikator ciklusa pranja
5. Tipka za odabir ciklusa pranja
6. Tipka za uključivanje/isključivanje
7. Tipka START

Napomena: Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.



Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Postavite uređaj na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduće potrebe.

NAPOMENA! Zbog proizvodnih ostataka, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Preliminari

- Otvorite vodovod.
- Provjerite razinu deterdženta i sredstva za ispiranje.
- Provjerite jesu li filtri u ispravnom položaju, mlaznice se slobodno okreću i ima li predmeta za gorčinu unutar uređaja.
- Provjerite je li preljev pravilno smješten u otvor za ispuštanje.
- Uključite napajanje.
- **NAPOMENA!** Redovito provjeravajte rezultate pranja. Provjerite je li uklonjen svaki mogući trag krutog otpada s površine posuda. Na kraju ciklusa, čisto posuđe treba se osušiti za nekoliko minuta zbog procesa isparavanja, nakon što se košara izvadi iz uređaja.
- **NAPOMENA!** Upotrebljavajte samo deterdžente i sredstva za ispiranje specifična za industrijska sredstva za pranje posuđa. Nemojte koristiti deterdžente za domaće posuđe!

Električni priključak

- **PAŽNJA!** Sve električne radove mora obaviti odgovarajuće kvalificirana i kompetentna osoba.
- Električni priključak mora se provesti u skladu s tehničkim standardima koji su trenutno na snazi.
- Provjerite odgovara li izmjereni mrežni napon koji je napisan na natpisnoj pločici s tehničkim podacima perilice posuđa.
- Morate postaviti odgovarajući omnipolarni zaštitni prekidač koji odgovara ulazu perilice posuđa. Ovaj prekidač mora se koristiti isključivo za ovaj uslužni program i instalirati odmah pored njega.
- Provjerite jesu li električni sustavi prikladno uzemljeni.
- Pazite da žice faze ne okrenete neutralnom žicom.

Priključak vode

- Priključite uređaj na dovod vode pomoću zaustavnog ventila koji može brzo i potpuno isključiti protok vode.
- Provjerite je li tlak vode iz vodovoda između vrijednosti napsanih na tablici.
- Ako je niža od 200 kPa (dinamički tlak), kako bi se osigurao savršen rad stroja, obavezno ugradite pumpu tlačnog pojačavača (na zahtjev stroj se može isporučiti s ugrađenom pumpom za pojačavač tlaka).
- Ako je mrežni tlak veći od 400 kPa, morate instalirati reduktor tlaka.
- Za vodu s prosječnom tvrdoćom vode iznad 12°f obavezno je

koristiti inhibitor skale. Na zahtjev, stroj se može isporučiti s ugrađenim inhibitorom ljestvice.

- Ako je stroj opremljen inhibitorom skale, morate redovito regenerirati smole pomoću posebne soli za regeneraciju. Odjeljak za sol nalazi se na dnu spremnika. Izvadite košaru, odvijte čep i ulijte sol u lijevak isporučen sa strojem. Prije ponovnog pritezanja čepa, uklonite prolivenu sol u blizini otvora. Nadolijte sol kada u spremniku nema vode tako da voda za pranje ne može ući u omekšivač vode.
- Uvijek iskopčajte stroj iz napajanja električne mreže prije obavljanja ovog postupka. Ne zaboravite uključiti uređaj natrag u utičnicu nakon završetka zadatka.
- Kada prvi put koristite uređaj, nakon dodavanja soli, dodajte malo vode u spremnik za sol.
- Za vodu s tvrdoćom većom od 12°f, ako nema inhibitora razmjera, štete uzrokovane skalom neće biti pokrivena jamstvom.
- Temperatura dovodne vode mora biti između vrijednosti navedenih u tablici.
- Svaki stroj isporučuje se s crijevom za punjenje vode s novojnim priključkom od 3/4".
- Odvodno crijevo treba spojiti, nakon dodavanja sifona, izravno na odvode. Voda slobodno pada u odvode, stoga točka u kojoj je spojena na odvod mora uvijek biti ispod razine spremnika za pranje. Ako je postojeće mjesto odvoda iznad ove razine, mora se instalirati odgovarajuća odvodna pumpa (opcija). Ne stavljajte odvodno crijevo u odvode sudopera, kadi itd.
- **UPOZORENJE!** Provjerite je li tvrdoća vode između 7-12°F! U suprotnom postavite omekšivač vode kako biste spriječili oštećenja uzrokovana vagemama.

Temperature

- Termostat je unaprijed postavljen na sljedećim temperaturama: 55°C za vodu za pranje u spremniku; 85°C za vodu za ispiranje u kotlu.
- Termostat spremnika može biti fiksni ili podesivi.
- Termostat bojlera uvijek je podesiv. Pomoću gumba termostata (sl. 2 na stranici 3) postavite željenu temperaturu.

Ciklusi automatske regeneracije

Tvrdoća vode	Broj ciklusa prije automatske regeneracije
14°F	100
22°F	70
32°F	50
37°F	40
42°F	30
52°F	25

Upute za uporabu

Redoviti rad

- Aktivirajte električnu mrežu, otvorite vrata, umetnite preljev i zatvorite vrata.
- Pritisnite gumb UKLJUČENO/ISKLJUČENO (sl. 1.6). LED lampice kotla i spremnika za punjenje vode (sl. 1.2) uključiti. Kada su i kotao i spremnik spremni, uključuje se LED indikator kotla (sl. 1.1).
- Umetnite stalak.
- Pričekajte 15 minuta nakon što se LED indikator kotla isključuje.



- Odaberite ciklus pranja pomoću tipke za odabir ciklusa (sl. 1.5).
- Pritisnite gumb START (sl. 1.7) za početak ciklusa pranja.
- Nakon što ciklus započne, uključuje se LED indikator ciklusa pranja. Ako se tijekom ciklusa pranja otvore vrata, program se zaustavlja. Ponovno će se postaviti nakon zatvaranja vrata. Za ponovno pokretanje ciklusa ponovno pritisnite gumb za pranje.
- Nakon što ciklus pranja završi, LED indikator ciklusa pranja se isključuje (sl. 1.4) i uključuje se indikator bojlera (sl. 1.1).
- Izvadite stalak.

Ispuštanje uređaja

- Otvorite vrata, uklonite pretljevu cijev i zatvorite vrata.
- Isključite uređaj pomoću tipke za uključivanje/isključivanje (sl. 1.6). Automatski će pokrenuti pražnjenje spremnika. Pumpa za ispuštanje će se aktivirati, dok je LED indikator ciklusa pranja uključen, sve do ukupnog pražnjenja spremnika.
- Za ponovno pokretanje uređaja potrebno je vratiti pretljev natrag u spremnik, zatvoriti vrata i pritisnuti tipku ON/OFF. U suprotnom, ako je dovršen, isključite glavni prekidač.
- **NAPOMENA:** uređaj nemojte ISKLJUČITI dok je voda još u spremniku. Uvijek ga prvo ispuštite.
- Nakon pražnjenja uređaja, isključite ga pritiskom na tipku UKLJUČENO/ISKLJUČENO (sl. 1.6), isključite glavni zidni prekidač i isključite vodovod.

Punjenje uređaja

- Košara može držati do 18 ploča (sl. 5 na stranici 3).
- Uklonite čvrste ostatke s pločica (kosti, korice, matice itd.). Ostavite ploče da se natope u hladnoj vodi ako ima tvrdoglavih ostataka.
- Stavite čaše i šalice u stalak tako da su njihovi donji dijelovi okrenuti prema gore.
- Stavite pribor za jelo labavo u košaru za pribor za jelo. Stavite košaru na dno pomoću ručke. Pazite da ne oštetite krakove vilica ili oštice noža.

Čišćenje i održavanje

- **PAZNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje ne koristite mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i dovesti do opasnih situacija.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i vaditi iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom uporabe.

Čišćenje filtra (sl. 3 na stranici 3)

- **NAPOMENA!** U slučaju teške uporabe preporučuje se čišćenje filtra nakon svakih 30-40 ciklusa.
- Prvo ispraznite spremnik (slijedite upute za pražnjenje uređaja).
- Uklonite filter (sl. 3.1) jednostavnim podizanjem, pazeći da veliki komadi ne padnu u spremnik.
- Očistite filter i temeljito ga isperite.
- Očistite unutarnji filter (sl. 3.2) Izvadite sve dijelove i komade

iznutra.

- Vratite filter na mjesto. Za to nemojte koristiti oštre ili šiljaste alate.
- Uklonite bilo koju skalu kako biste izbjegli moguće nakupljanje.

Čišćenje mlaznica (sl. 4 na stranici 3)

- Rastavite mlaznice (sl. 4.2, 4.3) odvrtanjem središnjeg vijka (sl. 4.1).
- Očistite otvore i mlaznice čistom tekućom vodom. Nemojte koristiti šiljaste ili oštre alate.
- Vratite mlaznice na mjesto i zategnite vijak.

Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Zbog higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodirivanje vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalni pribor ili oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin ili otapala!
- Nijedan dio nije siguran za pranje u perlici posuda.

Održavanje

- Ne ostavljajte uređaj uključen, neaktivan ili nekorišten dulje vrijeme.
- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Ispraznite dozatore deterđženta i sredstva za ispiranje kako biste izbjegli kristalizaciju i oštećenja pumpi. Uklonite cijevi za punjenje iz spremnika s deterđžentom i sredstvom za ispiranje i namočite ih u spremnik čistom vodom. Pokrenite neke cikluse pranja, a zatim potpuno ispraznite uređaj.
- Isključite uređaj, iskopčajte ga iz električne mreže i zatvorite vodovod.
- Cijevi za punjenje deterđženta i sredstva za ispiranje vratite u spremnike samo kada je uređaj ponovno u uporabi. Pazite da ih ne preokrećete (crvena cijev - deterđžent, prozirna cijev - sredstvo za ispiranje).
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, molimo provjerite otopinu u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.



Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Indikatorska svjetla se ne uključuju.	Nedostatak moći.	Provjerite električni mrežni priključak.
Ciklus pranja ne uspijeva započeti.	Spremnik još nije u potpunosti napunjen.	Pričekajte da se svjetlo trokutastog indikatora uključi.
Loši rezultati pranja posuda.	Rupe mlaznica začepjene su vodom.	Rastavite i očistite mlaznice.
	Nedovoljno ili nije prikladno sredstvo za pranje ili ispiranje.	Provjerite vrstu i količinu korištenog deterdženta.
	Pločice/navlake nisu pravilno postavljene.	Pravilno rasporedite pločice/navlake.
	Preniska temperatura pranja.	Provjerite temperaturu na zaslonu. Obratite se dobavljaču ako je temperatura niža od 50 °C.
Nedovoljno ispiranje.	Mlaznice za raspršivanje začepjene su vodom.	Povećajte trajanje ciklusa, osobito ako je posude jako prljavo ili ako postoje tvrdoglavi ostaci za čišćenje.
		Provjerite jesu li mlaznice čiste.
Obojane čaše i pribor za jelo.	Sredstvo za ispiranje nije prikladno ili se ne dozira ispravno.	Provjerite spremnik sredstva za ispiranje i je li prikladan za vrstu vode iz vodovoda. Kontaktirajte dobavljača.
Voda ostaje u spremniku nakon pražnjenja.	Odvodna cijev nije pravilno postavljena ili je djelomično blokirana.	Provjerite jesu li cijevi i odvod začepljeni ili postavljeni previsoko.

CZ

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljjen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada.

Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

Vážení zákazníkú,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Hendi. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.



NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!


- Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umisťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřma nebo vlhkýmá rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/připojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nekontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte



pouze originální díly a příslušenství.

- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

-  **UPOZORNĚNÍ!** Všechny spotřebiče vyžadující stálé připojení k vodovodnímu systému (včetně tohoto spotřebiče) musí mít připojený další změkčovač vody, aby bylo možné odstranit sloučeniny vápníku a hořčíku. Změkčovač se musí používat v souladu s doporučeními výrobce uvedenými v návodu k použití.
- Není-li aviváž připojena nebo je nesprávně použita a/nebo regenerována, distributor zamítne všechny stížnosti týkající se oprav potřebných v důsledku usazování vodního kamene ve spotřebiči.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen pouze ke komerčnímu použití.
- Spotřebič je určen k mytí nádobí, jako jsou sklenice, šálky, talíře a přístroje. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Ovládací panel

(Obr. 1 na straně 3)

1. LED kontrolka kotle
2. LED kontrolka nádrže
3. Kontrolka napájení LED
4. LED kontrolka pracovního cyklu
5. Tlačítko volby pracovního cyklu
6. Tlačítko ZAP/VYP
7. Tlačítko START

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
 - Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
 - Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz => Čištění a údržba).
 - Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
 - Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
 - Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
 - Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.
- POZNÁMKA!** Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznámá žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

Předběžné

- Otevřete vodovodní sít.
- Zkontrolujte množství pracího prostředku a leštidla.
- Zkontrolujte, zda jsou filtry ve správné poloze, ostříkovací ramena se volně otáčejí a zda se uvnitř spotřebiče nenacházejí žádné předměty.
- Ujistěte se, že přepad je správně usazen ve vypouštěcím otvoru.
- Zapněte napájení.
- **POZNÁMKA!** Pravidelně kontrolujte výsledky mytí. Zkontrolujte, zda z povrchu nádobí nejsou odstraněny všechny možné stopy pevného odpadu. Na konci programu by se čisté nádobí mělo kvůli procesu odpařování uschnout během několika minut, jakmile je koš vyjmut ze spotřebiče.
- **POZNÁMKA!** Používejte pouze prací prostředky a leštidla určené pro průmyslové myčky nádobí. Nepoužívejte mycí prostředky pro domácí myčky nádobí!

Elektrické připojení

- **POZOR!** Veškeré elektrické práce musí provádět vhodně kvalifikovaná a kompetentní osoba.
- Elektrické připojení musí být provedeno v souladu s aktuálně platnými technickými normami.
- Ujistěte se, že naměřené síťové napětí odpovídá údajům na typovém štítku myčky nádobí.
- Musíte připojit vhodný vypínač univerzálního ochranného jističe vhodný pro vstup myčky nádobí. Tento spínač musí být použit výhradně pro tento nástroj a instalován přímo vedle něj.
- Ujistěte se, že jsou elektrické systémy vhodné uzemněny.
- Dávejte pozor, abyste nepřevrátili fázové vodiče nulovým vodičem.

Vodní přípojka

- Připojte spotřebič k přívodu vody pomocí uzavíracího ventilu, který je schopen rychle a úplně zastavit průtok vody.
- Ujistěte se, že tlak vody ze sítě je mezi hodnotami uvedenými v tabulce.
- Pokud je hodnota nižší než 200 kPa (dynamický tlak), je pro zajištění dokonalého provozu stroje nutné nainstalovat posilovací čerpadlo tlaku (na požádání může být stroj vybaven vestavěným posilovacím čerpadlem tlaku).
- Pokud je tlak v síti vyšší než 400 kPa, musíte nainstalovat redukční ventil.



- U vody s průměrnou tvrdostí vody nad 12 °f je nutné použít inhibitor vodního kamene. Na vyžádání může být stroj dodáván s vestavěným inhibitorem váhy.
- Je-li stroj vybaven inhibitorem vodního kamene, je nutné pryskyřice pravidelně regenerovat pomocí speciální regenerační soli. Do přihrádky na sůl se vejde přibližně 1 kg soli. Přihrádka na sůl se nachází na dně nádrže. Vyjměte koš, odšroubujte uzávěr a nalijte sůl do trychtýře dodávaného se spotřebičem. Před našroubováním uzávěru odstraňte rozlitou sůl v blízkosti otvoru. Pokud v nádrže není voda, doplňte sůl, aby se voda nemohla dostat do změkčovače vody.
- Před provedením této operace vždy odpojte přístroj od síťového napájení. Po dokončení práce nezapomeňte spotřebič znovu zapojit do síťové zásuvky.
- Při prvním použití spotřebiče přidejte po přidání soli do zásobníku na sůl trochu vody.
- U vody s tvrdostí nad 12°f, pokud není přítomen inhibitor váhy, se na škody způsobené stupnicí nevztahuje záruka.
- Teplota přiváděné vody musí být mezi hodnotami uvedenými v tabulce.
- Každý stroj je vybaven plnicí hadicí se závitem 3/4".
- Vypouštěcí hadice se po přidání sifonu připojí přímo k odtokům. Voda volně spadá do odtoků, proto musí být bod, kde je připojena k odtokovému výstupu, vždy pod úroveň promývací nádrže. Pokud je stávající vypouštěcí bod nad touto úrovní, musí být nainstalováno vhodné vypouštěcí čerpadlo (volitelné). Nemontujte vypouštěcí hadici do odtoků dřezů, vany atd.
- **VAROVÁNÍ!** Ujistěte se, že tvrdost vody je mezi 7–12 °F! V opačném případě nainstalujte změkčovač vody, abyste zabránili poškození způsobenému vodním kamenem.

Teploty

- Termostat je přednastaven na následující teploty: 55 °C pro mycí vodu v nádrži; 85 °C pro oplachovou vodu v kotli.
- Termostat nádrže může být buď pevný, nebo nastavitelný.
- Termostat kotle je vždy nastavitelný. Pomocí knoflíku termostatu (obr. 2 na straně 3) nastavte požadovanou teplotu.

Automatické regenerační cykly

Tvrdost vody	Počet cyklů před automatickou regenerací
14 °F	100
22 °F	70
32 °F	50
37 °F	40
42 °F	30
52 °F	25

Návod k obsluze

Pravidelný provoz

- Zapněte napájení, otevřete dvířka, vložte přepad a zavřete dvířka.
- Stiskněte tlačítko ZAP/VYP (obr. 1.6). Kontrolky LED kotlů a nádrží pro plnění vody (obr. 1.2) zapněte. Jakmile jsou kotel i nádrž hotové, rozsvítí se kontrolka LED kotle (obr. 1.1).
- Vložte stojan.
- Počkejte 15 minut, až kontrolka kotle zhasne.
- Zvolte prací program pomocí tlačítka voliče programů (obr. 1.5).
- Stiskněte tlačítko START (obr. 1.7) ke spuštění pracího programu.

- Po spuštění cyklu se rozsvítí kontrolka mycího cyklu. Pokud se dvířka otevřou během pracího programu, program se zastaví. Po opětovném zavření dvířek se resetuje. Cyklus znovu spustíte opětovným stisknutím tlačítka praní.
- Po skončení pracího cyklu zhasne LED kontrolka pracího cyklu (obr. 1.4) a rozsvítí se kontrolka LED kotle (obr. 1.1).
- Vyjměte stojan.

Vypuštění spotřebiče

- Otevřete dvířka, vyjměte přepadovou trubku a zavřete dvířka.
- Vypněte spotřebič tlačítkem ZAP/VYP (obr. 1.6). Tím se automaticky zahájí vyprázdnění nádrže. Vypouštěcí čerpadlo se aktivuje se svícení LED kontrolkou mycího cyklu, dokud nedojde k úplnému vypuštění nádrže.
- Při opětovném spuštění spotřebiče je nutné vložit přepad zpět do nádrže, zavřít dvířka a stisknout tlačítko ZAP/VYP. V opačném případě po dokončení vypnete hlavní vypínač.
- **POZNÁMKA:** Nevypínejte spotřebič, dokud je v nádrži voda. Vždy nejprve vypusťte.
- Po vypuštění spotřebiče VYPNĚTE stisknutím tlačítka ZAP/VYP (obr. 1.6), vypněte hlavní nástěnný vypínač a vypněte přívod vody.

Plnění spotřebiče

- Koš pojme až 18 talířů (obr. 5 na straně 3).
- Z desek odstraňte pevné zbytky (kosti, slupky, ořechy atd.). V případě, že na talířích zůstanou nějaké odolné zbytky, nechte je namočené ve studené vodě.
- Sklenice a šálky vložte do stojanu dnem nahoru.
- Uvolněné příbory vložte do košíčku na příbory. Umístěte koš dole pomocí rukojeti. Dávejte pozor, abyste nepoškodili vidlice nebo čepele nože.

Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Není-li spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, sniží se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

Čištění filtru (obr. 3 na straně 3)

- **POZNÁMKA!** V případě intenzivního používání se doporučuje vyčistit filtr po každých 30–40 cyklech.
- Nejprve vyprázdněte nádrž (postupujte podle pokynů k **vypouštění spotřebiče**).
- Vyjměte filtr (obr. 3.1) pouhým zvednutím a ujištěním se, že do nádrže nepadají velké kousky.
- Vyčistěte filtra a důkladně jej opláchněte.
- Vyčistěte vnitřní filtr (obr. 3.2) také. Zevnitř odstraňte veškeré kousky a kousky.
- Vraťte filtr zpět na místo. K tomu nepoužívejte ostré nebo špičaté nástroje.
- Odstraňte jakoukoli váhu, abyste zabránili možnému hromadění.



Čištění ostříkovacích ramen (obr. 4 na straně 3)

- Rozeberte ostříkovací ramena (obr. 4.2, 4.3) odšroubováním středového šroubu (obr. 4.1).
- Otvory a trysky čistěte pod čistou tekoucí vodou. Nepoužívejte špičaté nebo ostré nástroje.
- Nasadte ostříkovací ramena zpět na místo a utáhněte šroub.

Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlhčenou v jemném mýdlovém roztoku.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

Údržba

- Nenechávejte spotřebič zapnutý, neaktivní nebo nevyužívaný po dlouhou dobu.
- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud uvidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučeny výrobcem.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Vyprázdněte dávkovače pracího prostředku a leštidla, aby nedošlo ke krystalizaci a poškození čerpadel. Vyměňte plnicí trubky z nádob na prací prostředek a leštidlo a namočte je do nádoby s čistou vodou. Spusťte několik pracích programů a poté spotřebič zcela vyprázdněte.
- Vypněte spotřebič, odpojte jej od elektrické sítě a zavřete vodovodní síť.
- Potrubí pro plnění pracího prostředku a leštidla vkládejte zpět do nádob pouze tehdy, když je spotřebič znovu používán. Dbejte na to, abyste je nepřevrátili (červená trubka – mycí prostředek, čírá trubka – leštidlo).
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Když je spotřebič v provozu, nepřemísťujte jej. Při přemísťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej na dně.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Kontroly se nerozsvítí.	Nedostatek energie.	Zkontrolujte připojení k elektrické síti.

Prací cyklus se nespustí.	Nádrž ještě není zcela naplněna.	Počkejte, až se rozsvítí trojúhelníková kontrolka.
Špatné výsledky mytí nádobí.	Otvory ostříkovacích ramen jsou ucpané váhou.	Rozeberte a vyčistěte ostříkovací ramena.
	Nedostatečné nebo nevhodné mycí prostředky nebo leštidlo.	Zkontrolujte typ a množství použitého pracího prostředku.
	Destičky/sklo nejsou správně umístěny.	Správně uspořádejte desky/sklo.
	Příliš nízká teplota prání.	Zkontrolujte teplotu na displeji. Pokud je teplota nižší než 50 °C, kontaktujte dodavatele.
	Není nastaven vhodný cyklus.	Prodlužte délku programu, zejména pokud je nádobí silně znečištěné nebo pokud je nutné vyčistit odolné zbytky.
Nedostatečné oplachování.	Rozstříkovací trysky jsou ucpané váhou.	Zkontrolujte, zda jsou trysky čisté.
Skvrny a příbory.	Leštidlo není vhodné nebo není správně dávkováno.	Zkontrolujte nádobu na leštidlo a zda je vhodná pro typ vody ze sítě. Kontaktujte dodavatele.
Po vypuštění zůstala v nádrži voda.	Vypouštěcí trubka není správně umístěna nebo je částečně zablokována.	Zkontrolujte, zda potrubí a odtok nejsou ucpané nebo zda nejsou příliš vysoko.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí

Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.


Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.



Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.


Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetéseknek megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne mérítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozásokat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vész helyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem

használhatják.

- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetéjére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

-  **VIGYÁZAT!** A kalcium és magnézium vegyületek eltávolításához minden olyan készüléknek, amely állandó kapcsolatot igényel a vízellátó rendszerrel (beleértve ezt a készüléket is). Az öblítőszert a gyártó használati utasításában szereplő ajánlásoknak megfelelően kell használni.
- Ha az öblítő nincs csatlakoztatva, nem megfelelően van csatlakoztatva, és/vagy újra lett regenerálva, a forgalmazónak el kell utasítania a készülékben felhalmozódott vízkő miatt szükséges javításokkal kapcsolatos panaszokat.

Rendeltetésszerű használat

- Ez a készülék kizárólag kereskedelmi használatra szolgál.
- A készülék edények, például poharak, poharak, tányérok és evőeszközök mosogatására szolgál. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. A felhasználó kizárólagos felelősséggel tartozik az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetéket biztosít.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal rendelkezik. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

Kezelőpanel

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Kazán visszajelző LED
2. Tartály visszajelző LED
3. Áramellátás-jelző LED



4. Mosási ciklus visszajelző LED
5. Mosási ciklus választó gomb
6. BE/KI gomb
7. START gomb

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el minden védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kiforrósított víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhé szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

Előzetesek

- Nyissa ki a vízvezetékét.
- Ellenőrizze a mosószer és az öblítőszer szintjét.
- Ellenőrizze, hogy a szűrők a megfelelő helyzetben vannak-e, a szűrőkarok szabadon forognak-e, és hogy nincsenek-e előrelátható tárgyak a készülékben.
- Ellenőrizze, hogy a túlfolyó megfelelően helyezkedik-e el a lefolyónyílásban.
- Kapcsolja be a tápegységet.
- **MEGJEGYZÉS!** Rendszeresen ellenőrizze a mosási eredményeket. Ellenőrizze, hogy minden lehetséges szilárd hulladékmарadványt eltávolított-e az edények felületéről. A ciklus végén a tiszta edények pár perc alatt megszáradnak a párolgási folyamat miatt, miután kivette a kosarat a készülékből.
- **MEGJEGYZÉS!** Csak ipari mosogatókhoz való mosószereket és öblítőszerket használjon. Ne használjon mosogatószert háztartási mosogatógépekhez!

Elektromos csatlakozás

- **FIGYELEM!** Minden elektromos munkát megfelelően képzett és hozzáértő személynek kell végeznie.
- Az elektromos csatlakoztatást a jelenleg érvényben lévő műszaki szabványoknak megfelelően kell végezni.
- Ellenőrizze, hogy a mért hálózati feszültség megegyezik-e a mosogatógép műszaki adataitbláján szereplővel.
- A mosogatógép bemenetéhez megfelelő többpólusú védő megszakító kapcsolót kell felszerelnie. Ezt a kapcsolót kizárólag ehhez a segédprogramhoz kell használni, és közvetlenül mellé kell felszerelni.
- Ellenőrizze, hogy az elektromos rendszerek megfelelően földelték-e.
- Ügyeljen arra, hogy ne fordítsa meg a fázisvezetéseket a semleges vezetékkel.

Vízcsatlakozás

- Csatlakoztassa a készüléket a vízellátáshoz egy olyan elzárószeleppel, amely képes gyorsan és teljesen leállítani a vízáramlást.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati víz nyomása a táblázatban megadott értékek között van.
- Ha 200 kPa-nál (dinamikus nyomás) alacsonyabb, a gép tökéletes működésének biztosítása érdekében nyomásfokozó szivattyút kell telepíteni (kérésre a gép beépített nyomásfokozó szivattyúval is rendelhető).
- Ha a hálózati nyomás meghaladja a 400 kPa értéket, nyomáscsökkentőt kell telepítenie.
- 12°F feletti átlagos vízkeménységű víz esetén mérleg gátló használatra kötelező. Kérésre a gép beépíthető mérleg gátlóval is ellátható.
- Ha a gép mérleg gátlóval van felszerelve, akkor a gyántákat rendszeresen regenerálni kell speciális regenerációs sóval. A sótartályba körülbelül 1 kg gabonaszóval tölthető. A sótartály a tartály alján található. Vegye ki a kosarat, csavarja le a kupakot, és töltsön só a géphez mellékelt tölcserrel. Mielőtt visszacsavarná a kupakot, távolítsa el a kifolyt sót a nyílás közelében. Töltse fel sóval, ha nincs víz a tartályban, hogy a mosóvíz ne juthasson be a vízlágyítóba.
- A művelet végrehajtása előtt mindig húzza ki a gépet a hálózati áramforrásból. A munka befejezése után ne felejtse el visszacsatlakoztatni a készüléket a hálózati aljzatra.
- Amikor először használja a készüléket, a só betöltése után öntsön vizet a sótartályba.
- 12°F feletti keménységű víz esetén, ha nincs vízköztöltő, a vízkő által okozott károkról nem terjed ki a garancia.
- A kápvíz hőmérsékletének a táblázatban feltüntetett értékek között kell lennie.
- Minden géphez 3/4"-os menetes csatlakozóval ellátott vízbe-töltő tömlő tartozik.
- A kifolyócsövet szifon hozzáadása után közvetlenül a lefolyóhoz kell csatlakoztatni. A víz szabadon belesik a lefolyóba, ezért az a pont, ahol a lefolyó kimenethez csatlakozik, mindig a mosótartály szintje alatt kell legyen. Ha a meglévő leeresztési pont ezen szint felett van, megfelelő leeresztő szivattyút kell telepíteni (opcionális). Ne illessze a kifolyócsövet a mosogatók, fűrdőkádak stb. lefolyóiba.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ügyeljen arra, hogy a vízkeménység 7–12 °F legyen! Ellenkező esetben szereljen be vízlágyítót a vízkő okozta károk elkerülése érdekében.

Hőmérsékletek

- A termosztát a következő hőmérsékleteken van előre beállítva: 55 °C a tartályban lévő víz esetén; 85 °C a kazánban lévő öblítővíz esetén.
- A tartály termosztátja lehet rögzített vagy állítható.
- A kazán termosztátja mindig állítható. A hőfokszabályozó gombbal (2. ábra a 3. oldalon) állítsa be a kívánt hőmérsékletet.

Automatikus regenerációs ciklusok

Vízkeménység	Az automatikus regenerálás előtti ciklusok száma
14°F	100
22°F	70
32°F	50
37°F	40
42°F	30
52°F	25



Üzemeltetési utasítások

Rendszeres működés

- Kapcsolja be a hálózati áramellátást, nyissa ki az ajtót, helyezze be a túlfolyót, és csukja be az ajtót.
- Nyomja meg a BE/KI gombot (1.6). A kazán és a tartály vízbetöltő LED-es jelzőfényei (1.2) kapcsolja be. Amint mind a kazán, mind a tartály készen áll, a kazán LED visszajelzője bekapcsol (1.1).
- Helyezze be az állványt.
- Várjon 15 percet, miután a kazán LED-es jelzőfénye kialszik.
- Válassza ki a mosási ciklust a ciklusválasztó gombbal (1.5).
- Nyomja meg a START gombot (. ábra 1.7) a mosási ciklus elindításához.
- Amint a ciklus elindult, a mosási ciklus LED visszajelzője világítani kezd. Ha az ajtót a mosási ciklus alatt kinyitják, a program leáll. Az ajtó ismételt becsukása után visszaáll. A ciklus újraindításához nyomja meg ismét a mosási gombot.
- Amikor a mosási ciklus véget ért, a mosási ciklus LED visszajelzője kialszik (1.4) és a kazán LED visszajelzője bekapcsol (1.1).
- Távolítsa el a tartót.

A készülék leürítése

- Nyissa ki az ajtót, távolítsa el a túlfolyócsövet, és csukja be az ajtót.
- Kapcsolja KI a készüléket a BE/KI gombbal (1.6). Ez automatikusan elindítja a tartály kiürítését. A leeresztő szivattyú a mosási ciklus LED-jének bekapcsolt állapotában aktiválódik, amíg a tartály teljes ürítése be nem fejeződik.
- A készülék újraindításához a túlfolyót vissza kell helyezni a tartályba, be kell zárni az ajtót, és meg kell nyomni a BE/KI gombot. Ellenkező esetben kapcsolja ki a főkapcsolót.
- MEGJEGYZÉS: ne kapcsolja KI a készüléket, amíg víz van a tartályban. Először mindig ürítse ki.
- A készülék leeresztése után kapcsolja KI a készüléket a BE/KI gomb megnyomásával (1.6), kapcsolja ki a fali főkapcsolót, és kapcsolja ki a vízhálózatot.

A készülék betöltése

- A kosár legfeljebb 18 tányér befogadására képes (5. ábra a 3. oldalon).
- Távolítsa el a szilárd maradékokat a lemezekről (csontok, héjak, anyák stb.). Hagyja a lemezeket hideg vízben ázni, ha makacs maradványok láthatók rajtuk.
- Helyezze a poharakat és poharakat a tartóba úgy, hogy a fenékük felfelé nézzen.
- Tegye az evőeszközöket lazán az evőeszközkosárba. Egy fogantyú segítségével helyezze a kosarat az aljára. Vigyázzon, nehogy kárt tegyen a villavilláiban vagy a kések pengéiben.

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütést okozhatnak.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el

kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítják meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.

Szűrő tisztítása (3. ábra a 3. oldalon)

- **MEGJEGYZÉS!** Erős használat esetén ajánlott a szűrőt 30-40 ciklusonként meg tisztítani.
- Először ürítse ki a tartályt (kövesse a készülék **ürítésére vonatkozó utasításokat**).
- Vegye ki a szűrőt (3.1) egyszerűen emelje fel, ügyelve arra, hogy a nagy darabok ne essenek bele a tartályba.
- Tisztítsa meg a szűrőt, és alaposan öblítse le.
- Tisztítsa meg a belső szűrőt (3.2) is. Távolítson el minden darabot belülről.
- Helyezze vissza a szűrőt a helyére. Ehhez ne használjon éles vagy hegyes szerszámokat.
- Az esetleges lerakódások elkerülése érdekében távolítson el minden lerakódást.

A szórókarok tisztítása (4. ábra a 3. oldalon)

- Szerelje szét a szórókarokat (4.2, 4.3) a központi csavar kicsavarásával (4.1).
- Tisztítsa meg a furatokat és a fúvókákat tiszta folyóvíz alatt. Ne használjon hegyes vagy éles eszközöket.
- Szerelje vissza a szórókarokat a helyükre, és húzza meg a csavart.

Tisztítás

- A hűtőt külső felületet enyhé szappanos oldattal enyhén meg nedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, sűrűszojavacsokot vagy klórtartalmú tisztítószereket. A tisztításhoz ne használjon acélglyapot, fémeszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépből.

Karbantartás

- Ne hagyja a készüléket hosszabb ideig bekapcsolva, inaktív állapotban vagy használaton kívül.
- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- Ürítse ki a mosószer- és öblítőszer-adagolókat, hogy elkerülje a kristályosodást és a szivattyúk károsodását. Távolítsa el a feltöltő csöveket a mosószer- és öblítőszer-tartályokból, és áztassa azokat tiszta vízzel teli tartályba. Futtasson le néhány mosási ciklust, majd ürítse ki teljesen a készüléket.
- Kapcsolja KI a készüléket, húzza ki a hálózati aljzatból, és



zárja el a vízhálózatot.

- A mosószer- és öblítőszer-felsővíz csöveket csak akkor helyezze vissza a tartályokba, amikor a készülék ismét használatban van. Ügyeljen arra, hogy ne fordítsa meg őket (piros cső - mosószer, átlátszó cső - öblítőszer).
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben váltsa le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A jelzőfények nem gyulladnak fel.	Erőtlenység.	Ellenőrizze az elektromos hálózati csatlakozást.
A mosási ciklus nem indul el.	A tartály még nincs teljesen feltöltve.	Várja meg, amíg a háromszög alakú jelzőfény kigyullad.
Gyenge mosogatói eredmények.	A szűrőkarok furatai eltömödtek a mérleggel.	Szerelje szét és tisztítsa meg a szűrőkarokat.
	Nem elegendő vagy nem megfelelő mosószer vagy öblítőszer.	Ellenőrizze a használt mosószer típusát és mennyiségét.
	A lemezek/üvegek elhelyezése nem megfelelő.	Rendezze el megfelelően a lemezeket/üvegeket.
	Túl alacsony mosási hőmérséklet.	Ellenőrizze a hőmérsékletet a kijelzőn. Ha a hőmérséklet 50 °C alatt van, forduljon a szállítóhoz.
Nem megfelelő cikluskészlet.	Növelje a ciklus időtartamát, különösen, ha az edények erősen szennyezettek, vagy makacs maradékok vannak a tisztításhoz.	
Élételen öblítés.	A permetezőfúvókák eltömödtek a mérleggel.	Ellenőrizze, hogy a fúvókák tiszták-e.
Festett poharak és evőeszközök.	Az öblítőszer adagolása nem megfelelő vagy nem megfelelő.	Ellenőrizze az öblítőszertartályt, és hogy alkalmas-e a hálózati víz típusára. Forduljon a szállítóhoz.
Víz marad a tartályban a leürítés után.	A kifolyócső nincs megfelelően elhelyezve, vagy részlegesen el van záródva.	Ellenőrizze, hogy a cső és a lefolyó nincs-e eltömödve vagy túl magasra helyezve.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztés vonatkozó irányelvünkkel össz-

szhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetéssel vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

UA

Інструкції з техніки безпеки


- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
- **⚡ НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкодження. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключатися до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими



або вологими руками.

- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, ідальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистійкій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струм'яні води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

-  **УВАГА!** Для видалення сполук кальцію та магнію всі прилади, які потребують постійного підключення до системи водопостачання (включаючи цей прилад), повинні бути підключені до пристрою додатковий пристрій для пом'якшення води. Пом'якшувач слід використовувати відповідно до рекомендацій виробника, наведених у посібнику користувача.
- Якщо пом'якшувач не приєднаний або неправильно вико-

ристовується та/або відновлюється, дистриб'ютор повинен відхилити всі скарги, пов'язані з ремонтом, необхідним через утворення вапняного нальоту в приладі.

Цільове використання

- Цей прилад призначений лише для комерційного використання.
- Прилад призначений для миття посуду, наприклад склянок, чашок, тарілок і столових приборів. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Установка заземлення

Цей прилад клас захисту I **належить до класу** захисту I повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для витoku електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Панель керування

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Світлодіодний індикатор бойлера
2. Світлодіодний індикатор резервуара
3. Світлодіодний індикатор живлення
4. Світлодіодний індикатор циклу миття
5. Кнопка вибору циклу прання
6. Кнопка ввімкнення/вимкнення
7. Кнопка ПУСК

Зауваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

Підготовка перед використанням

- Зніміть усі захисні упаковки та пакувальні матеріали.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням почистіть аксесуари та прилад (див. => Очищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Попередні

- Відкрийте водопровід.
- Перевірте рівень миючого засобу та ополіскувача.
- Перевірте, чи фільтри знаходяться у правильному положенні, розпилювачі можуть вільно обертатися, а також чи немає в приладі передніх предметів.
- Переконайтеся, що переповнення правильно вставлено у зливний отвір.
- Увімкніть блок живлення.
- **ПРИМІТКА!** Регулярно перевіряйте результати прання. Перевірте, чи з поверхні посуду видалено всі можливі сліди твердих відходів. Після завершення циклу чистий посуд повинен висохнути протягом декількох хвилин через процес випаровування, коли кошик витягнуто з приладу.
- **ПРИМІТКА!** Використовуйте лише миючі засоби та ополіскувачі, призначені для промислових посудомийних машин. Не використовуйте миючі засоби для побутових посудомийних машин!

Підключення до електромережі

- **УВАГА!** Усі електричні роботи повинні виконуватися кваліфікованою та компетентною особою.
- Підключення до електромережі має виконуватися відповідно до чинних технічних стандартів.
- Переконайтеся, що виміряна напруга мережі відповідає вказаній на табличці технічних даних посудомийної машини.
- Необхідно встановити відповідний вимикач для уніполярного захисту, придатний для входу в посудомийну машину. Цей перемикач повинен використовуватися виключно для цієї утиліти та встановлюватися поруч із нею.
- Переконайтеся, що електричні системи належним чином заземлені.
- Будьте обережні, щоб не перевернути фазові проводи за допомогою нейтрального проводу.

Підключення до водопроводу

- Підключіть прилад до системи водопостачання за допомогою стоп-клапана, який може швидко й повністю вимкнути потік води.
- Переконайтеся, що тиск водопровідної води знаходиться між значеннями, наведеними на столі.
- Якщо він нижчий за 200 кПа (динамічний тиск), для забезпечення ідеальної роботи машини необхідно встановити насос бустера тиску (за запитом, машина може бути оснащена вбудованим насосом бустера тиску).
- Якщо тиск в мережі перевищує 400 кПа, необхідно встановити редуктор тиску.
- Для води із середньою твердістю води вище 12°f обов'язково використовувати інгібітор ваги. За запитом апарат може бути оснащений вбудованим інгібітором шкали.
- Якщо машина обладнана інгібітором ваги, вам потрібно регулярно регенерувати смоли за допомогою спеціальної солі для регенерації. Відділення для солі може приймати приблизно 1 кг солі зерна. Відділення для солі розташоване на дні резервуара. Вийміть кошик, відкрутіть кришку та залийте сіль за допомогою лійки, що постачається разом із машиною. Перш ніж знову прикрити кришку, виділіть розливу сіль біля отвору. Долийте сіль, якщо в резервуарі немає води, щоб вода для миття не потрапила у пом'як-

шувач води.

- Перед виконанням цієї операції завжди відключайте машину від електромережі. Після завершення роботи не забудьте підключити прилад назад до розетки.
- При першому користуванні приладом після додавання солі додайте трохи води в контейнер для солі.
- Для води з твердістю вище 12°f, якщо немає інгібітора ваги, гарантія не поширюється на пошкодження, спричинені вагою.
- Температура води, що подається, має бути між значеннями, зазначеними в таблиці.
- Кожна машина має шланг для наповнення водою з різьбленням 3/4 дюйма.
- Зливний шланг слід під'єднати після додавання сифона безпосередньо до зливу. Вода вільно падає в зливні отвори, тому точка, де вона підключена до зливного отвору, завжди повинна бути нижче рівня резервуара для промивання. Якщо наявна точка зливу вище цього рівня, необхідно встановити відповідний зливний насос (додатково). Не вставляйте зливний шланг у зливні отвори раковин, ванн тощо.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Переконайтеся, що жорсткість води становить 7–12 °F! В іншому випадку встановіть пристрій для пом'якшення води, щоб запобігти пошкодженню, викликаному використанням ваги.

Температура

- Термостат попередньо встановлений за таких температур: 55°C для води для миття в баку; 85°C для води для полоскання в бойлері.
- Термостат резервуара може бути зафіксованим або регульованим.
- Термостат бойлера завжди регулюється. За допомогою ручки термостата (мал. 2 на стор. 3) встановіть бажану температуру.

Цикли автоматичного регенерації

Жорсткість води	Кількість циклів до автоматичного регенерації
14°F	100
22°F	70
32°F	50
37°F	40
42°F	30
52°F	25

Інструкції з експлуатації

Регулярна робота

- Увімкніть живлення, відкрийте дверцята, вставте переповнення і закрийте дверцята.
- Натисніть кнопку УВІМК./ВИМК. (рис. 1.6). Світлодіодний індикатор котла та резервуара для завантаження води (рис. 1,2) увімкніть. Коли бойлер і резервуар готові, загоряється світлодіодний індикатор бойлера (рис. 1.1).
- Вставте штатив.
- Зачекайте 15 хвилин після вимкнення світлодіодного індикатора бойлера.
- Виберіть цикл прання за допомогою кнопки вибору циклу (рис. 1.5).
- Натисніть кнопку ПУСК (рис. 1.7), щоб запустити цикл



прання.

- Після початку циклу вмикається світлодіодний індикатор циклу миття. Якщо дверцята відкриваються під час циклу прання, програма зупиняється. Він скинеться після повторного закриття дверцят. Щоб перезапустити цикл, знову натисніть кнопку прання.
- Після завершення циклу прання світлодіодний індикатор циклу прання вмикається (рис. 1.4) і загорається індикатор індикатора бойлера (рис. 1.1).
- Вийміть штатив.

Зливання води з приладу

- Відкрийте дверцята, вийміть зливну трубу і закрийте дверцята.
- Вимкніть прилад за допомогою кнопки УВІМК./ВИМК. (рис. 1.6). Це спрацює автоматично до спорожнення резервуара. Зливний насос активується, коли світиться світлодіодний індикатор циклу прання, до повного зливу резервуара.
- У випадку перезапуску приладу необхідно встановити перелив води назад у резервуар, закрити дверцята та натиснути кнопку УВІМК./ВИМК. В іншому випадку, якщо закінчено, вимкніть головний перемикач.
- ПРИМІТКА. Не вимикайте прилад, поки вода все ще знаходиться в резервуарі. Завжди спочатку злийте воду.
- Після зливання води з приладу вимкніть його, натиснувши кнопку ввімкнення/вимкнення (рис. 1.6) вимкніть вимикач на головній стіні та вимкніть водопровід.

Завантаження приладу

- Кошик може вміщувати до 18 тарілок (мал. 5 на стор. 3).
- Видаліть тверді залишки з пластин (кістки, лущення, гайки тощо). Якщо залишаються вперті, залиште тарілки замочуватися в холодній воді.
- Поставте склянки та чашки у підставку їх дном догори.
- Розмістіть столові прибори нещільно у кошику для столових приборів. Поставте кошик вниз за допомогою ручки. Будьте обережні, щоб не заподіяти шкоди вилкоподібним штирям або ножам.

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або парочистувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не зберігається в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби і може призвести до виникнення небезпечного стану під час використання.

Очищення фільтра (мал. 3 на стор. 3)

- **ПРИМІТКА!** У разі інтенсивного використання рекомендується очищувати фільтр після кожних 30-40 циклів.
- Спочатку спорожніть резервуар (виконайте інструкції з дренажу приладу).

- Вийміть фільтр (рис. 3.1) просто піднявши його вгору, переконайтеся, що великі бітки та шматки не впадуть у резервуар.
- Очистіть фільтр і ретельно промийте його.
- Очистіть внутрішній фільтр (рис. 3.2) Видаліть шматки та шматочки зсередини.
- Встановіть фільтр на місце. Не використовуйте для цього гострі або загострені інструменти.
- Видаліть будь-яку шкалу, щоб уникнути можливого накопичення.

Очищення розпилювачів (мал. 4 на стор. 3)

- Розберіть розпилювачі (рис. 4.2, 4.3), відкрутивши центральний гвинт (рис. 4.1).
- Очистіть фільтр та насади під чистою проточною водою. Не використовуйте загострені або гострі інструменти.
- Встановіть розпилювачі на місце і затягніть гвинт.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід чистити до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

Технічне обслуговування

- Не залишайте прилад увімкненим, неактивним або невикористаним протягом тривалого часу.
- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовани виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Спорожніть дозатори миючого засобу та ополіскувача, щоб уникнути кристалізації та пошкодження насосів. Вийміть трубки для заливання з контейнерів для миючого засобу та ополіскувача і замочіть їх у контейнері чистою водою. Виконайте кілька циклів прання, а потім повністю спорожніть прилад.
- Вимкніть прилад, від'єднайте його від електромережі та закрийте водопровід.
- Коли прилад знову використовується, встановіть трубки для заливання миючого засобу та ополіскувача назад у контейнери. Не перевертайте їх (червона труба — миючий засіб, прозора труба — ополіскувач).
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це



може пошкодити його.

- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, будь ласка, перевірте наведену нижче таблицю щодо розчину. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Індикатори не вмикаються.	Брак потужності.	Перевірте підключення до електромережі.
Цикл прання не запускається.	Резервуар ще не повністю заповнений.	Зачекайте, доки загориться трикутний індикатор.
Погані результати миття посуду.	Отвори розпилювачів засмічені масштабом.	Демонтуйте та очистіть розпилювачі.
	Недостатньо миючого засобу або ополіскувача або вони не підходять.	Перевірте тип і кількість миючого засобу, що використовується.
	Чашки/окуляри розташовані неправильно.	Правильно розташуйте тарілки/склянки.
	Занадто низька температура прання.	Перевірте температуру на дисплеї. Якщо температура нижче 50°C, зверніться до постачальника.
	Не підходить комплект циклів.	Збільшуйте тривалість циклу, особливо якщо посуд сильно забруднений або є стійкий залишок для очищення.
Недостатнє полоскання.	Насадки для розпилення забиті масштабом.	Перевірте чистоту насадок.
Пофарбовані келихи та столові прибори.	Ополіскувач не підходить або неправильно розподіляється.	Перевірте контейнер для ополіскувача та чи підходить він для типу водопровідної води. Зверніться до постачальника.
Вода залишилася в резервуарі після зливання.	Труба зливу встановлена неправильно або частково перекрита.	Перевірте, чи труба та дренаж засмічені або розміщені занадто високо.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.


Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle Hendi seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised


- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÕOGIONT!** Ärge püüdke seadet ise paigaldada. Ärge katke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektrihühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga või komistusohu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade es-



metega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.

- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpust ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätkke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puuduga inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektrühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega liseseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

Spetsiaalsed ohutusjuhised

-  **ETTEVAATUST!** Kõikidel seadmetel, mis vajavad pidevat ühendamist veevarustusüsteemiga (kaasa arvatud selle seadmel), peab kaltsiumi- ja magneesiumiühendite eemaldamiseks olema lisatud täiendav veepehmedaja. Pesupehmedit tuleb kasutada vastavalt tootja juhistele, mis on toodud kasutusjuhendis.
- Kui pehmedaja ei ole kinnitatud või seda ei kasutata ja/või taastatakse, lükkab edasimüüja tagasi kõik kaebused, mis on vajalikud katlakivi kogunemise tõttu seadmes.

Ettenähtud kasutus

- See seade on ette nähtud ainult kaubanduslikuks kasutamiseks.
- Seade on ette nähtud krahhide, näiteks klaaside, tasside, taldrükite ja söögiriistade pesemiseks. Mis tahes muu kasutamine võib seadet kahjustada või vigastusi tekitada.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud **I kaitseklassi** ja see peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsjuhet. See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektrühendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Juhtpaneel

(Joonis 1 lk 3)

1. Boileri indikaator LED
2. Kütusepaagi indikaator LED
3. Toiteindikaator LED
4. Pesutsükli indikaator LED
5. Pesutsükli valikunupp
6. SISSE/VÄLJA-nupp
7. START-nupp

Märkus: Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole teisiti öeldud. Välimus võib joonisel näidatud illustatsioonidest erineda.

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
 - Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud kohaletõimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
 - Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
 - Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
 - Asetage seade horisontaalsele, stabiilsel ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
 - Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoida.
 - Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.
- MÄRKUS!** Tootmisjäakide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kerget lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Esiälgsed

- Avage veevõrk.
- Kontrollige pesuaine ja loputusvahendi taset.
- Kontrollige, kas filtrid on õiges asendis, pihustikonsoolid pöörlevad vabalt ja kas seadmes ei ole varbavaid esemeid.
- Veenduge, et ülevool on korralikult äravooluavas.
- Lülitage toide sisse.
- **MÄRKUS!** Kontrollige regulaarselt pesemistulemusi. Kontrollige, kas kõik võimalikud tahkete jäätmete jäljed on nõude pinnalt eemaldatud. Tsükli lõpus peaksid puhtad nõud aurustusprotsessi tõttu mõne minuti pärast kuivama, kui korv on seadmest välja võetud.
- **MÄRKUS!** Kasutage ainult tööstuslikele nõudepesumasinatele mõeldud pesuaineid ja loputusvahendeid. Ärge kasutage pesuaineid kodumaiste nõudepesumasinate jaoks!

Elektriline ühendus

- **TÄHELEPANU!** Kõik elektritööd peab tegema asjakohaselt kvalifitseeritud ja pädev isik.
- Elektrühendus tuleb läbi viia vastavalt hetkel kehtivatele tehnilistele standarditele.
- Veenduge, et mõõdetud võrgupinge vastab nõudepesumasina tehniliste andmete andmesildile.
- Nõudepesumasina sisendiks sobiv omnipolaarse kaitse kaitselüüti lüliti peab sobima. Seda lüliti peab kasutama ainult selle utiliidi jaoks ja paigaldada selle kõrval.
- Veenduge, et elektrisüsteemid on piisavalt maandatud.
- Olge ettevaatlik, et mitte pöörata faasijuhtmeid neutraalse traadiga ümber.

Veeühendus

- Ühendage seade veevarustusega, kasutades stopppentiili, mis suudab veevoolu kiiresti ja täielikult välja lülitada.
- Veenduge, et kraanivee rõhk jääb lauale kirjutatud väärtuste vahele.
- Kui masina ideaalse töö tagamiseks on alla 200 kPa (dünaamiline rõhk), on kohustuslik paigaldada rõhuvõimendi pump (soovi korral võib masinaga varustada sisseehitatud rõhuvõimendi pump).
- Kui võrgurõhk on suurem kui 400 kPa, tuleb paigaldada rõhuvähendus.
- Kui vee karedus on üle 12 °f, on kaalu inhibiitori kasutamine kohustuslik. Soovi korral saab masinaga varustada sisseehitatud skaala inhibiitoriga.
- Kui masin on varustatud skaala inhibiitoriga, peate vaike regulaarselt regenereerima spetsiaalse regenereerimissoola abil. Soolaseksioon võib võtta umbes 1 kg teraviljasoola. Soolaseksioon asub paagi põhjas. Võtke korv välja, keerake kork lahti ja valage sool masinaga kaasasoleva leetri abil sisse. Enne korgi tagasi kruvimist eemaldage ava lähedal olev mahavalgund sool. Lisage soola, kui paagis ei ole vett, nii et pesuvesi ei satuks veepehmedajasse.
- Enne seda toimingut eemaldage masin alati vooluvõrgust. Ärge unustage seadet pärast töö lõpetamist uuesti vooluvõrku ühendada.
- Seadme esmakordsel kasutamisel lisage pärast soola lisamist soolamahutisse veidi vett.
- Üle 12°F kõvadusega vee korral, kui kaaluinhibiitorit ei ole, ei kata garantii kaalust tingitud kahjustusi.
- Vee temperatuur peab jääma tabelis näidatud väärtuste vahele.
- Iga masin on varustatud veetäitevoolikuga, millel on keermetatud 3/4-tolline kinnitus.
- Drenaaživoolik tuleb pärast sifooni lisamist ühendada otse äravooluavadesse. Vesi kukub vabalt äravoolutorusse, mistõttu koht, kus see on ühendatud äravooluavaga, peab alati olema allpool pesemispaagi taset. Kui olemasolev drenaažipunkt on sellest tasemest kõrgem, tuleb paigaldada sobiv tühjendusump (valikuline). Ärge asetage tühjendusvoolikut valamute, vannide jms äravooluavasse.
- **HOIATUS!** Veenduge, et vee karedus on vahemikus 7–12 °F! Vastasel juhul paigaldage veepehmedaja, et vältida kaalust põhjustatud kahjustusi.

Temperatuurid

- Termostaat on eelseadistatud järgmistel temperatuuridel: 55 °C pesuvee jaoks paagis; 85 °C loputusvee jaoks boileris.
- Paagi termostaat võib olla kas fikseeritud või reguleeritav.
- Boileri termostaat on alati reguleeritav. Kasutage soovitud temperatuuri valimiseks termostaadi nuppu (joonis 2 lk 3).

Automaatse regenereerimise tsüklid

Vee karedus	Tsükli arv enne automaatset regenereerimist
14 °F	100
22 °F	70
32 °F	50
37 °F	40
42 °F	30
52 °F	25

Kasutusjuhend

Regulaarne töö

- Aktiveerige toitevõrk, avage uks, sisestage ülevool ja sulgege uks.
- Vajutage SISSE/VÄLJA-nuppu (joonis 1.6). Katla ja paagi vett laadivad LED-tuled (fig. 1.2) lülitage sisse. Kui nii katla kui ka paak on valmis, süttib katla LED-indikaator (fig. 1.1).
- Sisestage rest.
- Oodake 15 minutit pärast katla LED-indikaatori väljalülitamist.
- Valige pesutsüklitel, kasutades tsükli valikunuppu (fig. 1.5).
- Vajutage START-nuppu (joonis 1.7) pesutsükli käivitamiseks.
- Kui tsüklitel on alanud, süttib pesutsükli LED-indikaator. Kui uks avatakse pesutsükli ajal, programm seiskub. See lahkestab end pärast uuesti pesumist. Tsükli taaskäivitamiseks vajutage uuesti pesunuppu.
- Pärast pesutsükli lõppu lülitub pesutsükli LED-indikaator välja (fig. 1.4) ja boileri juhitud indikaator lülitub sisse (joonis 1.1).
- Eemaldage hoidik.

Seadme tühjendamine

- Avage uks, eemaldage ülevoolutoru ja sulgege uks.
- Lülitage seade SISSE/VÄLJA-nupuga VÄLJA (joonis 1.6). See alustab paagi automaatset tühjendamist. Tühjendage pump, kui pesutsükli LED põleb, kuni paagi täielik tühjendus on lõppenud.
- Seadme taaskäivitamiseks on vaja asetada ülevool tagasi paaki, sulgeda uks ja vajutada SISSE/VÄLJA-nuppu. Vastasel juhul lülitage pealüliti välja.
- MÄRKUS: ärge lülitage seadet VÄLJA, kui vesi on veel paagis. Tühjendage see alati kõigepealt.
- Pärast seadme tühjendamist lülitage see VÄLJA, vajutades SISSE/VÄLJA-nuppu (joonis 1.6), lülitage peaseina lüliti välja ja lülitage veevõrk välja.

Seadme laadimine

- Korv mahutab kuni 18 plaati (joonis 5 lk 3).
- Eemaldage plaatidelt (luud, koored, mutrid jne) tahked jäägid. Jätke plaadid külmas vees leotama, kui on olemas kangetseelised jäänused.
- Pange klaasid ja tassid resti nii, et nende põhjad on ülespoole suunatud.
- Pange söögiriistad lahtiselt söögiriistade korvi. Asetage korv käepidemete abil põhja. Olge ettevaatlik, et mitte kahjustada kahvli harusid või terasid.

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist ühendage seade alati vooluvõrgust lahti ja jahutage maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilööko.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.
- Toidujääke tuleb regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal põhjustada ohtlikke seisundeid.



Filteri puhastamine (joonis 3 lk 3)

- **MÄRKUS!** Raske kasutamise korral on soovitatav filtrit puhastada iga 30–40 tsükli järel.
- Tühjendage kõigepealt paak (järgige seadme tühjendamise juhiseid).
- Eemaldage filter (joonis 3.1) lihtsalt tõstes selle üles, veendudes, et suured bitid ja tüki ei satuks paaki.
- Puhastage filter ja loputage see põhjalikult.
- Puhastage sisemine filter (joonis 3.2) samuti. Eemaldage seestpoolt kõik bitid ja tüki.
- Pange filter tagasi oma kohale. Ärge kasutage selleks teravaid ega terava otsaga tööriistu.
- Eemaldage kõik skaalad, et vältida võimalikku kogunemist.

Pihustikonsoolide puhastamine (joonis 4 lk 3)

- Võtke pihustikonsoolid lahti (joonis 4.2, 4.3), keerates keskmise kruvi lahti (joonis 4.1).
- Puhastage augud ja otsakud puhta voolava vee all. Ärge kasutage ühtegi teravat ega teravat tööriistu.
- Paigaldage pihustikonsoolid tagasi oma kohale ja keerake kruvi kinni.

Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapi või käsnaaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist nõusid ega teravaid või teravaid esemeid. Ärge kasutage bensini ega lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

Hooldus

- Ärge jätkke seadet pikaks ajaks sisse, mitteaktiivseks ega kasutamata.
- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsiseid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

Transport ja hoistamine

- Enne hoistamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Tühjendage pesuaine ja loputusvahendi jaoturid, et vältida kristalliseerumist ja pumpade kahjustamist. Eemaldage eeltäitetorud pesuaine ja loputusvahendi mahutitest ning leotage neid puhta veega mahutis. Käivitage mõned pesutsüklid ja seadmel tühjendage seade täielikult.
- Lülitage seade VÄLJA, ühendage see vooluvõrgust lahti ja sulgege veevõrk.
- Pange pesuaine ja loputusvahendi eeltäitetorud mahutitesse tagasi ainult siis, kui seade on uuesti kasutusel. Veenduge, et te ei pööraks neid ümber (punane toru – pesuaine, läbipaistev

toru – loputusvahend).

- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Kui seade liigub, eemaldage see vooluvõrgust ja hoidke seda all.

Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Märgutuled ei lülitu sisse.	Võimu puudumine.	Kontrollige elektrivõrgu ühendust.
Pesutsüklid ei käivituta.	Paak ei ole veel täielikult täidetud.	Oodake, kuni kolmnurkne märgutuli süttib.
Halvad nõudepesutulemused.	Pihustikonsoolide augud on ummistunud kaaluga.	Eemaldage ja puhastage pihustikonsoolid.
	Ei piisa või pole sobiv pesuaine või loputusvahendi kogus.	Kontrollige kasutatud pesuaine tüüpi ja kogust.
	Plaadid/prillid ei ole õigesti paigutatud.	Asetage plaadid/prillid õigesti.
	Liiga madal pesutemperatuur.	Kontrollige temperatuuri ekraanil. Kui temperatuur on alla 50 °C, võtke ühendust tarnijaga.
Ei ole sobiv tsükli-komplekt.	Suurendage tsükli kestust, eriti kui krocker on tugevalt määrdunud või on puhastamiseks kangekaelsed jäänud.	
Etabiisav loputamine.	Pihustiotsakud on kaaluga ummistunud.	Kontrollige, kas otsikud on puhtad.
Värvitud klaasid ja söögiriistad.	Loputusvahend ei sobi või ei ole õigesti väljastatud.	Kontrollige loputusvahendi mahutit ja seda, kas see sobib kraanivee tüübile. Võtke ühendust tarnijaga.
Vesi jääb paaki pärast tühjendamist.	Tühjendustoru ei ole õiges asendis või on osaliselt ummistunud.	Kontrollige, kas toru ja tühjendustoru on ummistunud või liiga kõrgele paigaldatud.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevat õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvitтинг). Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed gumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlusvõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada

loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.


Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätme kogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.


Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
-  **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrums. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojiet ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildivirsmu vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīgzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīgzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstatos no ūdens un citiem šķidrums. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīgzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīgzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietieka-

mu pieredzi un zināšanām.

- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Novietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Novietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpaši drošības norādījumi

-  **UZMANĪBU!** Visām ierīcēm, kurām nepieciešams pašstāvīgs savienojums ar ūdens apgādes sistēmu (ieskaitot šo ierīci), jābūt pievienotam papildu ūdens mikstinātājam, lai likvidētu kalkcija un magnija savienojumus. Mikstinātājs jālieto saskaņā ar ražotāja ieteikumiem, kas izklāstīti lietotāja rokasgrāmatā.
- Ja mikstinātājs nav pievienots vai tiek nepareizi izmantots un/ vai regenerēts, izplatītājs noraida visas sūdzības, kas saistītas ar ierīces kalķakmens nogulšņu veidošanos.

LV

Paredzētais lietojums

- Šī ierīce ir paredzēta tikai komerciālai lietošanai.
- Ierīce ir paredzēta trauku, piemēram, glāžu, tasiņu, šķīvju un galda piederumu, mazgāšanai. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

Zemējuma ierīkošana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase, un tai jābūt pieslēgtai aizsargzemējumam. Zemējums samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot elektriskās strāvas evakuācijas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Vadības panelis

(1. attēls 3. lappusē)

- Katla indikatora LED
- Tvertnes indikatora LED
- Jaudas indikatora LED
- Mazgāšanas cikla indikatora LED
- Mazgāšanas cikla izvēles taustiņš
- Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
- Poga SĀKT



Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēlā redzamā.

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
 - Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
 - Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci [skatiet ==> Tīrīšana un apkope].
 - Pārliedziniet, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
 - Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
 - Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
 - Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucei.
- PIEZĪME!** Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un neuzrāda nekādus defektus vai apdraudējumus. Pārliedziniet, ka ierīce ir labi ventilēta.

Priekšlaicīgi

- Atveriet ūdensvadu.
- Pārbaudiet mazgāšanas līdzekļa un skalošanas līdzekļa līmeni.
- Pārbaudiet, vai filtri ir pareizā pozīcijā, izsmidzinātāji brīvi griežas un vai ierīcē nav piespiežamu priekšmetu.
- Pārliedziniet, ka pārplūde ir pareizi ievietota drenāžas atverē.
- Ieslēdziet barošanas avotu.
- **PIEZĪME!** Regulāri pārbaudiet mazgāšanas rezultātus. Pārbaudiet, vai no trauku virsmas ir notīrītas visas iespējamās cieto atkritumu atliekas. Cikla beigās tīriem traukiem jāizžūst pāris minūšu laikā iztvaikošanas procesa dēļ, kad grozs izņemts no ierīces.
- **PIEZĪME!** Izmantojiet tikai rūpnieciskiem trauku mazgāšanas līdzekļiem paredzētus mazgāšanas un skalošanas līdzekļus. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus sadzīves trauku mazgājamām mašīnām!

Elektriskais savienojums

- **UZMANĪBU!** Visi elektriskie darbi jāveic atbilstoši kvalificētai un kompetentai personai.
- Elektriskais pieslēgums jāveic saskaņā ar pašreiz spēkā esošajiem tehniskajiem standartiem.
- Pārliedziniet, ka izmērītais elektrotīkla spriegums atbilst trauku mazgājamās mašīnas tehnisko datu plāksnītē norādītajam.
- Ir jāuzstāda atbilstošs universālais aizsardzības ķēdes pārtraucējs, kas piemērots trauku mazgājamās mašīnas ievadei. Šis slēdzis jāizmanto tikai šai uztīlītai un jāuzstāda tieši blakus tai.
- Pārliedziniet, ka elektriskās sistēmas ir atbilstoši iezemētas.
- Uzmanieties, lai fāzes vadus neapvērstu ar neitrālu vadu.

Ūdens pieslēgums

- Pievienojiet ierīci ūdens padevei, izmantojot noslēdzošo vār-

stu, kas spēj ātri un pilnīgi izslēgt ūdens plūsmu.

- Pārliedziniet, ka ūdensvada spiediens ir starp tabulā norādītajām vērtībām.
- Ja tas ir zemāks par 200 kPa (dinamiskais spiediens), lai nodrošinātu nevainojamu mašīnas darbību, obligāti jāuzstāda spiediena paaugstināšanas sūkņi (pēc pieprasījuma mašīnu var piegādāt ar iebūvētu spiediena paaugstināšanas sūkni).
- Ja tīkla spiediens ir lielāks par 400 kPa, jums ir jāuzstāda spiediena reduktors.
- Ūdens ar vidējo ūdens cietību virs 12°f ir obligāti jāizmanto skalas inhibitoru. Pēc pieprasījuma mašīnu var aprīkot ar iebūvētu svaru inhibitoru.
- Ja mašīna ir aprīkota ar skalas inhibitoru, jums regulāri jāreģenerē sveķi, izmantojot īpašu reģenerācijas sāli. Sāls nodalījums var uzņemt aptuveni 1 kg graudu sāls. Sāls nodalījums atrodas tvērtnes apakšā. Izņemiet grozu, atskrūvējiet vāciņu un ielejiet sāli, izmantojot mašīnas komplektācijā iekļauto piltuvi. Pirms vāciņa uzskrūvēšanas atpakaļ noņemiet no atveres izlīkušo sāli. Uzplidina ar sāli, ja tvērtne nav ūdens, lai mazgāšanas ūdens nevarētu iekļūt ūdens mīkstinātājā.
- Pirms šīs darbības vienmēr atvienojiet iekārtu no elektrotīkla. Neaizmirstiet pēc darba pabeigšanas pieslēgt ierīci elektrotīklam.
- Pirmo reizi lietojot ierīci, pēc sāls pievienošanas pievienojiet nedaudz ūdens sāls tvērtnei.
- Ja ūdens cietība pārsniedz 12 °f, ja nav katlakmens inhibitora, garantija nesedz svaru radītos bojājumus.
- Pieplūdes ūdens temperatūrai jābūt starp tabulā norādītajām vērtībām.
- Katra mašīna ir aprīkota ar ūdens uzpildes šļūteni ar vītņotu 3/4" stiprinājumu.
- Drenāžas šļūtene ir jāpievieno pēc sifona pievienošanas tieši pie noteikām. Ūdens brīvi nokļūst noteikās, tādēļ vietai, kur tas ir savienots ar noteku, vienmēr jābūt zem mazgāšanas tvērtnes līmeņa. Ja esošais drenāžas punkts pārsniedz šo līmeni, jāuzstāda piemērots drenāžas sūkņi (pēc izvēles). Neuzstādiet drenāžas šļūteni izlietņu, vannu u.c. noteikās.
- **BRĪDINĀJUMS!** Pārliedziniet, ka ūdens cietība ir no 7-12 ° F! Pretējā gadījumā uzstādiet ūdens mīkstinātāju, lai novērstu katlakmens bojājumus.

Temperatūra

- Termostats ir iepriekš iestatīts šādās temperatūrās: 55 °C mazgāšanas ūdenim tvērtne; 85 °C skalošanas ūdenim katlā.
- Tvērtnes termostats var būt fiksēts vai regulējams.
- Katla termostats vienmēr ir regulējams. Izmantojiet termostata regulatoru (2. att. 3. lpp.), lai iestatītu vēlamu temperatūru.

Automātiskie reģenerācijas cikli

Ūdens cietība	Ciklu skaits pirms automātiskās reģenerācijas
14 °F	100
22 °F	70
32 °F	50
37 °F	40
42 °F	30
52 °F	25



Lietošanas norādījumi

Regulāra darbība

- Aktivizējiet strāvas padevi, atveriet durvis, ievietojiet pārplūdi un aizveriet durvis.
- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu [skat. 1.6]. Katla un tvertnes ūdens ielādes LED indikatori [skat. 1.2] ieslēdziet. Kad katls un tvertne ir gatavi, iedegas katla LED indikators [skat. 1.1].
- Ievietojiet statīvu.
- Uzgaidiet 15 minūtes pēc katla LED indikatora izslēgšanas.
- Izvēlieties mazgāšanas ciklu, izmantojot cikla izvēles taustiņu [skat. 1.5].
- Nospiediet pogu START [attēls 1.7], lai sāktu mazgāšanas ciklu.
- Kad cikls ir sācies, iedegas mazgāšanas cikla LED indikators. Ja durvis tiek atvērtas mazgāšanas cikla laikā, programma apstājas. Pēc durvju aizvēršanas tā tiks atiestatīta. Lai atsāktu ciklu, vēlreiz nospiediet mazgāšanas pogu.
- Kad mazgāšanas cikls ir beidzies, mazgāšanas cikla LED indikators izslēdzas [skat. 1.4] un iedegas katla gaismas indikators [skat. 1.1].
- Izņemiet statīvu.

Ierīces iztukšošana

- Atveriet durvis, izņemiet pārplūdes cauruli un aizveriet durvis.
- Izslēdziet ierīci, izmantojot ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu [skat. 1.6]. Tas sāks automātiski iztukšot tvertni. Ūdens izsūknešanas sūknis tiks aktivizēts, kad mazgāšanas cikla LED indikators būs ieslēgts, līdz tvertnes pilnīgai iztukšošanai.
- Lai restartētu ierīci, pārplūde ir jāievieto atpakaļ tvertnē, jāaizver durvis un jānospiež ieslēgšanas/izslēgšanas poga. Pretējā gadījumā, ja esat pabeidzis, izslēdziet galveno slēdzi.
- PIEZĪME: neizslēdziet ierīci, kamēr tvertnē vēl ir ūdens. Vienmēr iztukšojiet to vispirms.
- Pēc ierīces iztukšošanas izslēdziet to, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu [skat. 1.6], deaktivizējiet galveno sienas slēdzi un izslēdziet ūdensvadu.

Ierīces ievietošana

- Grozā var ievietot līdz 18 šķīvjiem [5. att. 3. lpp.].
- Noņemiet cietās atliekas no plāksnēm [kauli, mizas, uzgriežņi utt.]. Atstājiet plāksnes mērcēt aukstā ūdenī, ja tajās ir grūti notīrāmas atliekas.
- Novietojiet glāzes un krūzes statīvā ar apakšu uz augšu.
- Ievietojiet galda piederumus galda piederumu grozā. Novietojiet grozu apakšā, izmantojot rokturi. Uzmanieties, lai nesabojātu dakšas zarus vai nažu asmeņus.

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nestumiet ierīci zem ūdens, jo tās daļas var samirkēt un var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un izraisīt bīstamu situāciju.
- Pārtikas atliekas regulāri jātīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi tīrīta, tā saīsinās tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var radīt bīstamus apstākļus.

Filtra tīrīšana (3. attēls 3. lpp.)

- **PIEZĪME!** Smagas lietošanas gadījumā filtru ieteicams tīrīt ik pēc 30-40 cikliem.
- Vispirms iztukšojiet tvertni (ievērojiet norādījumus par ierīces iztukšošanu).
- Izņemiet filtru [skat. 3.1] vienkārši paceļot to uz augšu, pārlicinoties, ka lieli gabali un gabali neietilpst tvertnē.
- Iztīriet filtru un rūpīgi izskalojiet to.
- Iztīriet iekšējo filtru [skat. 3.2] arī. Izņemiet visus uzgaļus un gabalus no iekšpusēs.
- Ievietojiet filtru atpakaļ vietā. Neizmantojiet asus vai smailus instrumentus, lai to izdarītu.
- Noņemiet visus svarus, lai izvairītos no iespējamās uzkrāšanās.

Izsmidzinātāju tīrīšana (4. att. 3. lpp.)

- Izjauciet izsmidzinātājus [attēls 4.2, 4.3], atskrūvējot centrālo skrūvi [att. 4.1].
- Iztīriet atveres un sprauslas zem tīra tekoša ūdens. Neizmantojiet smailus vai asus instrumentus.
- Ievietojiet izsmidzinātājus atpakaļ vietā un pievelciet skrūvi.

Tīrīšana

- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higijēnas apsvērumu dēļ ierīce ir jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķīdumos.
- Nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūkļus vai hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda vati, metāla piederumus vai asus vai smailus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena daļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.

Apkope

- Neatstājiet ierīci ieslēgtu, neaktīvu vai nelietojamu ilgu laiku.
- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi jāveic speciālistiem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktiem.

Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārlicinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzesis.
- Iztukšojiet mazgāšanas līdzekļa un skalošanas līdzekļa dozatorus, lai izvairītos no kristalizācijas un sūkņu bojājumiem. Izņemiet uzpildes caurules no mazgāšanas līdzekļa un skalošanas līdzekļa tvertnēm un mērcējiet tās tvertnē ar tīru ūdeni. Palaidiet dažus mazgāšanas ciklus un pēc tam pilnībā iztukšojiet ierīci.
- Izslēdziet ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un aizveriet ūdensvadu.
- Ievietojiet mazgāšanas un skalošanas līdzekļa iepildīšanas caurules atpakaļ tvertnēs tikai tad, kad ierīce atkal tiek izmantota. Pārlicinieties, ka tās neapvērš [sarkana caurule - mazgāšanas līdzeklis, caurspīdīga caurule - skalošanas



līdzeklis).

- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojiet ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.

Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, pārbaudiet tālāk sniegtu tabulu, lai uzzinātu par risinājumu. Ja joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdzu, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Indikatorlampiņas neieslēdzas.	Spēka trūkums.	Pārbaudiet elektrības tīkla savienojumu.
Mazgāšanas cikls neieslēdzas.	Tvertne vēl nav pilnībā piepildīta.	Pagaidiet, līdz iedegas trīsstūrveida indikators.
Slīkti trauku mazgāšanas rezultāti.	Izsmidzinātāju atveres ir aizsērējušas ar skalu.	Izjauciet un iztīriet izsmidzinātājus.
	Nepietiek vai nav piemērots mazgāšanas vai skalošanas līdzeklis.	Pārbaudiet izmantotā mazgāšanas līdzekļa veidu un daudzumu.
	Plāksnes/brilles nav novietotas pareizi.	Pareizi sakārtojiet plāksnes/brilles.
	Pārāk zema mazgāšanas temperatūra.	Pārbaudiet temperatūru displejā. Sažinieties ar piegādātāju, ja temperatūra ir zemāka par 50 °C.
Nepietiekama skalošana.	Nav iestatīts piemērots cikls.	Pālieciniet cikla ilgumu, it īpaši, ja trauki ir ļoti netīri vai ir grūti notīrāmi pārpalkumi.
	Smidzināšanas sprauslas ir aizsērējušas ar skalu.	Pārbaudiet, vai sprauslas ir tīras.
Traipu glāzes un galda piederumi.	Skalošanas līdzeklis nav piemērots vai nav pareizi padots.	Pārbaudiet skalošanas līdzekļa tvertni un, ja tā ir piemērota ūdensvadam. Sažinieties ar piegādātāju.
Ūdens, kas palicis tvertnē pēc iztukšošanas.	Izplūdes caurule nav pareizi novietota vai ir daļēji nosprostota.	Pārbaudiet, vai caurule un notece nav nosprostota vai novietota pārāk augstu.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanu no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neie-

vēršana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.


Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŪ

Gerb. kliente,

Dēkojame, kad jīsijogite šj „Hendi” prietaisā. Priēš montuodami ir naudodami šj prietaisā pirmā kartā, atīdžiai perskaitytkite šj naudotoj vadovā, ypač atkreipdami dėmesj j toliau pateiktas saugos taisykles.


Saugos instrukcijas

- Prietaisā naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIOS PAVOJUS!** Nėbandykite patys taisyti prietaisą. Nėmerkite prietaisą elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaisą po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtumėte, nesusiliestumėte su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisą junkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaisą, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiokite prietaisą už jo laido.
- Niekada nėbandykite patys atidaryti prietaiso korpusą.
- Nėkiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nėpalikite prietaisą be priežiūros naudojimo metu.
- Šj prietaisā turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuveje, valgykla arba baro personalas ir t. t.



- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jautinių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokiū būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojai gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventilacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

-  **PERSPĖJIMAS!** Visi prietaisai, kuriuos reikia nuolat prijungti prie vandens tiekimo sistemos (įskaitant šį prietaisą), turi turėti papildomą vandens minkštitklį, kad būtų pašalinti kalcio ir magnio junginiai. Audinių minkštitklis turi būti naudojamas pagal gamintojo rekomendacijas, išdėstytas naudotojo vadove.
- Jei minkštitklis nepritvirtintas arba netinkamai naudojamas ir/arba regeneruojamas, platintojas turi atmesti visus skundus, susijusius su taisymu, kurių reikia dėl kalkių nuosėdų kaupimosi prietaise.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik komerciniais tikslais.
- Prietaisas skirtas indų, tokių kaip stiklinės, puodeliai, lėkštės ir stalo įrankiai, plovimui. Bet koks kitas naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Valdymo skydelis

(1 pav., 3 psl.)

1. Katilo indikatoriaus šviesos diodas
2. Bako indikatoriaus šviesos diodas
3. Maitinimo indikatoriaus šviesos diodas

4. Plovimo ciklo indikatoriaus šviesos diodas

5. Plovimo ciklo pasirinkimo mygtukas

6. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtukas

7. UŽVEDIMO mygtukas

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją, šiuo atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. => Valymas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pūslų.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotė.
- Laikykite naudotojo vadovą, kad galėtumėte rasti būsimą nuorodą.

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skeisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Preliminarūs duomenys

- Atidarykite vandens tiekimo tinklą.
- Patikrinkite skalbimo priemonės ir skalavimo priemonės lygį.
- Patikrinkite, ar filtrai yra tinkamoje padėtyje, purkštovo alkūnės laisvai sukasi ir ar prietaise nėra jokių santechnikos objektų.
- Įsitinkinkite, kad perpildymas tinkamai įstatytas į išleidimo angą.
- Įjunkite maitinimo šaltinį.
- **PASTABA!** Reguliariai tikrinkite skalbimo rezultatus. Patikrinkite, ar nuo indų paviršiaus yra pašalinti visi galimi kietųjų atliekų pėdsakai. Ciklo pabaigoje švarūs indai turėtų išdžiūti po kelių minučių, išėmus krepšį iš prietaiso.
- **PASTABA!** Naudokite tik pramoniniams indų maišytuvams skirtus ploviklius ir skalavimo priemones. Nenaudokite ploviklių buitiniams indų maišytuvams!

Elektros jungtis

- **Dėmesys!** Visus elektros darbus turi atlikti tinkamai kvalifikuotas ir kompetentingas asmuo.
- Elektros prijungimas turi būti atliekamas pagal šiuo metu galiojančius techninius standartus.
- Įsitinkinkite, kad išmatuota maitinimo įtampa atitinka nurodytą indaplovės techninių duomenų lentelėje.
- Turite sumontuoti tinkamą visapolio apsaugos grandinės pertraukiklio jungiklį, tinkamą indaplovės įvedimui. Šis jungiklis turi būti naudojamas tik šiam naudingumui ir įrengtas šalia jo.
- Įsitinkinkite, kad elektros sistemos yra tinkamai įžemintos.
- Būkite atsargūs, kad neapverstumėte fazių laidų neutraliu vieliniu kreipikliu.

Vandens jungtis

- Prijunkite prietaisą prie vandens šaltinio naudodami sustabdymo vožtuvą, kuris gali greitai ir visiškai išjungti vandens srautą.



- Įsitinkite, kad vandentiekio vandens slėgis yra tarp lentelėje nurodytų verčių.
- Jei jis yra mažesnis nei 200 kPa (dinaminis slėgis), kad mašina veiktų puikiai, privaloma įrengti slėgio didinimo siurblių (pagal pageidavimą mašina gali būti tiekiamas su įmontuotu slėgio stiprintuvu siurbliu).
- Jei maitinimo tinklo slėgis yra didesnis nei 400 kPa, turite įdiegti slėgio mažinimo įtaisą.
- Vandens, kurio vidutinis vandens kietumas yra didesnis nei 12 °F, atveju privaloma naudoti svarstyklių inhibitorių. Pareikalavus, mašina gali būti tiekiamas su įmontuotu inhibitoriumi.
- Jei mašinoje yra svarstyklių inhibitorius, dervas reikia reguliariai regeneruoti naudojant specialią regeneravimo druską. Druskos skyrinius gali būti apie 1 kg grūdų druskos. Druskos skyrinius yra bako apačioje. Išimkite krepšį, atsukite dangtelį ir supilkite druskos naudodami kartu su mašina pateiktą piltuvą. Prieš vėl užsukdami dangtelį, netoli angos nuimkite išsiliejęs druską. Įpilkite druskos, kai bake nėra vandens, kad plovimo vanduo nepatektų į vandens minkštiklį.
- Prieš atlikdami šią operaciją, visada atjunkite mašiną nuo maitinimo tinklo. Baigę darbą, nepamirškite vėl prijungti prietaiso prie elektros tinklo lizdo.
- Pirmą kartą naudodami prietaisą, įpylę druskos, į druskos talpyklą įpilkite šiek tiek vandens.
- Jei vandens kietumas viršija 12 °F, jei nėra svarstyklių inhibitoriaus, dėl svarstyklių padaryta žala nebus taikoma garantija.
- Vandens tiekimo temperatūra turi būti tarp lentelėje nurodytų verčių.
- Kiekviena mašina tiekiamas su vandens pildymo žarna su sriegine 3/4 col. jungtimi.
- Pridėjus sifoną, drenažo žarna turi būti prijungta tiesiai prie kanalizacijos. Vanduo laisvai patenka į kanalizaciją, todėl taškas, kuriame jis yra prijungtas prie išleidimo angos, visada turi būti žemiau plovimo bako lygio. Jei esamas išleidimo taškas viršija šį lygį, turi būti sumontuotas tinkamas vandens išleidimo siurblys (pasirenkamas). Nemontuokite vandens išleidimo žarnos į kriauklės, vonelės ir pan.
- **ĮSPĖJIMAS!** Įsitinkite, kad vandens kietumas yra nuo 7 iki 12 °F! Priešingu atveju įrenkite vandens minkštiklį, kad išvengtumėte masto sukeltos žalos.

Temperatūra

- Termostatas iš anksto nustatomas esant toliau nurodytai temperatūrai: 55 °C vandens plovimui bake; 85 °C skalavimui katile.
- Bako termostatas gali būti fiksuotas arba reguliuojamas.
- Katilo termostatas visada yra reguliuojamas. Norėdami nustatyti pageidaujamą temperatūrą, naudokite termostato rankenėlę (2 pav. 3 psl.).

Automatinio regeneravimo ciklai

Vandens kietumas	Ciklų skaičius prieš automatinį regeneravimą
14 °F	100
22 °F	70
32 °F	50
37 °F	40
42 °F	30
52 °F	25

Naudojimo instrukcijos

Reguliarus veikimas

- Įjunkite maitinimo tinklą, atidarykite dureles, įdėkite perpildymo angą ir uždarykite dureles.
- Paspauskite **ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO** mygtuką (žr. pav. 1.6) Katilo ir rezervuaro vandens prikrovimo LED indikatoriai (Pav. 1.2) įjunkite. Kai tiek katilas, tiek bakas yra paruošti, įsijungia katilo LED indikatorius (pvz., 1.1)
- Įdėkite stovą.
- Palaukite 15 minučių, kol katilo LED indikatorius išsijungs.
- Pasirinkite skalbimo ciklą naudodami ciklo pasirinkimo mygtuką (žr. 1.5)
- Paspauskite **PALEIDIMO** mygtuką (Pav. 1.7) skalbimo ciklui pradėti.
- Prasidėjus ciklui, įsijungia skalbimo ciklo LED indikatorius. Jeigu skalbimo ciklo metu atidaromos durelės, programa sustabdoma. Jis vėl bus atstatytas uždarius duris. Norėdami iš naujo paleisti ciklą, dar kartą paspauskite skalbimo mygtuką.
- Pasibaigus skalbimo ciklui, skalbimo ciklo LED indikatorius išsijungia (žr. 1.4) ir įsijungia katilo indikatorius (pvz., 1.1)
- Nuimkite stovą.

Prietaiso drenavimas

- Atidarykite dureles, nuimkite perpildymo vamzdį ir uždarykite dureles.
- Išjunkite prietaisą **ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO** mygtuku (žr. pav. 1.6) Jis automatiškai pradės ištuštinti baką. Drenavimo siurblys bus įjungtas, kai užsids plovimo ciklo šviesos diodas, kol bus išleistas visas bako drenažas.
- Norint paleisti prietaisą iš naujo, būtina vėl įdėti perpildymą į baką, uždaryti dureles ir paspausti **ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO** mygtuką. Priešingu atveju, jei baigsite, išjunkite pagrindinį jungiklį.
- **PASTABA:** neišjunkite prietaiso, kol bake tebėra vandens. Visada pirmiausia išleiskite.
- Išleidę prietaisą, išjunkite jį paspausdami **ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO** mygtuką (žr. 1.6) išjunkite pagrindinį sienos jungiklį ir išjunkite vandens tiekimo tinklą.

Prietaiso įdėjimas

- Krepšyje gali būti iki 18 plokštelių (5 pav. 3 psl.).
- Išimkite iš plokštelių kietus likučius (kaulus, žieveles, veržles ir kt.). Jei yra užsispyrusių liekanų, palikite lėkštes mirkyti šaltame vandenyje.
- Įdėkite stiklines ir puodelius į lentyną, kad jų dugnai būtų nukreipti į viršų.
- Į stalo įrankių krepšį sudėkite stalo įrankius. Rankena padėkite krepšį apačioje. Būkite atsargūs, kad nepakenktumėte su šakių šakėmis ar peilio geležtėmis.

Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvesinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso eksploataavimo laiką ir sukelti pavojingą situaciją.

- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jei prietaisas nėra tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.

Filtro valymas (3 pav. 3 psl.)

- **PASTABA!** Sunkiai naudojant filtrą rekomenduojama valyti kas 30–40 ciklų.
- Pirmiausia ištuštinkite baką (vadovaudamiesi prietaiso išleidimo instrukcijomis).
- Išimkite filtrą (Pav. 3.1) tiesiog jį pakeldami, įsitikindami, kad dideli bitai ir gabalai nepatenka į baką.
- Išvalykite filtrą ir kruopščiai jį išskalaukite.
- Išvalykite vidinį filtrą (Pav. 3.2) taip pat. Iš vidaus pašalinkite visus gabalėlius ir gabalus.
- Įdėkite filtrą atgal į vietą. Nenaudokite aštrių ar smailių įrankių.
- Norėdami išvengti galimo susikaupimo, nuimkite bet kokią skalę.

Purkštuvų valymas (4 pav. 3 psl.)

- Išardykite purkštuvų alkūnes (pvz., 4.2, 4.3) atsukdami centrinį varžtą (fig. 4.1)
- Išvalykite skyles ir purkštukus po švairiu tekančiu vandeniu. Nenaudokite jokių smailių ar aštrių įrankių.
- Vėl įstatykite purkštuvų svirtis į vietą ir priveržkite varžtą.

Valymas

- Aušintą išorinį paviršių valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilu tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia valyti prieš naudojimą ir po jo.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Nėra jokių dalių, kurios būtų būtios saugios plauti indaploveje.

Techninė priežiūra

- Nepalikite prietaiso įjungto, neaktyvaus ar nenaudoto ilgą laiką.
- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla problema, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specialistai ir įgalioti technikai arba rekomenduoja gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugdami prietaisą visada įsitikinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėšęs.
- Ištuštinkite ploviklio ir skalavimo priemonės dozatorius, kad jie neišsikristalizuotų ir nesugadintų siurblių. Išimkite užpildymo vamzdžius iš ploviklio ir skalavimo priemonės talpyklų ir pamerkite juos į indą švairiu vandeniu. Atlikite keletą skalavimo ciklų ir visiškai ištuštinkite prietaisą.
- Išjunkite prietaisą, atjunkite jį nuo maitinimo tinklo ir uždarykite vandens tiekimo tinklą.
- Ploviklio ir skalavimo priemonės užpildymo vamzdžius vėl įdėkite į konteinerius tik tada, kai prietaisas vėl naudojamas.

Įsitikinkite, kad jų neapversite (raudonas vamzdis - ploviklis, skaidrus vamzdis - skalavimo priemonė).

- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Indikatoriaus lemputės neįsijungia.	Jėgos trūkumas.	Patikrinkite elektros tinklo jungtį.
Plovimo ciklas neprasideda.	Bakas dar nėra visiškai užpildytas.	Palaukite, kol įsijungs trikampio indikatoriaus lemputė.
Prasti indų plovimo rezultatai.	Purškimo alkūnių angos užsikimšusios skale.	Išardykite ir išvalykite purkštuvų alkūnes.
	Nepakankamas arba netinkamas ploviklis arba skalavimo priemonė.	Patikrinkite naudojamo ploviklio tipą ir kiekį.
	Plokštelės / akiniai netinkamai išdėstyti.	Tinkamai išdėstykite plokšteles / akinius.
	Per žema skalavimo temperatūra.	Patikrinkite temperatūrą ekrane. Jei temperatūra žemesnė nei 50 °C, kreipkitės į tiekėją.
Netinkamas ciklo nustatymas.	Padidinkite ciklo trukmę, ypač jei indai yra labai purvini arba yra užsispyrusių likučių valyti.	
Nepakankamas skalavimas.	Purškimo antgaliai užsikimšę skale.	Patikrinkite, ar purkštukai švarūs.
Dažyti stiklai ir stalo įrankiai.	Skalavimo priemonė netinkama arba netinkamai dozuojama.	Patikrinkite skalavimo priemonės talpyklą ir ar jį tinkama vandentiekio vandens tipai. Susisieki su tiekėju.
Išpylus, bake liko vandens.	Vandens išleidimo vamzdis nėra tinkamai pastatytas arba yra iš dalies užblokuotas.	Patikrinkite, ar vamzdis ir kanalizacija yra užkimšti arba per aukštai uždėti.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisint arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga

LT



būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.


Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisieki su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologiinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,


Obrigado por adquirir este aparelho Hendi. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.

- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

-  **ATENÇÃO!** Todos os aparelhos que necessitem de uma ligação constante com o sistema de abastecimento de água (incluindo este aparelho) devem ter um descalcificador de água adicional instalado para remover compostos de cálcio e magnésio. O amaciador deve ser utilizado em conformidade com as recomendações do fabricante definidas no manual do utilizador.
- Se o amaciador não estiver ligado ou for utilizado indevidamente e/ou regenerado, o distribuidor deve rejeitar todas as reclamações que impliquem reparações necessárias devido à acumulação de calcário no aparelho.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se apenas a utilização comercial.
- O aparelho foi concebido para lavar loiça, como copos, chávenas, pratos e talheres. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outra finalidade será considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer



um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

Painel de controlo

(Fig. 1 na página 3)

1. LED indicador da caldeira
2. LED indicador do depósito
3. LED indicador de alimentação
4. LED indicador do ciclo de lavagem
5. Botão seletor do ciclo de lavagem
6. Botão LIGAR/DESLIGAR
7. Botão INICIAR

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender guardar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Preliminares

- Abra a rede de abastecimento de água.
- Verifique o nível de detergente e abrilhantador.
- Verifique se os filtros estão na posição correcta, se os braços aspersores rodam livremente e se não existem objectos de previsão no interior do aparelho.
- Certifique-se de que o transbordo está devidamente encaixado no orifício de drenagem.
- Ligue a fonte de alimentação.
- **NOTA!** Verifique os resultados de lavagem regularmente. Verifique se todos os vestígios possíveis de resíduos sólidos são removidos da superfície da loiça. No final do ciclo, a loiça limpa deve secar dentro de alguns minutos devido ao processo de evaporação, assim que o cesto for retirado do aparelho.
- **NOTA!** Utilize apenas detergentes e abrilhantadores específicos para máquinas de lavar loiça industriais. Não utilize detergentes para máquinas de lavar loiça domésticas!

Ligação elétrica

- **ATENÇÃO!** Todos os trabalhos eléctricos devem ser realizados por uma pessoa devidamente qualificada e competente.
- A ligação elétrica deve ser efetuada de acordo com as nor-

mas técnicas atualmente em vigor.

- Certifique-se de que a tensão de alimentação medida corresponde à indicada na placa de identificação dos dados técnicos da máquina de lavar loiça.
- Tem de instalar um interruptor de protecção omnipolar adequado para a entrada da máquina de lavar loiça. Este interruptor deve ser utilizado exclusivamente para este utilitário instalado mesmo ao lado.
- Certifique-se de que os sistemas eléctricos estão devidamente ligados à terra.
- Tenha cuidado para não inverter os fios de fase com o fio neutro.

Ligação de água

- Ligue o aparelho ao abastecimento de água utilizando uma válvula de paragem capaz de desligar o fluxo de água rápida e completamente.
- Certifique-se de que a pressão da água canalizada está entre os valores escritos na tabela.
- Se for inferior a 200 kPa (pressão dinâmica), para garantir o funcionamento perfeito da máquina, é obrigatório instalar uma bomba de reforço de pressão (a pedido, a máquina pode ser fornecida com uma bomba de reforço de pressão incorporada).
- Se a pressão da rede eléctrica for superior a 400 kPa, é necessário instalar um redutor de pressão.
- Para água com dureza média da água acima de 12^of, é obrigatório utilizar um inibidor de incrustação. A pedido, a máquina pode ser fornecida com um inibidor de incrustação incorporado.
- Se a máquina estiver equipada com um inibidor de incrustação, tem de regenerar regularmente as resinas utilizando sal de regeneração especial. O compartimento de sal pode conter aproximadamente 1 kg de sal de grão. O compartimento do sal está localizado no fundo do depósito. Retire o cesto, desaperte a tampa e verta sal utilizando o funil fornecido com a máquina. Antes de voltar a apertar a tampa, remova qualquer sal derramado perto da abertura. Encha com sal quando não houver água no depósito para que a água de lavagem não entre no descalcificador de água.
- Desligue sempre a máquina da corrente eléctrica antes de realizar esta operação. Lembre-se de voltar a ligar o aparelho à tomada eléctrica depois de terminar o trabalho.
- Quando utilizar o aparelho pela primeira vez, depois de adicionar sal, adicione água ao depósito de sal.
- Para água com dureza superior a 12^of, se não houver inibidor de incrustação, os danos causados pela incrustação não serão cobertos pela garantia.
- A temperatura da água de abastecimento deve estar entre os valores indicados na tabela.
- Cada máquina é fornecida com uma mangueira de enchimento de água com encaixe roscado de 3/4".
- A mangueira de drenagem deverá ser conectada, após a adição de um sifão, diretamente aos drenos. A água cai livremente nos drenos, pelo que o ponto onde está ligada à saída do dreno deve estar sempre abaixo do nível do depósito de lavagem. Se o ponto de drenagem existente estiver acima deste nível, tem de ser instalada uma bomba de drenagem adequada (opcional). Não instale a mangueira de escoamento nos escoamentos de lavatórios, banheiras, etc.
- **AVISO!** Certifique-se de que a dureza da água está entre 7-12 ^oF! Caso contrário, instale um descalcificador de água para evitar danos causados pela incrustação.



Temperaturas

- O termóstato está predefinido para as seguintes temperaturas: 55 °C para água de lavagem no tanque; 85 °C para água de enxaguamento na caldeira.
- O termóstato do tanque pode ser fixo ou ajustável.
- O termóstato da caldeira é sempre ajustável. Utilize o botão do termóstato (fig. 2 na página 3) para definir a temperatura pretendida.

Ciclos de regeneração automática

Dureza da água	Número de ciclos antes da regeneração automática
14 °F	100
22 °F	70
32 °F	50
37°F	40
42°F	30
52 °F	25

Instruções de funcionamento

Funcionamento regular

- Ative a rede elétrica, abra a porta, insira o transbordo e feche a porta.
- Prima o botão ON/OFF (fig. 1.6). As luzes indicadoras LED de carregamento de água da caldeira e do tanque (fig. 1.2) ligar. Quando a caldeira e o tanque estiverem prontos, o indicador LED da caldeira acende-se (fig. 1.1).
- Insira o suporte.
- Aguarde 15 minutos após a luz indicadora LED da caldeira se desligar.
- Seleccione o ciclo de lavagem utilizando o botão selector de ciclo (fig. 1.5).
- Prima o botão INICIAR (fig. 1.7) para iniciar o ciclo de lavagem.
- Assim que o ciclo tiver começado, o indicador LED do ciclo de lavagem acende-se. Se a porta for aberta durante o ciclo de lavagem, o programa pára. Irá repor-se depois de fechar novamente a porta. Para reiniciar o ciclo, prima novamente o botão de lavagem.
- Quando o ciclo de lavagem terminar, o indicador LED do ciclo de lavagem apaga-se (fig. 1.4) e o indicador luminoso da caldeira acende-se (fig. 1.1).
- Remova o suporte.

Drenagem do aparelho

- Abra a porta, retire o tubo de transbordo e feche a porta.
- Desligue o aparelho com o botão ON/OFF (fig. 1.6). Irá iniciar o esvaziamento automático do depósito. A bomba de drenagem será activada, com o LED do ciclo de lavagem aceso, até à drenagem total do depósito.
- Para reiniciar o aparelho, é necessário colocar o transbordo de volta no depósito, fechar a porta e premir o botão ON/OFF. Caso contrário, se terminar, desative o interruptor principal.
- NOTA: não desligue o aparelho enquanto a água ainda estiver no depósito. Esvazie sempre primeiro.
- Depois de escoar o aparelho, desligue-o premindo o botão ON/OFF (fig. 1.6), desative o interruptor de parede principal e desligue a rede de abastecimento de água.

- O cesto pode conter até 18 pratos (fig. 5 na página 3).
- Remova as sobras sólidas das placas (ossos, cascas, nozes, etc.). Deixe as placas embebidas em água fria se existirem restos difíceis.
- Coloque os copos e as chávenas na prateleira com as partes inferiores viradas para cima.
- Coloque os talheres soltos no cesto dos talheres. Coloque o cesto no fundo utilizando uma pega. Tenha cuidado para não danificar os dentes dos garfos ou as lâminas das facas.

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, uma vez que as peças ficarão molhadas e poderá ocorrer choque eléctrico.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, isto pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.

Limpeza do filtro (fig. 3 na página 3)

- **NOTA!** Em caso de utilização intensiva, recomenda-se que limpe o filtro a cada 30-40 ciclos.
- Esvazie primeiro o depósito (siga as instruções de **Drenagem do aparelho**).
- Remova o filtro (fig. 3.1) elevando-o simplesmente, certificando-se de que não caiem pedaços grandes no tanque.
- Limpe o filtro e enxagúe-o bem.
- Limpe o filtro interno (fig. 3.2) também. Remova quaisquer brocas e peças do interior.
- Volte a colocar o filtro na devida posição. Não utilize ferramentas afiadas ou pontiagudas para o fazer.
- Remova qualquer incrustação para evitar possíveis acumulações.

Limpar os braços aspersores (fig. 4 na página 3)

- Desmonte os braços aspersores (fig. 4.2, 4.3) desaparafusando o parafuso central (fig. 4.1).
- Limpe os orifícios e os bicos sob água corrente limpa. Não utilize ferramentas pontiagudas ou afiadas.
- Volte a colocar os braços aspersores no lugar e aperte o parafuso.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite o contacto de água com os componentes eléctricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou objectos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.



Manutenção

- Não deixe o aparelho ligado, inativo ou não utilizado durante longos períodos de tempo.
- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Esvazie os dispensadores de detergente e abrillantador para evitar cristalização e danos nas bombas. Retire os tubos de escorvamento dos recipientes de detergente e abrillantador e mergulhe-os num recipiente com água limpa. Execute alguns ciclos de lavagem e, em seguida, esvazie completamente o aparelho.
- Desligue o aparelho, desligue-o da rede eléctrica e feche a rede de água.
- Coloque os tubos de escorvamento de detergente e abrillantador apenas nos recipientes quando o aparelho estiver novamente a ser utilizado. Certifique-se de que não os invertem (tubo vermelho - detergente, tubo transparente - abrillantador).
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto este estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
As luzes indicadoras não acendem.	Falta de energia.	Verifique a ligação eléctrica.
O ciclo de lavagem não inicia.	O tanque ainda não está totalmente cheio.	Aguarde que a luz indicadora triangular se acenda.
Resultados de lavagem de loiça fracos.	Os orifícios dos braços aspersores estão obstruídos com balança.	Desmonte e limpe os braços aspersores.
	Detergente ou abrillantador insuficiente ou não adequado.	Verifique o tipo e a quantidade de detergente usado.
	Placas/óculos mal posicionados.	Disponha as placas/óculos correctamente.
	Temperatura de lavagem demasiado baixa.	Verifique a temperatura no visor. Contacte o fornecedor se a temperatura for inferior a 50 °C.
	Conjunto de ciclo não adequado.	Aumente a duração do ciclo, especialmente se a loiça estiver muito suja ou se sobrarem resíduos difíceis para limpar.

Enxugamento insuficiente.	Os bocais de pulverização estão obstruídos com incrustações.	Verifique se os bocais estão limpos.
Copos e talheres manchados.	O abrillantador não é adequado ou não foi correctamente distribuído.	Verifique o depósito de abrillantador e se é adequado para o tipo de água canalizada. Contacte o fornecedor.
Água deixada no depósito após a drenagem.	O tubo de drenagem não está posicionado corretamente ou está parcialmente obstruído.	Verifique se o tubo e o dreno estão obstruídos ou colocados demasiado alto.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Após desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.


Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico **Hendi**. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  ¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA! No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos.




Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.

- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre

una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.

- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

-  **¡PRECAUCIÓN!** Todos los aparatos que requieran una conexión constante con el sistema de suministro de agua (incluido este aparato) deben tener un descalcificador de agua adicional para eliminar los compuestos de calcio y magnesio. El suavizador debe utilizarse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante establecidas en el manual del usuario.
- Si el suavizador no está acoplado o se ha utilizado incorrectamente o regenerado, el distribuidor rechazará todas las reclamaciones que impliquen reparaciones necesarias debido a la acumulación de cal en el aparato.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado únicamente para uso comercial.
- El aparato está diseñado para lavar vajilla, como vasos, tazas, platos y cubiertos. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Panel de control.

(Fig. 1 en la página 3)

1. Indicador LED de caldera
2. Indicador LED del depósito
3. Indicador LED de alimentación
4. Indicador LED del ciclo de lavado
5. Botón selector de ciclo de lavado
6. Botón de encendido/apagado
7. Botón INICIO

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y el envoltorio.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediata-

mente. En este caso, no utilice el dispositivo.

- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Guarde el manual del usuario para futuras consultas.

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Preliminares

- Abra la red de agua.
- Compruebe el nivel del detergente y el abrillantador.
- Compruebe si los filtros están en la posición correcta, si los brazos aspersiones giran libremente y si no hay objetos en el interior del aparato.
- Asegúrese de que el desbordamiento se asiente correctamente en el orificio de drenaje.
- Encienda la fuente de alimentación.
- **¡NOTA!** Compruebe los resultados de lavado con regularidad. Compruebe si se han eliminado todos los restos posibles de residuos sólidos de la superficie de la placa. Al final del ciclo, los platos limpios deben secarse en un par de minutos debido al proceso de evaporación, una vez que se saca la cesta del aparato.
- **¡NOTA!** Utilice únicamente detergentes y abrillantadores específicos para lavavajillas industriales. ¡No utilice detergentes para lavavajillas domésticos!

Conexión eléctrica

- **¡ATENCIÓN!** Todo el trabajo eléctrico debe ser realizado por una persona debidamente cualificada y competente.
- La conexión eléctrica debe llevarse a cabo de acuerdo con las normas técnicas actualmente vigentes.
- Asegúrese de que la tensión de red medida coincida con la que figura en la placa de datos técnicos del lavavajillas.
- Debe instalarse un interruptor de protección omnipolar adecuado para la entrada del lavavajillas. Este interruptor debe utilizarse exclusivamente para esta utilidad e instalarse justo al lado.
- Asegúrese de que los sistemas eléctricos estén correctamente conectados a tierra.
- Tenga cuidado de no invertir los cables de fase con el cable neutro.

Conexión de agua

- Conecte el aparato al suministro de agua utilizando una válvula de parada capaz de cerrar el flujo de agua de forma rápida y completa.
- Asegúrese de que la presión del agua de la red eléctrica esté entre los valores escritos en la tabla.
- Si es inferior a 200 kPa (presión dinámica), para garantizar el funcionamiento perfecto de la máquina, es obligatorio instalar una bomba de refuerzo de presión (la petición, la máquina se puede suministrar con una bomba de refuerzo de presión

integrada).

- Si la presión de la red es superior a 400 kPa, debe instalar un reductor de presión.
- Para el agua con una dureza media del agua superior a 12 °f, es obligatorio utilizar un inhibidor de incrustaciones. A petición, la máquina puede suministrarse con un inhibidor de incrustaciones integrado.
- Si la máquina está equipada con un inhibidor de incrustaciones, es necesario regenerar regularmente las resinas utilizando sal de regeneración especial. El compartimento de sal puede contener aproximadamente 1 kg de sal de grano. El compartimento de sal se encuentra en la parte inferior del depósito. Saque la cesta, desenrosque la tapa y vierta sal utilizando el embudo suministrado con la máquina. Antes de volver a enroscar el tapón, retire la sal derramada cerca de la abertura. Rellene con sal cuando no haya agua en el depósito para que el agua de lavado no pueda entrar en el descalcificador.
- Desenchufe siempre la máquina de la red eléctrica antes de realizar esta operación. Recuerde volver a enchufar el aparato a la toma de corriente después de terminar el trabajo.
- La primera vez que utilice el aparato, después de añadir la sal, añada un poco de agua al recipiente de sal.
- En el caso del agua con una dureza superior a 12 °f, si no hay inhibidor de incrustaciones, los daños causados por la incrustación no estarán cubiertos por la garantía.
- La temperatura del agua de suministro debe estar entre los valores indicados en la tabla.
- Cada máquina se suministra con una manguera de llenado de agua con un conector roscado de 3/4".
- La manguera de desagüe debe conectarse, después de añadir un sifón, directamente a los desagües. El agua cae libremente en los desagües, por lo que el punto en el que se conecta a la salida de desagüe debe estar siempre por debajo del nivel del depósito de lavado. Si el punto de drenaje existente está por encima de este nivel, debe instalarse una bomba de drenaje adecuada (opcional). No coloque la manguera de desagüe en los desagües de fregaderos, bañeras, etc.
- **¡ADVERTENCIA!** ¡Asegúrese de que la dureza del agua esté entre 7 y 12 °F! De lo contrario, instale un descalcificador de agua para evitar daños causados por la incrustación.

Temperaturas

- El termostato está preajustado a las siguientes temperaturas: 55 °C para agua de lavado en el tanque; 85 °C para agua de enjuague en la caldera.
- El termostato del tanque puede ser fijo o ajustable.
- El termostato de la caldera siempre es ajustable. Utilice el mando del termostato (fig. 2 de la página 3) para ajustar la temperatura deseada.

Ciclos de regeneración automática

Dureza del agua	Número de ciclos antes de la regeneración automática
14 °F	100
22 °F	70
32 °F	50
37 °F	40
42 °F	30
52 °F	25



Instrucciones de funcionamiento

Funcionamiento normal

- Active la red eléctrica, abra la puerta, inserte el desbordamiento y cierre la puerta.
- Pulse el botón ON/OFF (fig. 1.6). El indicador LED de carga de agua de la caldera y el depósito se enciende (fig. 1.2) encender. Una vez que tanto la caldera como el depósito están listos, el indicador LED de la caldera se enciende (fig. 1.1).
- Inserte la gradilla.
- Espere 15 minutos después de apagar el indicador LED de la caldera.
- Elija el ciclo de lavado con el botón selector de ciclos (fig. 1.5).
- Pulse el botón INICIO (fig. 1.7) para iniciar el ciclo de lavado.
- Una vez iniciado el ciclo, se enciende el indicador LED del ciclo de lavado. Si la puerta se abre durante el ciclo de lavado, el programa se detiene. Se restablecerá automáticamente después de volver a cerrar la puerta. Para reiniciar el ciclo, pulse de nuevo el botón de lavado.
- Una vez finalizado el ciclo de lavado, el indicador LED del ciclo de lavado se apaga (fig. 1.4) y el indicador LED de la caldera se enciende (fig. 1.1).
- Retire la gradilla.

Drenaje del aparato

- Abra la puerta, retire el tubo de desbordamiento y cierre la puerta.
- Apague el aparato con la tecla ON/OFF (fig. 1.6). Inicialmente el vaciado del depósito automáticamente. La bomba de desagüe se activará, con el LED del ciclo de lavado encendido, hasta el drenaje total del depósito.
- Para reiniciar el aparato, es necesario volver a colocar el desbordamiento en el depósito, cerrar la puerta y pulsar la tecla ON/OFF. De lo contrario, si ha terminado, desactive el interruptor principal.
- **NOTA:** No apague el aparato mientras haya agua en el depósito. Drene siempre primero.
- Después de drenar el aparato, apáguelo pulsando la tecla ON/OFF (fig. 1.6), desactive el interruptor de la pared principal y apague la red de agua.

Carga del aparato

- La cesta puede contener hasta 18 placas (fig. 5 de la página 3).
- Retire los restos sólidos de las placas (huesos, cáscaras, tuercas, etc.). Deje que las placas se remojen en agua fría si quedan restos difíciles.
- Coloque los vasos y las copas en el estante con la parte inferior hacia arriba.
- Coloque los cubiertos sueltos en el cesto de cubiertos. Coloque la cesta en la parte inferior con un mango. Tenga cuidado de no dañar las puntas de la horquilla ni las cuchillas.

Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto

puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.

- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza del filtro (fig. 3 de la página 3)

- **¡NOTA!** En caso de uso intensivo, se recomienda limpiar el filtro cada 30-40 ciclos.
- Primero vacíe el depósito [siga las instrucciones de **Drenaje del aparato**].
- Retire el filtro (fig. 3.1) simplemente levantándolo, asegurándose de que las partes grandes no caigan en el tanque.
- Limpie el filtro y enjuáguelo bien.
- Limpie el filtro interno (fig. 3.2) también. Retire las puntas y piezas del interior.
- Vuelva a colocar el filtro en su posición. No utilice herramientas afiladas o puntiagudas para hacerlo.
- Retire cualquier báscula para evitar posibles acumulaciones.

Limpieza de los brazos aspersores (fig. 4 de la página 3)

- Desmonte los brazos aspersores (fig. 4.2, 4.3) desenroscando el tornillo central (fig. 4.1).
- Limpie los orificios y las boquillas con agua corriente limpia. No utilice herramientas puntiagudas o afiladas.
- Vuelva a colocar los brazos aspersores en su lugar y apriete el tornillo.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.

Mantenimiento

- No deje el aparato encendido, inactivo o sin utilizar durante largos periodos de tiempo.
- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Vacíe los dosificadores de detergente y abrillantador para

evitar la cristalización y daños en las bombas. Retire los tubos de cebado de los recipientes de detergente y abrillantador y sumérgalos en un recipiente con agua limpia. Ejecute algunos ciclos de lavado y vacíe el aparato por completo.

- Apague el aparato, desconéctelo de la red eléctrica y ciérrelo.
- Coloque de nuevo los tubos de cebado de detergente y abrillantador en los recipientes solo cuando el aparato vuelva a estar en uso. Asegúrese de no invertirlos (tubo rojo - detergente, tubo transparente - abrillantador).
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados en el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
Las luces indicadoras no se encienden.	Falta de potencia.	Compruebe la conexión de la red eléctrica.
El ciclo de lavado no se inicia.	El depósito aún no se ha llenado por completo.	Espere a que se encienda la luz indicadora triangular.
Resultados de lavado de platos deficientes.	Los orificios de los brazos aspersores están obstruidos con incrustaciones.	Desmonte y limpie los brazos aspersores.
	No hay suficiente detergente o abrillantador adecuado.	Compruebe el tipo y la cantidad de detergente usado.
	Las placas/gafas no están colocadas correctamente.	Disponga las placas/gafas correctamente.
	Temperatura de lavado demasiado baja.	Compruebe la temperatura en la pantalla. Póngase en contacto con el proveedor si la temperatura es inferior a 50 °C.
	Conjunto de ciclos no adecuado.	Aumente la duración del ciclo, especialmente si la vajilla está muy sucia o hay restos difíciles de limpiar.
Enjuague insuficiente.	Las boquillas de pulverización están obstruidas con incrustaciones.	Compruebe si las boquillas están limpias.
Vasos y cubiertos manchados.	El abrillantador no es adecuado o no se dispensa correctamente.	Compruebe el recipiente de abrillantador y si es adecuado para el tipo de agua de la red eléctrica. Póngase en contacto con el proveedor.
Agua que queda en el depósito después del drenaje.	El tubo de drenaje no está colocado correctamente o está parcialmente obstruido.	Compruebe si la tubería y el drenaje están obstruidos o colocados demasiado altos.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se

haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.


Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zaskopnutia.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- **VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a


SK



frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.

- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojek mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/prípojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Prípojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy neťahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektriina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

-  **UPOZORNENIE!** Všetky spotrebiče, ktoré potrebujú neustále pripojenie k systému prívodu vody (vrátane tohto spotrebiča), musia mať prídavný zmäčkovač vody, aby sa odstránili zlučenie vápnika a horčička. Zmäčkovač sa musí používať v súlade s odporúčaniami výrobcu uvedenými v používateľskej príručke.
- Ak aviváž nie je pripojená alebo sa nesprávne používa a/alebo regeneruje, distribútor zamietne všetky sťažnosti týkajúce sa opráv potrebných v dôsledku nahromadenia vodného kameňa v spotrebiči.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený len na komerčné použitie.
- Spotrebič je určený na umývanie riadu, ako sú poháre, šálky, taniere a príbor. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Prípojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Ovládací panel

(obr. 1 na strane 3)

1. LED indikátor kotla
2. LED indikátor nádrže
3. LED indikátor napájania
4. LED indikátor pracieho cyklu
5. Tlačidlo voľby pracieho cyklu
6. Tlačidlo ZAP/NYP
7. Tlačidlo START

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazovaných ilustrácií.

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
 - Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
 - Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
 - Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
 - Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
 - Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
 - Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.
- POZNÁMKA!** Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečnosť. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Predbežné

- Otvorte prívod vody.
- Skontrolujte hladinu pracieho prostriedku a leštiidla.
- Skontrolujte, či sú filtre v správnej polohe, či sa ostrekovacie ramená voľne otáčajú a či sa v spotrebiči nenachádzajú žiadne predkovité predmety.
- Uistite sa, že pretečenie správne sedí v odtokovom otvore.
- Zapnite napájanie.
- **POZNÁMKA!** Pravidelne kontrolujte výsledky umývania. Skontrolujte, či sa z povrchu riadu odstránila každá možná

stopa pevného odpadu. Na konci cyklu by čistý riad mal vychnúť za niekoľko minút v dôsledku odparovania po vybratí koša zo spotrebiča.

- **POZNÁMKA!** Používajte iba čistiace prostriedky a leštiace prostriedky určené pre priemyselné umývačky riadu. Nepoužívajte čistiace prostriedky pre domáce umývačky riadu!

Elektrické pripojenie

- **POZOR!** Všetky elektrické práce musí vykonávať vhodne kvalifikovaná a kompetentná osoba.
- Elektrické pripojenie sa musí vykonávať v súlade s aktuálne platnými technickými normami.
- Uistite sa, že namerané sieťové napätie sa zhoduje s napätím uvedeným na typovom štítku umývačky riadu.
- Musíte namontovať vhodný spínač ističa na omnipolárnu ochranu vhodný pre vstup do umývačky riadu. Tento spínač sa musí používať výhradne pre tento program a musí byť nainštalovaný hneď vedľa neho.
- Uistite sa, že elektrické systémy sú vhodne uzemnené.
- Dávajte pozor, aby ste neprevracali fázové vodiče neutrálnym vodičom.

Pripojenie vody

- Spotrebič pripojte k prívodu vody pomocou zastavovacieho ventilu, ktorý dokáže rýchlo a úplne vypnúť prietok vody.
- Uistite sa, že tlak vody z vodovodu je medzi hodnotami uvedenými na tabuľke.
- Ak je tlak nižší ako 200 kPa (dynamický tlak), na zaistenie dokonalej prevádzky stroja je nutné nainštalovať posilňovacie čerpadlo (na požiadanie môže byť stroj vybavený zabudovaným posilňovacím čerpadlom).
- Ak je tlak v sieti vyšší ako 400 kPa, musíte nainštalovať reduktor tlaku.
- Pri vode s priemernou tvrdosťou vody nad 12°f je povinné použitie inhibítora vodného kameňa. Na požiadanie môže byť stroj vybavený zabudovaným inhibítorom váhy.
- Ak je stroj vybavený inhibítorom vodného kameňa, musíte pravidelne regenerovať živice pomocou špeciálnej regeneračnej soli. Priehradka na soľ môže obsahovať približne 1 kg obilnej soli. Priehradka na soľ sa nachádza v spodnej časti nádrže. Vyberte kôš, odskrutkujte uzáver a nalejte soľ pomocou lievika dodaného so strojom. Pred opätovným naskrutkovaním viečka odstráňte všetku rozliatu soľ v blízkosti otvoru. Doplňte soľ, keď v nádržke nie je žiadna voda, aby sa do zmäkčovača vody nedostala voda.
- Pred vykonaním tejto operácie vždy odpojte stroj od elektrickej siete. Po skončení práce nezabudnite spotrebič zapojiť späť do elektrickej zásuvky.
- Pri prvom použití spotrebiča po pridaní soli pridajte do zásobníka na soľ trochu vody.
- V prípade vody s tvrdosťou nad 12°f, ak nie je k dispozícii žiadny inhibítor váhy, na škody spôsobené váhou sa záruka nevzťahuje.
- Teplota privádzanej vody musí byť medzi hodnotami uvedenými v tabuľke.
- Každý stroj sa dodáva s hadicou na plnenie vody so závitom 3/4".
- Po pridaní sifónu sa odtoková hadica pripojí priamo do odtoku. Voda voľne spadá do odtokov, preto musí byť bod, kde je pripojená k odtokovému otvoru, vždy pod úrovňou umývacej

nádrže. Ak je existujúci odtokový bod nad touto úrovňou, musí sa nainštalovať vhodné odtokové čerpadlo (voliteľné). Odtokovú hadicu nevkładajte do odtokov umývadiel, vane atď.

- **VAROVANIE!** Uistite sa, že tvrdosť vody je v rozmedzí 7 – 12 °F! V opačnom prípade nainštalujte zmäkčovač vody, aby ste predišli poškodeniu spôsobenému vodným kameňom.

Teploty

- Termostat je prednastavený na nasledujúce teploty: 55 °C pre umývaciu vodu v nádrži, 85 °C pre vymývajúcu vodu v bojleri.
- Termostat nádrže môže byť buď fixný alebo nastaviteľný.
- Termostat kotla je vždy nastaviteľný. Pomocou ovládača termostatu (obr. 2 na strane 3) nastavte požadovanú teplotu.

Automatické cykly regenerácie

Tvrdosť vody	Počet cyklov pred automatickou regeneráciou
14 °F	100
22 °F	70
32 °F	50
37 °F	40
42 °F	30
52 °F	25

Prevádzkové pokyny

Pravidelná prevádzka

- Zapnite elektrickú sieť, otvorte dverka, vložte prepád a zatvorte dverka.
- Stlačte tlačidlo ZAP/VYP (obr. 1.6). Kontrolky LED kotla a nádržky na plnenie vodou (obr. 1.2) zapnite. Keď je bojler aj nádrž pripravený, rozsvieti sa LED ukazovateľ bojlera (obr. 1.1).
- Vložte stojan.
- Počkajte 15 minút po vypnutí kontrolky LED kotla.
- Vyberte prací cyklus pomocou tlačidla na výber cyklov (obr. 1.5).
- Stlačte tlačidlo ŠTART (obr. 1.7) na spustenie cyklu.
- Po spustení cyklu sa rozsvieti LED indikátor pracieho cyklu. Ak sa počas pracieho cyklu otvoria dverka, program sa zastaví. Po opätovnom zatvorení dveriek sa resetuje. Cyklus znovu spustíte opätovným stlačením tlačidla prania.
- Po skončení pracieho cyklu zhasne LED indikátor pracieho cyklu (obr. 1.4) a rozsvieti sa ukazovateľ LED kotla (obr. 1.1).
- Vyberte stojan.

Vypustenie spotrebiča

- Otvorte dverka, odstráňte prepádovú rúrku a zatvorte dverka.
- Vypnite spotrebič tlačidlom ZAP/VYP (obr. 1.6). Automaticky spustí vyprázdnenie nádrže. Vypúšťacie čerpadlo sa aktivuje so zapnutou diódou LED pracieho cyklu až do úplného vypustenia nádrže.
- Aby ste spotrebič znovu zapli, musíte vložiť prepád späť do nádrže, zatvorí dverka a stlačiť tlačidlo ZAP/VYP. V opačnom prípade po skončení vypnite hlavný vypínač.
- **POZNÁMKA:** Spotrebič nevypínajte, kým je v nádrži ešte voda. Vždy ho najprv vypustite.
- Po vypustení spotrebiča ho vypnite stlačením tlačidla ZAP/VYP (obr. 1.6), vypnite vypínač hlavnej steny a vypnite prívod vody.



Vloženie spotrebiča

- Do košíka sa zmestí až 18 misiek (obr. 5 na strane 3).
- Odstráňte pevné zvyšky z platní (kosti, šupky, orechy atď.). V prípade odolných zvyškov nechajte misky nasiaknuť studenou vodou.
- Vložte poháre a šálky do stojana tak, aby ich zadočky smerovali nahor.
- Voľný príbor dajte do košíka na príbor. Umiestnite kôš na spodok pomocou rukoväte. Dávajte pozor, aby ste nepoškodili vidlice alebo nože.

Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.

Čistenie filtra (obr. 3 na strane 3)

- **POZNÁMKA!** V prípade intenzívneho používania sa odporúča vyčistiť filter po každých 30 – 40 cykloch.
- Najprv vyprázdnite nádržku (postupujte podľa pokynov na **vy-púšťanie spotrebiča**).
- Vyberte filter (obr. 3.1) jej jednoduchým zdvihnutím, pričom sa uistite, že do nádrže nepadnú veľké kúsky a kúsky.
- Vyčistite filter a dôkladne ho opláchnite.
- Vyčistite vnútorný filter (obr. 3.2) tiež. Odstráňte všetky kúsky a kúsky z vnútra.
- Vložte filter späť na svoje miesto. Na to nepoužívajte ostré ani špicaté nástroje.
- Odstráňte akúkoľvek váhu, aby ste zabránili možnému hromadeniu.

Čistenie sprchovacích ramien (obr. 4 na strane 3)

- Rozoberte sprchovacie ramená (obr. 4.2, 4.3) odskrutkovaním centrálnej skrutky (obr. 4.1).
- Otvory a dýzy vyčistite pod čistou tečúcou vodou. Nepoužívajte žiadne špicaté ani ostré nástroje.
- Nasadte sprchovacie ramená späť na miesto a utiahnite skrutku.

Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Nie sú vhodné do umývačky riadu.

Údržba

- Spotrebič nenechávajte dlhší čas zapnutý, neaktívny alebo nepoužívaný.
- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporúčať výrobca.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Vyprázdnite dávkovacie pracího prostriedku a leštidla, aby ste predišli kryštalizácii a poškodeniu čerpadiel. Vyberte plniaci potrubia z nádob na prací prostriedok a leštidlo a namočte ich do nádob s čistou vodou. Spustite niekoľko cyklov prania a potom spotrebič úplne vyprázdnite.
- Vypnite spotrebič, odpojte ho od elektrickej siete a zatvorte vodovodnú sieť.
- Potrubie na plnenie čistiaceho prostriedku a leštidla vložte späť do nádob len vtedy, keď sa spotrebič opäť používa. Dbajte na to, aby ste ich neprevrátili (červená rúrka – čistiaci prostriedok, priehľadná rúrka – leštidlo).
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedenú tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Kontroly sa nezapnú.	Nedostatok energie.	Skontrolujte zapojenie elektrickej siete.
Cyklus prania sa nespustí.	Nádrž ešte nie je úplne naplnená.	Počkajte, kým sa rozsvieti trojuholníková kontrolka.
Nedostatočné výsledky umývania riadu.	Otvory sprchovacích ramien sú upchaté vodným kameňom.	Rozmontujte a vyčistite sprchovacie ramená.
	Nedostatok alebo nevhodnosť umývacieho prostriedku alebo leštidla.	Skontrolujte typ a množstvo použitého pracího prostriedku.
	Dlahy/okuliare nie sú správne umiestnené.	Platničky/sklo správne usporiadajte.
Nedostatočné opláchnutie.	Príliš nízka teplota prania.	Skontrolujte teplotu na displeji. Ak je teplota nižšia ako 50 °C, obráťte sa na dodávateľa.
	Nevhodná súprava cyklov.	Predĺžte trvanie cyklu, najmä ak je riad veľmi znečistený alebo ak sú na ňom odolné zvyšky na vyčistenie.
Nedostatočné opláchnutie.	Striekacie dýzy sú upchaté vodným kameňom.	Skontrolujte, či sú dýzy čisté.
Zafarbené poháre a príbory.	Leštidlo nie je vhodné alebo nie je správne dávkované.	Skontrolujte, či je nádoba na leštidlo vhodná pre daný typ vody z vodovodu. Obráťte sa na dodávateľa.

Voda po vypnutí zostane v nádrži.	Odtokové potrubie nie je správne umiestnené alebo je čiastočne zablokované.	Skontrolujte, či nie je potrubie a odtok zablokované alebo či sú umiestnené príliš vysoko.
-----------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.


Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Hendi-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.


Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmetladede eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet

sluttet til strømforsyningen.

- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannede personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansesmæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

-  **FORSIGTIG!** Alle apparater, der kræver konstant tilslutning til vandforsyningssystemet (herunder dette apparat), skal have et ekstra blødgøringsmiddel tilsluttet for at fjerne calcium- og magnesiumforbindelser. Blødgøringsanlægget skal anvendes i overensstemmelse med producentens anbefalinger, der er angivet i brugervejledningen.
- Hvis blødgøreren ikke er tilsluttet eller misbruges og/eller regenereres, skal distributøren afvise alle klager, der medfører reparationer, der kræves på grund af kalkophobning i apparatet.



Tilsluttet brug

- Dette apparat er kun beregnet til kommerciel brug.
- Apparatet er beregnet til at vaske porcelæn, f.eks. glas, kopper, tallerkener og bestik. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtledning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Kontrolpanel

(Fig. 1 på side 3)

1. LED-indikator for kedel
2. Indikator-LED for tank
3. LED-indikator for strøm
4. Indikator-LED for vaskecyklus
5. Knap til valg af vaskecyklus
6. TÆND/SLUK-knap
7. START-knap

Bemærk: Indholdet i denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første få anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Foreløbige

- Åbn vandforsyningen.
- Kontrollér niveauet af vaskemiddel og afspændingsmiddel.
- Kontrollér, om filtrene er i den korrekte position, om spulearmene drejer frit, og om der ikke er nogen genstande inde i apparatet.
- Sørg for, at overløbet sidder korrekt i afløbshullet.
- Tænd for strømforsyningen.
- **BEMÆRK!** Kontrollér vaskeresultaterne regelmæssigt. Kontrollér, om alle mulige spor af fast affald er fjernet fra

petriskålens overflade. Når programmet er slut, skal rene tallerkener tørre om et par minutter på grund af fordampningsprocessen, når kurven er taget ud af apparatet.

- **BEMÆRK!** Brug kun rengøringsmidler og skyllemidler, der er specifikke for industrielle opvaskemaskiner. Brug ikke rengøringsmidler til husholdningsopvaskemaskiner!

Elektrisk forbindelse

- **BEMÆRKNING!** Alt elektrisk arbejde skal udføres af en kvalificeret og kompetent person.
- Den elektriske forbindelse skal udføres i henhold til gældende tekniske standarder.
- Sørg for, at den målte netspænding svarer til den, der står på opvaskemaskinens tekniske dataskilt.
- Du skal montere en passende afbryderkontakt til omnipolar beskyttelse, der er egnet til opvaskemaskinens indgang. Denne kontakt skal udelukkende bruges til dette værktøj og installeres lige ved siden af det.
- Sørg for, at de elektriske systemer er korrekt jordforbundet.
- Pas på ikke at vende faserådene med den neutrale ledning.

Vandtilslutning

- Tilslut apparatet til vandforsyningen ved hjælp af en stopventil, der hurtigt og fuldstændigt kan slukke for vandstrømmen.
- Sørg for, at ledningsvandets tryk ligger mellem de værdier, der er skrevet på tabellen.
- Hvis den er lavere end 200 kPa (dynamisk tryk), er det obligatorisk at installere en trykboosterpumpe for at sikre perfekt drift af maskinen (på anmodning kan maskinen leveres med en indbygget trykboosterpumpe).
- Hvis nettrykket er højere end 400 kPa, skal du installere en trykreduktionsenhed.
- For vand med en gennemsnitlig vandhårdhed over 12°f er det obligatorisk at bruge en vægthæmmer. Maskinen kan efter anmodning forsynes med en indbygget vægthæmmer.
- Hvis maskinen er udstyret med en vægthæmmer, skal du regelmæssigt regenerere resinerne ved hjælp af særligt regenererings salt. Saltkammeret kan tage ca. 1 kg kornsalt. Salttrummet er placeret i bunden af tanken. Tag kurven ud, skru hættens af, og hæld salt i ved hjælp af den tragt, der følger med maskinen. Fjern eventuelt spildt salt i nærheden af åbningen, inden hættens skrues på igen. Fyld op med salt, når der ikke er vand i tanken, så vaskevandet ikke kan komme ind i blodgøringsanlægget.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du udfører denne handling. Husk at sætte apparatet i stikkontakten igen, når du er færdig med opgaven.
- Første gang du bruger apparatet, skal du efter tilsætning af salt tilsætte lidt vand til saltbeholderen.
- For vand med en hårdhed over 12°f, hvis der ikke er nogen skalahæmmer, vil skader forårsaget af skala ikke være dækket af garantien.
- Forsyningsvandets temperatur skal være mellem de værdier, der er angivet på tabellen.
- Hver maskine leveres med en vandpåfyldningslange med gevindskåret 3/4" fitting.
- Afløbsslangen skal tilsluttes, efter at der er tilføjet en vandlås, direkte til afløbet. Vandet falder frit ned i afløbene, og derfor skal det punkt, hvor det er forbundet til afløb, altid være under vasketankens niveau. Hvis det eksisterende

drænpunkt er over dette niveau, skal der installeres en egnet drænpumpe (valgfrit). Sæt ikke afløbsslangen i drænene i vaske, badekar osv.

- **ADVARSEL!** Sørg for, at vandets hårdhed er mellem 7-12 °F! Ellers skal du installere et blødgøringsmiddel for at forhindre skader forårsaget af kedelsten.

Temperaturer

- Termostaten er forudindstillet ved følgende temperaturer: 55°C for vaskevand i tank; 85°C for skyllevand i kedel.
- Tanktermostaten kan enten være fast eller justerbar.
- Kogetermostaten kan altid justeres. Brug termostatknappen (fig. 2 på side 3) til at indstille den ønskede temperatur.

Automatiske regenereringscyklusser

Vandets hårdhed	Antal cyklusser før automatisk regeneration
14 °F	100
22 °F	70
32 °F	50
37 °F	40
42 °F	30
52 °F	25

Betjeningsvejledning

Regelmæssig drift

- Tænd for strømmen, åbn døren, sæt overløbet i, og luk døren.
- Tryk på tænd/sluk-knappen (fig. 1,6). LED-indikatorlamperne for kedlen og tankens vandpåfyldning (fig. 1.2) tænd. Når både kedlen og tanken er klar, tændes LED-indikatoren for kedlen (fig. 1.1).
- Indsæt stativet.
- Vent i 15 minutter, efter at LED-lampen for kedlen slukkes.
- Vælg vaskecyklusen ved hjælp af programvælgerknappen (fig. 1,5).
- Tryk på START-knappen (fig. 1,7) for at starte vaskeprogrammet.
- Når programmet er startet, tændes kontrollampen for vaskeprogrammet. Hvis lågen åbnes under vaskeprogrammet, stopper programmet. Den nulstilles, når døren lukkes igen. Tryk på vaskeknappen igen for at genstarte programmet.
- Når vaskecyklusen er afsluttet, slukkes kontrollampen for vaskecyklusen (fig. 1,4), og kedellysdiodeindikatoren tændes (fig. 1,1).
- Fjern stativet.

Tømning af apparatet

- Åbn lågen, fjern overløbsrøret, og luk lågen.
- Sluk for apparatet med tænd-/sluk-knappen (fig. 1,6). Den vil automatisk påbegynde tømning af tanken. Drænpumpen aktiveres, med vaskecyklus-LED'en tændt, indtil tankens samlede tømning.
- I ordet for at genstarte apparatet er det nødvendigt at sætte overløbet tilbage i tanken, lukke døren og trykke på tænd/sluk-knappen. Hvis du er færdig, skal du deaktivere hovedafbryderen.
- **BEMÆRK:** Sluk ikke for apparatet, mens der stadig er vand i tanken. Dræn det altid først.
- Når du har tømt apparatet, skal du slukke det ved at trykke på tænd-/sluk-knappen (fig. 1,6), deaktiver hovedvægkontakten, og sluk for vandforsyningen.

Isætning af apparatet

- Kurven kan rumme op til 18 tallerkener (fig. 5 på side 3).
- Fjern de faste rester fra pladerne (knogler, skræel, møtrikker osv.). Lad pladerne ligge i blød i koldt vand, hvis der er genstridige rester.
- Sæt brillerne og kopperne i stativet med bunden opad.
- Læg bestik løs i bestikkurven. Anbring kurven i bunden ved hjælp af et håndtag. Pas på ikke at forårsage skade med gaffelbenene eller knivbladene.

Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprensere til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madrester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

Rengøring af filter (fig. 3 på side 3)

- **BEMÆRK!** I tilfælde af kraftig brug anbefales det at rengøre filteret efter hver 30-40 cyklusser.
- Tøm først tanken (følg instruktionerne for **tømning af apparatet**).
- Fjern filteret (fig. 3.1) ved blot at hæve den og sørg for, at store stykker ikke falder ned i tanken.
- Rengør filteret, og skyl det grundigt.
- Rengør det indvendige filter (fig. 3.2) Fjern eventuelle bits og stykker indefra.
- Sæt filteret på plads igen. Brug ikke skarpe eller spidse værktøjer til at gøre det.
- Fjern alle vægte for at undgå eventuel ophobning.

Rengøring af spulearmene (fig. 4 på side 3)

- Adskil spulearmene (fig. 4.2, 4.3) ved at skrue den midterste skrue af (fig. 4.1).
- Rengør hullerne og dyserne under rent, rindende vand. Brug ikke spidse eller skarpe værktøjer.
- Sæt spulearmene på plads igen, og stram skruen.

Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibende svampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståulud, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Vedligeholdelse

- Lad ikke apparatet være tændt, inaktivt eller uudnyttet i længere tid.
- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre al-



vorlige ulykker.

- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og helt kølet af.
- Tøm beholderen til vaskemiddel og afspændingsmiddel for at undgå krystallisering og beskadigelse af pumperne. Fjern primingrørene fra beholderne til vaskemiddel og afspændingsmiddel, og læg dem i blød i en beholder med rent vand. Kør nogle vaskeprogrammer, og tøm derefter apparatet helt.
- Sluk for apparatet, tag stikket ud af stikkontakten, og luk for vandnettet.
- Sæt kun vaskemidlet og skyllemidlets spæderør tilbage i beholderne, når apparatet er i brug igen. Sørg for ikke at vende dem (rødt rør - detergent, klart rør - afspændingsmiddel).
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nede i bunden.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Kontrollamperne tændes ikke.	mangel på magt.	Kontrollér den elektriske netforbindelse.
Vaskeprogrammet starter ikke.	Tanken er endnu ikke fyldt helt op.	Vent på, at den trekantede indikatorlampe tændes.
Dårlige opvaskeresultater.	Spulearmenes huller er tilstoppede med vægt.	Afmonter og rengør sprøjtearmene.
	Ikke nok eller ikke egnet vaskemiddel eller afspændingsmiddel.	Kontrollér typen og mængden af brugt vaskemiddel.
	Plader/briller ikke placeret korrekt.	Anbring pladerne/brillerne korrekt.
	For lav vasketemperatur.	Kontrollér temperaturen på displayet. Kontakt leverandøren, hvis temperaturen er under 50 °C.
Utilstrækkelig skylning.	Ikke egnet programsæt.	Øg cyklusvarigheden, især hvis porcelænet er meget snavset, eller der er genstridige rester at rengøre.
	Sprøjtedyserne er tilstoppede med vægt.	Kontrollér, om dyserne er rene.
Farvede briller og bestik.	Afspændingsmiddel er ikke egnet eller dispenserens ikke korrekt.	Kontrollér beholderen til afspændingsmiddel, og om den er egnet til typen af vand fra lysnettet. Kontakt leverandøren.

Vand tilbage i tanken efter tømning.	Afløbsrøret er ikke placeret korrekt eller er delvist blokeret.	Kontrollér, om røret og afløbet er blokeret eller placeret for højt.
--------------------------------------	-----------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän Hendi-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet


- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisesti käytöstä tai virheellisesti käytöstä.
- ⚠️ **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty



virtalähteeseen.

- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke-/liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kannaa laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensiniin, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

-  **HUOMIO!** Kaikissa laitteissa, jotka vaativat jatkuvaa liitäntää vedensyöttöjärjestelmään (mukaan lukien tämä laite), on oltava lisähuuhtelulaite kalsium- ja magnesiumyhdisteiden poistamiseksi. Huuhteluainetta on käytettävä käyttöohjeessa annettujen valmistajan suositusten mukaisesti.
- Jos huuhteluainetta ei ole kiinnitetty tai sitä on käytetty väärin ja/tai se on regeneroitu uudelleen, jakelijan on hylättävä kaikki valitukset, joihin liittyy kalkkikertymien aiheuttamia korjauksia laitteeseen.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu vain kaupalliseen käyttöön.
- Laite on tarkoitettu astioiden, kuten lasien, kuppien, lautasien ja ruokailuvälineiden pesemiseen. Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjää on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohton.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Ohjauspaneeli

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Kattilan merkkivalo
2. Säiliön merkkivalo
3. Virran merkkivalo
4. Pesuohjelman merkkivalo
5. Pesuohjelman valintapainike
6. ON/OFF-painike
7. KÄYNNISTÄ-painike

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääret.
 - Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että siinä on kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
 - Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
 - Varmista, että laite on täysin kuiva.
 - Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
 - Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta tulevaisuudessa.
 - Säilytä käyttöopas myöhempiä tarvetta varten.
- HUOMAUTUS!** Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi lähteä kevyt haju ensimmäisten käyttövuosien aikana. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Alustavat

- Avaa vesijohtoverkko.
- Tarkista pesuaineen ja huuhtelukirkasteen määrä.
- Tarkista, että sihdit ovat oikeassa asennossa, suihkuvarret kääntyvät vapaasti ja ettei laitteen sisällä ole mitään edellisiä esineitä.
- Varmista, että ylivuoto on kunnolla tyhjennysreissä.
- Kytke virtalähde päälle.
- **HUOMAUTUS!** Tarkista pesutulokset säännöllisesti. Tarkista, että kaikki mahdolliset kiinteän jätteen jäämät poistuvat astioiden pinnalta. Puhtaiden astioiden tulisi kuivua ohjelman päätyttyä muutamassa minuutissa haihtumisen vuoksi, kun



kori on otettu pois laitteesta.

- **HUOMAUTUS!** Käytä vain teollisuuskäyttöön tarkoitettuja astianpesukoneita varten tarkoitettuja pesuaineita ja huuhtelukirkasteita. Älä käytä pesuaineita kotitalouskäyttöön tarkoitetuissa astianpesukoneissa!

Sähköliitäntä

- **HUOMIO!** Kaiken sähkötyön saa suorittaa vain asianmukaisesti pätevä ja pätevä henkilö.
- Sähköliitäntä on tehtävä voimassa olevien teknisten standardien mukaisesti.
- Varmista, että mitattu verkkojännite vastaa astianpesukoneen teknisten tietojen nimikilpeen kirjoitettua jännitettä.
- Astianpesukoneen tuloon soveltuva omnipolaarinen suoja-
katkaisija on asennettava. Tätä kytkintä on käytettävä yksinomaan tähän apuohjelmaan ja se on asennettava sen viereen.
- Varmista, että sähköjärjestelmät on asianmukaisesti maadoitettu.
- Varo kääntelemästä vaihejohtoja neutraalilla johdolla.

Vesiliitäntä

- Liitä laite vesijohtoverkkoon sulkuventtiilillä, joka katkaisee veden virtauksen nopeasti ja kokonaan.
- Varmista, että vesijohtoveden paine on taulukon arvojen välillä.
- Jos se on alle 200 kPa (dynaaminen paine), koneen täydellisen toiminnan varmistamiseksi paineenkorotuspumppu on asennettava (pyydyttäessä koneen mukana voidaan toimittaa sisäänrakennettu paineenkorotuspumppu).
- Jos verkkopaine on yli 400 kPa, paineenalennin on asennettava.
- Jos veden kovuus on keskimäärin yli 12 °f, on käytettävä asteikon estäjää. Kone voidaan pynnöstä toimittaa sisäänrakennetulla asteikon estäjällä.
- Jos kone on varustettu asteikon estäjällä, regeneroi hartsit säännöllisesti erityisellä regenerointisuolalla. Suolalokeroon mahtuu noin 1 kg viljaa. Suolalokero sijaitsee säiliön pohjassa. Ota kori ulos, avaa korkki ja kaada suolaa koneen mukana toimitetun suppilon avulla. Poista läikkynyt suola läheltä aukkoa ennen korkin ruuvaamista takaisin paikoilleen. Täytä suolalla, kun säiliössä ei ole vettä, jotta pesuvesi ei pääse vedenerpehtymään.
- Irrota kone aina verkkovirrasta ennen tämän toimenpiteen suorittamista. Muista kytkeä laite takaisin pistorasiaan työn päätyttyä.
- Kun käytät laitetta ensimmäisen kerran, lisää suolasäiliöön hiukan vettä suolan lisäämisen jälkeen.
- Jos veden kovuus on yli 12 °f ja jos asteikon estäjää ei ole, asteikon aiheuttamat vauriot eivät kuulu takuun piiriin.
- Syöttöveden lämpötilan on oltava taulukossa ilmoitettujen arvojen välillä.
- Jokaisen koneen mukana toimitetaan vedentäyttöletku, jossa on kierteinen 3/4"-n kiinnitys.
- Tyhjennysletku liitetään imun lisäämisen jälkeen suoraan viemäriin. Vesi putoaa vapaasti viemäriin, joten sen kiinnityskohdan on aina oltava pesusäiliön tason alapuolella. Jos olemassa oleva tyhjennyspiste on tämän tason yläpuolella, on asennettava sopiva tyhjennyspumppu (valinnainen). Älä asenna tyhjennysletkua pesualtaiden, kylpyammeiden jne. viemäriin.

- **VAROITUS!** Varmista, että vedenkovuus on 7–12 °F! Muussa tapauksessa asenna vedenpehmittin vaa'an aiheuttamien vahinkojen välttämiseksi.

Lämpötilat

- Termostaatti on esiasetettu seuraaviin lämpötiloihin: 55 °C säiliössä olevalle pesuvedelle; 85 °C kattilassa olevalle huuhteluvedelle.
- Säiliön termostaatti voi olla joko kiinteä tai säädettävä.
- Kattilan termostaattia voi aina säätää. Aseta haluamasi lämpötila termostaatin säätimellä (kuva 2 sivulla 3).

Automaattiset regenerointisyklit

Veden kovuus	Syklien määrä ennen automaattista regenerointia
14 °F	100
22 °F	70
32 °F	50
37 °F	40
42 °F	30
52 °F	25

Käyttöohjeet

Säännöllinen toiminta

- Aktivoi verkkovirta, avaa luukku, aseta ylivuoto paikalleen ja sulje luukku.
- Paina virtapainiketta (kuva 1.6). Kattilan ja säiliön vedensyötön LED-merkkivalot (kuva 1.2) käynnistyvät. Kun sekä boileri että säiliö ovat valmiita, boilerin LED-merkkivalo syttyy (kuva 1.1).
- Aseta teline paikalleen.
- Odota 15 minuuttia kattilan LED-merkkivalon sammumisen jälkeen.
- Valitse pesuohjelma ohjelmanvalitsinpainikkeella (kuva 1.5).
- Paina START-painiketta (kuva 1.7) pesuohjelman käynnistämiseksi.
- Kun ohjelma on käynnistynyt, pesuohjelman LED-merkkivalo syttyy. Jos luukku avataan pesuohjelman aikana, ohjelma pysähtyy. Se nollautuu itsestään, kun ovi suljetaan uudelleen. Käynnistä ohjelma uudelleen painamalla pesupainiketta uudelleen.
- Kun pesuohjelma on päättynyt, pesuohjelman LED-merkkivalo sammuu (kuva 1.4) ja kattilan merkkivalo syttyy (kuva 1.1).
- Poista teline.

Laitteen tyhjentäminen

- Avaa luukku, poista ylivuotoputki ja sulje luukku.
- Kytke laite POIS PÄÄLTÄ ON/OFF-painikkeella (kuva 1.6). Se aloittaa säiliön tyhjentämisen automaattisesti. Tyhjennyspumppu aktivoituu pesuohjelman LED-merkkivalon palaessa, kunnes säiliö tyhjenee kokonaan.
- Laite on käynnistettävä uudelleen asettamalla ylivuoto takaisin säiliöön, sulkemalla luukku ja painamalla virtapainiketta. Muussa tapauksessa kytke pääkytkin pois päältä, jos olet valmis.
- HUOM: Älä sammuta laitetta, kun säiliössä on vielä vettä. Tyhjennä se aina ensin.
- Kun laite on tyhjennetty, kytke se POIS PÄÄLTÄ painamalla virtapainiketta (kuva 1.6), kytke pääseinäkytkin pois päältä ja kytke vesijohto pois päältä.



Laitteen täyttäminen

- Korin mahtuu enintään 18 lautasta (kuva 5 sivulla 3).
- Poista kiinteät jäämät levyistä (luut, kuorinta-aineet, mutterit jne.). Anna levyjen liota kylmässä vedessä, jos niissä on itse-pintaisia jäämiä.
- Aseta lasit ja kupit telineeseen pohjat ylöspäin.
- Laita ruokailuvälineet löysälle ruokailuvälinekoriin. Aseta kori pohjalle kahvan avulla. Varo vahingoittamasta haarukan piikkejä tai veitsen teriä.

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä vesisuihkaa tai höyrynimuria puhdistukseen äläkä työssä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

Suodattimen puhdistus (kuva 3 sivulla 3)

- **HUOMAUTUS!** Jos suodatinta käytetään runsaasti, se on suositeltavaa puhdistaa 30–40 jakson välein.
- Tyhjennä säiliö ensin (noudata laitteen **tyhjennysohjeita**).
- Irrota suodatin (kuva 3.1) yksinkertaisesti nostamalla sitä ylöspäin varmistaen, että suuret palaset ja palaset eivät pu-toa säiliöön.
- Puhdista suodatin ja huuhtele se huolellisesti.
- Puhdista sisäinen suodatin (kuva 3.2) myös. Poista kaikki kärjet ja kappaleet sisäpuolelta.
- Aseta suodatin takaisin paikalleen. Älä käytä tähän teräviä tai teräväkärkisiä työkaluja.
- Poista kaikki asteikot, jotta vältät mahdollisen kertymisen.

Suihkuvarsiens puhdistaminen (kuva 4 sivulla 3)

- Pura suihkuvarret (kuva 4.2, 4.3) ruuvaamalla keskusruuvi auki (kuva 4.1).
- Puhdista reiät ja suuttimet puhtaalla juoksevilla vedellä. Älä käytä teräväkärkisiä tai teräviä työkaluja.
- Asenna suihkuvarret takaisin paikoilleen ja kiristä ruuvi.

Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippuuliukokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä puhdistamiseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiniä tai liuottimia!
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

Kunnossapito

- Älä jätä laitetta päälle, käyttämättä tai käyttämättä pitkäksi aikaa.
- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnetto-

muuksien välttämiseksi.

- Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikois-tuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Tyhjennä pesuaine- ja huuhtelukirkastelokerot kiteytymisen ja pumpujen vaurioitumisen välttämiseksi. Poista täyttöputket pesuaine- ja huuhtelukirkastesäiliöistä ja liota niitä säiliössä, jossa on puhdasta vettä. Suorita joiakin pesuohjelmia ja tyhjennä laite sitten kokonaan.
- Kytke laite POIS PÄÄLTÄ, irrota se sähköverkosta ja sulje vesijohto.
- Aseta pesuaine- ja huuhtelukirkasteputket takaisin astioihin vain laitteen ollessa jälleen käytössä. Varmista, ettei käännä niitä ylösalaisin (punainen putki – pesuaine, kirkas putki – huuhtelukirkaste).
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirät sitä, ja pidä sitä alhaalla.

Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos et vieläkään pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Merkkivalot eivät syty.	Voiman puute.	Tarkista sähköverkon liittäntä.
Pesuohjelma ei käynnisty.	Säiliötä ei ole vielä täytetty kokonaan.	Odota, että kolmionmuotoinen merkkivalo syttyy.
Huonot astianpesutulokset.	Skaala on tukkinut suihkuvarsiens reiät.	Pura ja puhdista suihkuvarret.
	Ei riittävästi tai ei lainkaan pesuainetta tai huuhtelukirkastetta.	Tarkista käytetyn pesuaineen tyyppi ja määrä.
	Levyjä/laseja ei ole asetettu oikein.	Järjestä levyt/lasit oikein.
Riittämätön huuhtelu.	Liian alhainen pesulämpötila.	Tarkista näytön lämpötila. Ota yhteys toimittajaan, jos lämpötila on alle 50 °C.
	Ei sovellu ohjelmasarjalle.	Pidennä ohjelman kesto, erityisesti jos astiat ovat erittäin likaista tai jos astioita on jäljellä itsepintaisesti.
Tahraantuneet lasit ja ruokailuvälineet.	Ruisikutussuuttimet ovat tukkeutuneet asteikosta.	Tarkista, että suuttimet ovat puhtaat.
Säiliöön jää vettä tyhjennyksen jälkeen.	Huuhtelukirkaste ei sovi tai sitä ei annostella oikein.	Tarkista huuhtelukirkastesäiliö ja sopiiko se vesijohtovedelle. Ota yhteyttä toimittajaan.
	Tyhjennysputkea ei ole sijoitettu oikein tai se on osittain tukossa.	Tarkista, onko putki ja viemäri tukossa tai ovatko ne liian korkealla.



Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrättylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämisestä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.


Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräisyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Hendi-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.


Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeflaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpset er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpset/elektriske koblinger med våte eller fuk-

tige hender.

- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoeer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranter, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

-  **FORSIKTIG!** Alle apparater som krever konstant tilkobling til vannforsyningssystemet (inkludert dette apparatet) må ha en ekstra vannmykner tilkoblet for å fjerne kalsium- og magnesiumforbindelser. Mykneren må brukes i samsvar med produsentens anbefalinger som er angitt i brukerhåndboken.
- Hvis vannmykneren ikke er festet eller misbrukes og/eller regenereres, skal distributøren avise alle klager som medfører reparasjoner som kreves på grunn av kalkdannelsen i produktet.

Tiltent bruk

- Dette apparatet er kun beregnet for kommersiell bruk.
- Produktet er designet for å vaske servise, som glass, kopper, tallerkener og bestikk. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskaade.



- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømningsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsstøpel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordet.

Kontrollpanel

(Fig. 1 på side 3)

1. LED-indikator for kjele
2. LED-indikator for tank
3. LED-indikator for strøm
4. Indikator-LED for vaskesyklus
5. Knapp for valg av vaskesyklus
6. PÅ/AV-knapp
7. START-knapp

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

Foreløpige

- Åpne vannledningen.
- Kontroller nivået på vaskemiddel og skyllemiddel.
- Kontroller om filterene er i riktig posisjon, at spylearmene roterer fritt og at det ikke er noen foreingobjekter inne i produktet.
- Sørg for at overløpet sitter riktig i dreneringsshullet.
- Slå på strømforsyningen.
- **MERK!** Kontroller vaskeresultatene regelmessig. Kontroller om alle mulige spor av fast avfall er fjernet fra serviseoverflaten. På slutten av syklusen bør rene retter tørke i løpet av et par minutter på grunn av fordampningsprosessen, når kurven er tatt ut av produktet.
- **MERK!** Bruk kun vaskemidler og skyllemiddel som er spesifikke for industrielle oppvaskmidler. Ikke bruk vaskemidler for oppvaskmidler!

Elektrisk tilkobling

- **OBS!** Alt elektrisk arbeid må utføres av en kvalifisert og kompetent person.
- Den elektriske tilkoblingen må utføres i henhold til gjeldende tekniske standarder.
- Kontroller at den målte nettspenningen samsvarer med den som er skrevet på den tekniske dataskiltet til oppvaskmaskinen.
- Du må montere en egnet omnipolar beskyttelsesbryter som passer til inngangen til oppvaskmaskinen. Denne bryteren må kun brukes til dette verktøyet og installeres rett ved siden av den.
- Sørg for at de elektriske systemene er riktig jordet.
- Vær forsiktig så du ikke inverterer faseledningene med den nøytrale ledningen.

Vanntilkobling

- Koble produktet til vannforsyningen ved hjelp av en stoppentil som kan stenge av vannstrømmen raskt og fullstendig.
- Sørg for at trykket i hovedvannet er mellom verdiene som er skrevet på tabellen.
- Hvis den er lavere enn 200 kPa (dynamisk trykk), er det obligatorisk å installere en trykkøkingspumpe for å sikre perfekt drift (på forespørsel kan maskinen leveres med en innebygd trykkøkingspumpe).
- Hvis nettrykket er høyere enn 400 kPa, må du installere en trykkreduksjonsenhet.
- For vann med gjennomsnittlig vannhardhet over 12 °f er det obligatorisk å bruke en avsetningshemmer. På forespørsel kan maskinen leveres med en innebygd avleiringshemmer.
- Hvis maskinen er utstyrt med en avsetningshemmer, må du regelmessig regenerere harpiksene ved hjelp av spesiell regenererings salt. Saltrommet kan ta ca. 1 kg kornsalt. Saltrommet er plassert på bunnen av tanken. Ta kurven ut, skru av hetten og hell salt i ved hjelp av trakten som følger med maskinen. Før hetten skrus på igjen, fjern eventuelt sølt salt nær åpningen. Fyll på med salt når det ikke er vann i tanken, slik at vaskevannet ikke kan komme inn i vannmykneren.
- Koble alltid maskinen fra nettstrømforsyningen før du utfører denne operasjonen. Husk å koble apparatet tilbake til stikkkontakten etter at jobben er fullført.
- Første gang du bruker produktet, etter å ha tilsatt salt, tilsett litt vann i saltbeholderen.
- For vann med hardhet over 12 °f, hvis det ikke er noen avsetningshemmer, vil skadene forårsaket av skalaen ikke bli dekket av garantien.
- Temperaturen på forsyningsvannet må være mellom verdiene som er angitt i tabellen.
- Hver maskin leveres med en vannfyllingsslange med gjenett 3/4" beslag.
- Dreneringsslangen skal kobles til, etter å ha lagt til en vannlås, direkte til avløpene. Vannet faller fritt inn i avløpene, derfor må punktet der det er koblet til avløpsutløpet alltid være under nivået til vasketanken. Hvis det eksisterende dreneringspunktet er over dette nivået, må en egnet avløpspumpe installeres (valgfritt). Ikke sett avløpsslangen inn i avløpene på vasker, badekar osv.
- **ADVARSEL!** Sørg for at vannhardheten er mellom 7 og 12 °F! Hvis ikke, installer en vannmykner for å forhindre skader forårsaket av skalaen.



Temperaturer

- Termostaten er forhåndsinnstilt på følgende temperaturer: 55 °C for vaskevann i tanken; 85 °C for skyllevann i kjelen.
- Tanktermostaten kan være enten fast eller justerbar.
- Kokertermostaten er alltid justerbar. Bruk termostatbryteren (fig. 2 på side 3) for å stille inn ønsket temperatur.

Automatiske regenereringssykluser

Vannhardhet	Antall sykluser før automatisk regenerering
14 °F	100
22 °F	70
32 °F	50
37 °F	40
42 °F	30
52 °F	25

Bruksanvisning

Regelmessig drift

- Aktiver strømnettet, åpne døren, sett inn overløpet og lukk døren.
- Trykk på PÅ/AV-knappen (fig. 1.6). LED-indikator for kjelen og tankens vannbelastning lyser (fig. 1.2) slå på. Når både kjelen og tanken er klare, tennes LED-indikatoren for kjelen (fig. 1.1).
- Sett inn stativet.
- Vent i 15 minutter etter at LED-indikatorlampen for kjelen slås av.
- Velg vaskesyklusen med syklusvelgerknappen (fig. 1.5).
- Trykk på START-knappen (fig. 1.7) for å starte vaskesyklusen.
- Når syklusen har startet, tennes vaskesyklusens LED-indikator. Hvis døren åpnes under vaskesyklusen, stopper programmet. Den tilbakestiller seg selv etter at du har lukket døren igjen. Trykk på vaskeknappen igjen for å starte syklusen på nytt.
- Når vaskesyklusen er avsluttet, slås vaskesyklusens LED-indikator av (fig. 1.4) og indikatoren til kjelen slås på (fig. 1.1).
- Fjern stativet.

Drenering av produktet

- Åpne døren, fjern overløpsrøret og lukk døren.
- Slå apparatet AV med PÅ/AV-knappen (fig. 1.6). Den vil starte tømming av tanken automatisk. Dreneringspumpen vil bli aktivert, med vaskesyklus-LED på, til den totale tømmingen av tanken.
- I ordet for å starte produktet på nytt er det nødvendig å plassere overløpet tilbake i tanken, lukke døren og trykke på PÅ/AV-knappen. Hvis du er ferdig, deaktiverer du hovedbryteren.
- MERK: Ikke slå apparatet AV mens det fortsatt er vann i tanken. Tøm den alltid først.
- Når du har tømt produktet, slår du det AV ved å trykke på PÅ/AV-knappen (fig. 1.6), deaktiver hovedveggbryteren og slå av vannstrømmen.

Laste inn produktet

- Kurven kan romme opptil 18 plater (fig. 5 på side 3).
- Fjern de faste restene fra platene (bein, skreller, muttere osv.). La platene ligge i kaldt vann hvis det er noen gjenstridige rester.
- Sett glassene og koppene i stativet med bunnen vendt oppover.

- Sett bestikket løst i bestikkurven. Plasser kurven nederst med et håndtak. Vær forsiktig så du ikke skader gaffelknagene eller knivbladene.

Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprensere til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

Filterrengjøring (fig. 3 på side 3)

- **MERK!** Ved kraftig bruk anbefales det å rengjøre filteret etter hver 30.–40. syklus.
- Tøm først tanken (følg instruksjonene for **tømming av produktet**).
- Ta ut filteret (fig. 3.1) ved ganske enkelt å heve den opp, sørg for at store biter og biter ikke faller inn i tanken.
- Rengjør filteret og skylt det grundig.
- Rengjør det interne filteret (fig. 3.2) også. Fjern eventuelle biter og deler fra innsiden.
- Sett filteret tilbake på plass. Ikke bruk skarpe eller spisse verktøy for å gjøre det.
- Fjern enhver skala for å unngå mulig oppbygging.

Rengjøre spylearmene (fig. 4 på side 3)

- Demonter spylearmene (fig. 4.2, 4.3) ved å skru ut den sentrale skruen (fig. 4.1).
- Rengjør hullene og dysene under rent, rennende vann. Ikke bruk spisse eller skarpe verktøy.
- Sett spylearmene tilbake på plass og stram skruen.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeoppløsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk ståltull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

Vedlikehold

- Ikke la produktet være på, inaktivt eller ubrukelig over lengre tid.
- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.



Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig avkjølt.
- Tøm vaskemiddel- og skyllemiddeldispenserne for å unngå krystallisering og skader på pumpene. Fjern primingrørene fra vaskemiddel- og skyllemiddelbeholderne og bløtlegg dem i en beholder med rent vann. Kjør noen vaskesyklusur og tøm produktet helt.
- Slå AV produktet, koble det fra strømmettet og lukk vannledningen.
- Plasser bare rengjørings- og skyllemiddelpåfyllingsrørene tilbake i beholderne når produktet er tilbake i bruk. Pass på at du ikke inverterer dem (løst rør – vaskemiddel, gjennom-siktig rør – skyllemiddel).
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du flytter og hold det nederst.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Indikatorlysene slår seg ikke på.	Mangel på makt.	Kontroller den elektriske netttilkoblingen.
Vaskesyklusen starter ikke.	Tanken er ikke helt fylt ennå.	Vent til den trekantede indikatorlampen slås på.
Dårlige oppvaskeresultater.	Hullene i spylearmene er tettet med vekt.	Demonter og rengjør spylearmene.
	Ikke nok eller ikke egnet vaskemiddel eller skyllemiddel.	Kontroller typen og mengden brukt vaskemiddel.
	Plater/glass er ikke riktig plassert.	Ordne platene/glassene riktig.
	For lav vasketemperatur.	Kontroller temperaturen på displayet. Kontakt leverandøren hvis temperaturen er under 50 °C.
Utstilrekkelig skylning.	Ikke egnet syklussett.	Øk syklusvarigheten, spesielt hvis seriset er svært skittent eller det er vanskelige rester å rengjøre.
		Sjekk om dysene er rene.
Fargede glass og bestikk.	Skyllmiddelboksen er ikke egnet eller dispenserens ikke riktig.	Kontroller skyllemiddelboksen og om den er egnet for nett vann. Kontakt leverandøren.
Vann igjen i tanken etter tømning.	Dreneringsrøret er ikke riktig plassert eller er delvis blokkert.	Kontroller om røret og avløpet er blokkert eller plassert for høyt.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.


For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlings-selskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Hendi. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.


Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izogne nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.



- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebo v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Naprave ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitvev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

-  **POZOR!** Vsi aparati, ki potrebujejo stalno povezavo s sistemom za oskrbo z vodo (vključno s to napravo), morajo imeti nameščen dodaten sistem za mehčanje vode, da se odstranijo kalcijeve in magnezijeve spojine. Mehčalec je treba uporabljati v skladu s priporočili proizvajalca, navedenimi v uporabniškem priročniku.
- Če mehčalec ni pritrjen ali je zlorabljen in/ali regeneriran, distributor zavrne vse pritožbe, ki nastanejo zaradi popravila vodnega kamna v napravi.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena samo za komercialno uporabo.
- Naprava je zasnovana za pranje posode, kot so kozarci, skodelice, krožniki in jedilni pribor. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščitni razred I** in mora biti pri-

ključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Nadzorna plošča

(Slika 1 na strani 3)

1. LED indikator kotla
2. LED-dioda indikatorja rezervoarja
3. Lučka LED za indikator napajanja
4. Kontrolna lučka programa pranja LED
5. Gumb za izbiro programa pranja
6. Gumb za VKLOP/IZKLOP
7. Tipka START

Opombe: Vsebina tega priročnika velja za vse navedene elemente, razen če ni drugače določeno. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.

OPOMBA! Zaradi ostankov iz proizvodnje lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Predhodne

- Odprite vodovodno omrežje.
- Preverite raven pralnega sredstva in sredstva za izpiranje.
- Preverite, ali so filtri v pravilnem položaju, pršilne ročice se prosto vrtijo in če v napravi ni prednjega predmeta.
- Prepričajte se, da je preliv pravilno nameščen v odtočni odprtini.
- Vključite napajanje.
- **OPOMBA!** Redno preverjajte rezultate pranja. Preverite, ali s površine posode odstranite vse možne sledi trdnih odpadkov. Po koncu programa se mora čista posoda posušiti v nekaj minutah zaradi izhlapevanja, ko košaro vzamete iz naprave.
- **OPOMBA!** Uporabljajte samo detergente in sredstva za izpiranje, ki so značilna za industrijske posode. Ne uporabljajte detergentov za gospodinjinske krožnike!

Električna povezava

- **POZOR!** Vsa električna dela mora opraviti ustrezno usposobljena oseba.
- Električni priključek mora biti izveden v skladu s trenutno veljavimi tehničnimi standardi.

- Prepričajte se, da se merjena omrežna napetost ujema s tisto, ki je zapisana na tipski ploščici za tehnične podatke pomivalnega stroja.
- Namestite ustrezno vsepolarno stikalo za zaščito, ki je primerno za dovod pomivalnega stroja. To stikalo je treba uporabljati izključno za to pripomoček in namestiti tik ob njem.
- Prepričajte se, da so električni sistemi ustrezno ozemljeni.
- Pazite, da faznih žic ne obračate z nevtralnimi vodnikom.

Priključitev vode

- Napravo priključite na dovod vode z zapornim ventilom, ki lahko hitro in popolnoma izklopi pretok vode.
- Prepričajte se, da je tlak vode v omrežju med vrednostmi, zapisanimi na mizi.
- Če je nižji od 200 kPa (dinamični tlak), je za zagotovitev popolnega delovanja stroja obvezno namestiti tlačno črpalko (na zahtevo se lahko stroj dobavi z vgrajeno tlačno črpalko).
- Če je omrežni tlak višji od 400 kPa, morate namestiti reduktor tlaka.
- Za vodo s povprečno trdoto vode nad 12 °f je obvezno uporabiti zaviralec lestvice. Na zahtevo lahko stroj dobite z vgrajenim zaviralcem tehtnice.
- Če je stroj opremljen z zaviralcem tehtnice, morate smole redno obnavljati s posebno soljo za regeneracijo. Prostor za sol lahko vzame približno 1 kg žitne soli. Predal za sol se nahaja na dnu rezervoarja. Košaro vzemite ven, odvijte pokrovček in nalijte sol z lijakom, ki je priložen stroju. Preden ponovno privijte pokrovček, odstranite razlito sol v bližini odprtine. Dolijte s soljo, ko v rezervoarju ni vode, tako da voda za pranje ne more priti v sistem za mehčanje vode.
- Pred izvajanjem te operacije vedno izključite stroj iz električnega omrežja. Po zaključku dela napravo ponovno priključite v omrežno vtičnico.
- Ko napravo prvič uporabite, po dodajanju soli v posodo za sol dodajte nekaj vode.
- Za vodo s trdoto nad 12°f, če ni inhibitorja tehtnice, škoda, ki jo povzroči lestvica, ne bo krita z garancijo.
- Temperatura dovodne vode mora biti med vrednostmi, navedenimi na mizi.
- Vsak stroj je opremljen s cevjo za polnjenje z vodo z navojem 3/4"«.
- Odtočno cev je treba po dodajanju sifona priključiti neposredno na odtok. Voda prosto pade v odtok, zato mora biti točka, kjer je priključena na odtok, vedno pod nivojem posode za pranje. Če je obstoječa odtočna točka nad to ravno, je treba namestiti ustrezno odtočno črpalko (izbirno). Cevi za odvod vode ne vstavljajte v odtok umivalnikov, kopalnih kadi itd.
- **OPOZORIL!** Prepričajte se, da je trdota vode med 7-12 °F! V nasprotnem primeru namestite sistem za mehčanje vode, da preprečite poškodbe zaradi obsega.

Temperature

- Termostat je prednastavljen pri naslednjih temperaturah: 55 °C za vodo za pranje v rezervoarju; 85 °C za vodo za izpiranje v kotlu.
- Termostat rezervoarja je lahko stabilen ali nastavljen.
- Termostat kotla je vedno nastavljen. Za nastavev zelene temperature uporabite gumb termostata (slika 2 na strani 3).

Samodejni cikli regeneracije

Trdota vode	Število ciklov pred samodejno regeneracijo
14 °F	100
22 °F	70
32 °F	50
37 °F	40
42 °F	30
52 °F	25

Navodila za uporabo

Redno delovanje

- Vključite električno omrežje, odprite vrata, vstavite preliv in zaprite vrata.
- Pritisnite tipko za VKLOP/IZKLOP (slika 1.6). Indikatorske lučke LED za polnjenje kotla in posode za vodo (slika 1.2) vklopote. Ko sta kotel in rezervoar pripravljena, zasveti LED indikator kotla (slika. 1.1).
- Vstavite stojalo.
- Počakajte 15 minut, da se kontrolna lučka LED kotla izklopi.
- S tipko za izbiro programa izberite program pranja (slika 1.5).
- Pritisnite tipko START (slika 1.7) za začetek programa pranja.
- Ko se program začne, zasveti LED indikator programa pranja. Če se vrata odprejo med pranjem, se program ustavi. Ponovila se bo, ko bodo vrata spet zaprta. Za ponovni zagon programa ponovno pritisnite tipko za pranje.
- Ko se cikel pranja konča, se LED-indikator programa pranja izklopi (slika 1.4) in zasveti indikator vodil kotla (slika 1.1).
- Odstranite stojalo.

Praznjenje naprave

- Odprite vrata, odstranite prelivno cev in zaprite vrata.
- Izklopite napravo s tipko za VKLOP/IZKLOP (slika 1.6). Samodejno začne prazniti rezervoar. Iztočna črpalka se bo aktivirala, prižgana LED-lučka za cikel pranja, dokler se rezervoar ne izprazni.
- Če želite ponovno zagnati napravo, jo morate znova namestiti v posodo, zapreti vrata in pritisniti tipko za VKLOP/IZKLOP. V nasprotnem primeru, ko končate, izklopite glavno stikalo.
- OPOMBA: naprave ne izklopite, ko je voda še v rezervoarju. Vedno najprej izpraznite.
- Ko napravo izpraznite, jo izklopite s pritiskom tipke za VKLOP/IZKLOP (slika 1.6), izklopite glavno stensko stikalo in izklopite vodovodno omrežje.

Nalaganje naprave

- Košara lahko drži do 18 plošč (slika 5 na strani 3).
- Odstranite trdne ostanke s plošč (kosti, lupine, matice itd.). Plošče pustite, da se namočijo v hladno vodo, če obstajajo trdovratni ostanke.
- Očala in skodelice položite v stojalo tako, da so njihova dna obrnjena navzgor.
- Znebite se jedilnega pribora v košarici za jedilni pribor. Košaro postavite na dno z ročajem. Pazite, da ne poškodujete vilic ali rezil noža.

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro



in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.

- Če naprava ni v dobrem stanju čistoče, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala njeno življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

Čiščenje filtra (slika 3 na strani 3)

- **OPOMBA!** V primeru močne uporabe je priporočljivo očistiti filter vsakih 30-40 ciklov.
- Najprej izpraznite posodo (upoštevajte navodila za praznjenje naprave).
- Odstranite filter (slika. 3.1) s preprostim dvigom, pri čemer se prepričajte, da veliki koščki in koščki ne padejo v rezervoar.
- Očistite filter in ga temeljito sperite.
- Očistite notranji filter (slika 3.2) prav tako. Odstranite vse koščke in koščke od znotraj.
- Filter namestite nazaj v položaj. Za to ne uporabljajte ostrih ali koničastih orodij.
- Odstranite kakršno koli lestvico, da preprečite morebitno kopičenje.

Čiščenje brizgalnih ročic (slika 4 na strani 3)

- Razstavite razpršilni ročici (slika 4.2, 4.3) z odvijanjem osrednjega vijaka (slika 4.1).
- Očistite luknje in šobe pod čisto tekočo vodo. Ne uporabljajte koničastih ali ostrih orodij.
- Namestite razpršilne ročice nazaj na svoje mesto in privijte vijak.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali koničastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil.
- Noben del ni varen za pomivanje v pomivalnem stroju.

Vzdrževanje

- Naprave ne puščajte vklopljene, neaktivne ali neuporabljene dlje časa.
- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Izpraznite pralno sredstvo in razpršilnike sredstva za izpiranje, da preprečite kristalizacijo in poškodbe črpalk. Odstranite cevi za polnjenje iz posode za detergent in sredstvo za iz-

piranje ter jih namočite v posodo s čisto vodo. Zaženite nekaj ciklov pranja in nato povsem izpraznite napravo.

- Izklopite napravo, jo izključite iz električnega omrežja in zaprite vodovodno omrežje.
- Pralno sredstvo in cevi za polnjenje sredstva za izpiranje namestite nazaj v posode šele, ko je naprava ponovno v uporabi. Pazite, da jih ne obrnete (rdeča cev - detergent, čista cev - sredstvo za izpiranje).
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Indikatorske lučke se ne vklopijo.	Pomanjkanje moči.	Preverite električni priključek.
Cikel pranja se ne zažene.	Rezervoar še ni popolnoma napolnjen.	Počakajte, da se trikotna kontrolna lučka vklopi.
Slabi rezultati pomivanja.	Luknje brizgalnih ročic so zamašene s tehtnico.	Razstavite in očistite brizgalne ročice.
	Ni dovolj ali ni primerno pralno sredstvo ali sredstvo za izpiranje.	Preverite vrsto in količino uporabljenega detergenta.
	Plošče/steklo ni pravilno nameščeno.	Plošče/steklo pravilno razporedite.
	Pre nizka temperatura pranja.	Preverite temperaturo na prikazovalniku. Če je temperatura pod 50 °C, se obrnite na dobavitelja.
Ni primeren nabor ciklov.		Povečajte trajanje cikla, še posebej, če je posoda močno umazana ali če so trdovratni ostanke za čiščenje.
	Nezadostno izpiranje.	Šobe za pršenje so zamašene s tehtnico.
Očala in jedilni pribor.	Sredstvo za izpiranje ni primerno ali ni pravilno razporejeno.	Preverite posodo s sredstvom za izpiranje in ali je primerna za vrsto električne vode. Obrnite se na dobavitelja.
Voda je po izčrpanju ostala v rezervoarju.	Odočna cev ni pravilno nameščena ali je delno ovirana.	Preverite, ali sta cev in odtok zamašena ali postavljena previsoko.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.



Odstranjanje in okolje



Med odstranjanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjiskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvrzete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.


Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,


Tack för att du köper denna apparat från Hendi. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- **WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.

- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmeständig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

-  **FÖRSIKTIGHET!** Alla apparater som kräver konstant anslutning till vattenförsörjningssystemet (inklusive denna apparat) måste ha en extra vattenavhårdare ansluten för att avlägsna kalcium- och magnesiumföreningar. Avhårdaren måste användas i enlighet med tillverkarens rekommendationer i användarhandboken.
- Om sköljmedlet inte är anslutet eller missbrukas och/eller regenereras ska distributören avisera alla klagomål som innebär reparationer som krävs på grund av kalkavlagringar i produkten.

Avsedd användning

- Denna produkt är endast avsedd för kommersiellt bruk.
- Produkten är avsedd för tvätt av porslin, t.ex. glas, koppar, tallrikar och bestick. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som skyddsklass I och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.



Kontrollpanel

(Fig. 1 på sidan 3)

1. LED-indikator för kokare
2. LED-lampa för tankindikator
3. Lysdiod för strömindikator
4. Lysdiod för diskcykel
5. Väjlarknapp för tvättprogram
6. PÅ/AV-knapp
7. START-knapp

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från de illustrationer som visas.

Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

OBS! På grund av rester från tillverkningen kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

Preliminära

- Öppna vattennätet.
- Kontrollera nivån på diskmedel och spolglans.
- Kontrollera om filtren är i rätt läge, spolarmarna roterar fritt och om det inte finns några föremål i produkten.
- Se till att bräddningen sitter ordentligt i dräneringshålet.
- Slå på strömförsörjningen.
- **OBS!** Kontrollera diskresultatet regelbundet. Kontrollera om alla spår av fast avfall avlägsnas från tallrikens yta. I slutet av programmet ska ren disk torka inom några minuter på grund av avdunstningsprocessen, när korgen har tagits ut ur produkten.
- **OBS!** Använd endast rengöringsmedel och sköljmedel som är specifika för industriella diskmedel. Använd inte rengöringsmedel för hushållsdiskdesinfektorer!

Elektrisk anslutning

- **OBSERVERA!** Allt elektriskt arbete måste utföras av en kvalificerad och kompetent person.
- Den elektriska anslutningen måste utföras enligt gällande tekniska standarder.
- Kontrollera att den uppmätta nätspänningen överensstämmer med den som står på diskmaskinens tekniska märkskylt.
- Du måste montera en lämplig omnipolär skyddsbrytare som är lämplig för diskmaskinens ingång. Denna brytare får endast användas för detta verktyg och installeras bredvid den.
- Se till att elsystemen är ordentligt jordade.
- Var försiktig så att fasedledningarna inte vänds med neutralledaren.

Vattenanslutning

- Anslut produkten till vattenförsörjningen med en stoppventil som kan stänga av vattenflödet snabbt och fullständigt.
- Se till att trycket i huvudvattnet är mellan värdena som står på bordet.
- Om det är lägre än 200 kPa (dynamiskt tryck) är det obligatoriskt att installera en tryckförstärkare (på begäran kan maskinen förses med en inbyggd tryckförstärkare).
- Om huvudtrycket är högre än 400 kPa måste du installera en tryckreducerare.
- För vatten med en genomsnittlig vattenhårdhet över 12°f är det obligatoriskt att använda en skalhämmare. På begäran kan maskinen förses med en inbyggd skalhämmare.
- Om maskinen är utrustad med en våghämmare måste du regelbundet regenerera hartserna med hjälp av speciellt regenereringssalt. Saltfacket kan ta cirka 1 kg spannmålssalt. Saltfacket är placerat på tankens botten. Ta ut korgen, skruva loss locket och häll salt i med hjälp av tratten som medföljer maskinen. Innan locket skruvas på igen, ta bort eventuellt utspilt salt nära öppningen. Fyll på med salt när det inte finns något vatten i tanken så att tvättvattnet inte kan komma in i vattenavhårdaren.
- Koppla alltid bort maskinen från elnätet innan du utför denna åtgärd. Kom ihåg att ansluta produkten till eluttaget när du är klar med jobbet.
- Första gången du använder produkten, efter att ha tillsatt saltet, tillsätt lite vatten till saltbehållaren.
- För vatten med en hårdhet över 12°f, om det inte finns någon skalhämmare, täcks skadorna som orsakas av vägen inte av garantin.
- Tillförselvattnets temperatur måste ligga mellan de värden som anges på tabellen.
- Varje maskin levereras med en vattenpåfyllnings slang med gängad 3/4" koppling.
- Dräneringsslangen ska anslutas, efter att ha tillsatt en hävert, direkt till avloppen. Vattnet faller fritt in i avloppen, därför måste punkten där det är anslutet till avlopp alltid vara under nivån på tvätttanken. Om den befintliga dräneringspunkten ligger över denna nivå måste en lämplig dräneringspump installeras (tillval). Passa inte in tömningsslangen i avlopp på handfat, badkar osv.
- **WARNING!** Se till att vattnets hårdhet är mellan 7-12 °F! Installera annars en vattenavhårdare för att förhindra skador orsakade av vägen.

Temperaturer

- Termostaten är förinställd vid följande temperaturer: 55 °C för tvättvatten i tank; 85 °C för sköljvatten i panna.
- Tankermostaten kan vara antingen fast eller justerbar.
- Kokartermostaten är alltid justerbar. Använd termostatvredet (fig. 2 på sidan 3) för att ställa in önskad temperatur.

Automatiska regenereringscykler

Vattnets hårdhet	Antal cykler före den automatiska regenereringen
14 °F	100
22 °F	70
32 °F	50
37 °F	40
42 °F	30
52 °F	25



Bruksanvisning

Regelbunden drift

- Aktivera nätströmmen, öppna luckan, sätt i bräddningen och stäng luckan.
- Tryck på PÅ/AV-knappen (bild 1,6). Lamporna för pannan och tankens vattenpåfyllningslampa (fig. 1.2) slår på. När både pannan och tanken är klara tänds pannans LED-indikator (bild 1.1).
- Sätt i racket.
- Vänta i 15 minuter efter att pannans LED-indikatorlampa har släckts.
- Välj tvättprogram med programväljarknappen (bild 1,5).
- Tryck på START-knappen (bild 1.7) för att starta diskprogrammet.
- När programmet har startat tänds indikatorn för tvättprogrammets lysdiod. Om luckan öppnas under diskcykeln stoppas programmet. Den återställs när dörren stängs igen. Tryck på tvättknappen igen för att starta om programmet.
- När diskcykeln är klar släckts lysdiodindikatorn för diskcykeln (bild 1.4) och pannlampan tänds (bild 1.1).
- Ta bort racket.

Tömning av produkten

- Öppna luckan, ta bort bräddningsröret och stäng luckan.
- Stäng AV produkten med PÅ/AV-knappen (bild 1,6). Det kommer att initiera tömning av tanken automatiskt. Tömningspumpen kommer att aktiveras, med diskcykelns lysdiod på, tills tankens totala tömning.
- För att starta om produkten måste du sätta tillbaka bräddningen i tanken, stänga luckan och trycka på PÅ/AV-knappen. Annars, om du är klar, avaktivera huvudströmbrytaren.
- OBS! Stäng inte AV produkten medan vatten fortfarande finns i tanken. Dränera den alltid först.
- När du har tömt produkten stänger du AV den genom att trycka på PÅ/AV-knappen (bild 1,6), stäng av huvudströmbrytaren och stäng av vattennätet.

Ladda produkten

- Korgen rymmer upp till 18 plattor (fig. 5 på sidan 3).
- Ta bort de fasta resterna från plattorna (ben, skal, nötter osv.). Låt plattorna ligga i kallt vatten om det finns några envisa rester.
- Sätt glasen och kopparna i racket med botten vända uppåt.
- Lägg besticken löst i bestickskorgen. Placera korgen i botten med hjälp av ett handtag. Var försiktig så att du inte skadar gaffelpinnarna eller knivbladen.

Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från strömförserjningen och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Livsmedelsrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den livslängden och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.

Rengöring av filter (bild 3 på sidan 3)

- **OBS!** Vid kraftig användning rekommenderas att filtret rengörs efter 30–40 cykler.
- Töm först tanken (följ instruktionerna för **tömning av produkten**).
- Ta bort filtret (bild 3.1) genom att helt enkelt höja upp den, se till att stora bitar och bitar inte faller i tanken.
- Rengör filtret och skölj det noggrant.
- Rengör det interna filtret (bild 3.2) också. Ta bort eventuella bitar från insidan.
- Sätt tillbaka filtret på plats. Använd inte vassa eller spetsiga verktyg för att göra det.
- Ta bort alla vågar för att undvika eventuell uppbyggnad.

Rengöring av spolarmarna (fig. 4 på sidan 3)

- Demontera spolarmarna (bild 4.2, 4.3) genom att skruva loss mittskruven (fig. 4.1).
- Rengör hålen och munstyckena under rent rinnande vatten. Använd inga spetsiga eller vassa verktyg.
- Sätt tillbaka spolarmarna på plats och dra åt skruven.

Rengöring

- Rengör den kylta utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvålösning.
- Av hygieniskäl bör produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

Underhåll

- Låt inte produkten vara påslagen, inaktiv eller outnyttjad under längre perioder.
- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförserjningen och svalnat helt före förvaring.
- Töm diskmedel- och spolglandsdispensarna för att undvika kristallisering och skador på pumparna. Ta bort flödningsröret från behållarna för rengöringsmedel och sköljmedel och blötlägg dem i en behållare med rent vatten. Kör några tvättprogram och töm sedan produkten helt.
- Stäng AV produkten, koppla bort den från elnätet och stäng av vattennätet.
- Sätt endast tillbaka rören för diskmedel och spolglass i behållarna när produkten används igen. Se till att de inte vänds upp och ned (rött rör - rengöringsmedel, genomskinligt rör - spolglass).



- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den rör sig och håll den i botten.

Felsökning

Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera nedanstående tabell för lösningen. Kontakta leverantören/tjänstleverantören om du fortfarande inte kan lösa problemet.

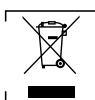
Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Indikatorlamporna tänds inte.	Brist på makt.	Kontrollera den elektriska nätanslutningen.
Diskcykeln startar inte.	Tanken är inte helt fylld än.	Vänta tills den triangulära indikatorlampan tänds.
Dåliga diskresultat.	Hålen i spolarmarna är igensatta med våg.	Demontera och rengör spolarmarna.
	Inte tillräckligt med eller inte lämpligt rengöringsmedel eller spolglans.	Kontrollera typ och mängd använt rengöringsmedel.
	Plattor/glas är inte korrekt placerade.	Ordna plattorna/glasen korrekt.
	För låg disktemperatur.	Kontrollera temperaturen på displayen. Kontakta leverantören om temperaturen är under 50 °C.
Ottillräcklig sköljning.	Ej lämplig cykelupp-sättning.	Öka programtiden, särskilt om prosinet är mycket smutsigt eller om det finns envisa rester att rengöra.
	Sprutmunstyckena är igensatta med våg.	Kontrollera om munstyckena är rena.
Färgade färgsögen och bestick.	Spolglansen är inte lämplig eller dispenseras inte korrekt.	Kontrollera spolglansbehållaren och om den är lämplig för typen av vatten. Kontakta leverantören.
Vatten kvar i tanken efter tömning.	Avloppsroret är inte korrekt placerat eller delvis blockerat.	Kontrollera om roret och avloppet är blockerade eller placerade för högt.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra

till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.


För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaflande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,


Благодарим Ви, че закупихте този уред **Hendí**. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабели за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **ВИНАГИ** изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.

- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространството от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

-  **ВНИМАНИЕ!** Всички уреди, изискващи постоянно свързване със системата за водоснабдяване (включително този уред), трябва да имат допълнителен омекотител за вода, за да се отстранят калциевите и магнезиевите съединения. Омекотителят трябва да се използва в съответствие с препоръките на производителя, посочени в ръководството за потребителя.
- Ако омекотителят не е прикрепен или с него не се използва и/или се регенерира, дистрибуторът трябва да отхвърли всички оплаквания, свързани с ремонти, необходими поради натрупването на котлен камък в уреда.

Предназначение

- Този уред е предназначен само за търговска употреба.
- Уредът е предназначен за миене на съдове, като чаши, чаши, чинии и прибори. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за каквато и да е друга цел се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилната употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник

за електрическият ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Контролен панел

(Фиг. 1 на страница 3)

1. LED индикатор на котела
2. LED индикатор на резервоара
3. LED индикатор за захранване
4. LED индикатор за цикъл на пране
5. Бутон за избор на цикъл на измиване
6. Бутон ВКЛ./ИЗКЛ.
7. Бутон СТАРТ

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистяване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Предварителни условия

- Отворете водопровода.
- Проверете нивото на препаратата за миене и препаратата за изплакване.
- Проверете дали филтрите са в правилно положение, разпръскащите рамена се завъртат свободно и дали в уреда няма изпъкнали предмети.
- Уверете се, че преливникът е правилно разположен в отвора за източване.
- Включете захранването.
- **ЗАБЕЛЕЖКА!** Проверявайте редовно резултатите от измиването. Проверете дали всяка възможна следа от твърди отпадъци се отстранява от повърхността на съдовете. В края на цикъла, чистите съдове трябва да изсъхнат след няколко минути поради процеса на изпаряване, след като кошницата бъде извадена от уреда.
- **ЗАБЕЛЕЖКА!** Използвайте само препарати за миене и препарат за изплакване, специфични за промишлени съдове. Не използвайте перилни препарати за домакински съдове!



Електрическа връзка

- **ВНИМАНИЕ!** Всички електрически работи трябва да се извършват от подходящо квалифицирано и компетентно лице.
- Електрическото свързване трябва да се извършва в съответствие с действащите технически стандарти.
- Уверете се, че измереното мрежово напрежение съответства на записаното на табелката с технически данни на съдомиялната машина.
- Трябва да поставите подходящ прекъсвач за защита от всеполюс, подходящ за входа на съдомиялната машина. Този прекъсвач трябва да се използва изключително за тази помощна програма и да се инсталира точно до него.
- Уверете се, че електрическите системи са подходящо заземени.
- Внимавайте да не обърнете фазовите проводници с неутралния проводник.

Свързване с вода

- Свържете уреда към водоснабдяването с помощта на спирателен клапан, който може да изключи потока на водата бързо и напълно.
- Уверете се, че налягането на водопроводната мрежа е между стойностите, написани на таблицата.
- Ако тя е по-ниска от 200 kPa (динамично налягане), за да се гарантира перфектната работа на машината, е задължително да се инсталира помпа за повишаване на налягането (при поискване машината може да се достави с вградена помпа за повишаване на налягането).
- Ако мрежовото налягане е по-високо от 400 kPa, трябва да инсталирате редуктор за налягане.
- За вода със средна твърдост на водата над 12°F е задължително да се използва инхибитор на скалата. При поискване машината може да бъде снабдена с вграден инхибитор на скалата.
- Ако машината е оборудвана с инхибитор на скалата, трябва редовно да регенерирате смолите, като използвате специална сол за регенерация. Отделението за сол може да поеме приблизително 1 kg зърнена сол. Отделението за сол се намира на дъното на резервоара. Извадете кошницата, развийте капачката и налейте сол с помощта на фунията, доставена с машината. Преди да завинтите отново капачката, отстранете разлятата сол близо до отвора. Допълнете със сол, когато в резервоара няма вода, така че водата за измиване да не може да попадне в омекотителя за вода.
- Винаги изключвайте машината от мрежовото захранване, преди да извършите тази операция. Не забравяйте да включите уреда обратно в контакта след приключване на работата.
- Първият път, когато използвате уреда, след като добавите солта, добавете малко вода към резервоара за сол.
- За вода с твърдост над 12°F, ако няма инхибитор на скалата, щетите, причинени от скалата, няма да бъдат покрити от гаранцията.
- Температурата на подаваната вода трябва да бъде между стойностите, посочени на таблицата.
- Всяка машина се доставя с маркуч за пълнене с вода с резбовано 3/4" фитинг.
- Дренажният маркуч трябва да се свърже, след добавяне на сифон, директно към канализацията. Водата пада сво-

бодно в канализацията, поради което точката, в която е свързана към изхода за източване, трябва винаги да е под нивото на резервоара за измиване. Ако съществуващата точка на източване е над това ниво, трябва да се инсталира подходяща помпа за източване (по избор). Не поставяйте маркуча за източване в канализациите на мивки, вани и др.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Уверете се, че твърдостта на водата е между 7-12°F! В противен случай инсталирайте омекотител за вода, за да предотвратите щети, причинени от мащаба.

Температури

- Термостатът е предварително зададен при следните температури: 55°C за вода за измиване в резервоара; 85°C за вода за изплакване в котела.
- Термостатът на резервоара може да бъде фиксиран или регулируем.
- Термостатът на котела винаги е регулируем. Използвайте ключа на термостата (фиг. 2 на стр. 3), за да зададете желаната температура.

Автоматични цикли на регенерация

Твърдост на водата	Брой цикли преди автоматичната регенерация
14°F	100
22°F	70
32°F	50
37°F	40
42°F	30
52°F	25

Инструкции за работа

Редовна работа

- Активирайте електрическата мрежа, отворете вратата, поставете преливника и затворете вратата.
- Натиснете бутон ВКЛ./ИЗКЛ. (фиг. 1.6). Светодиодните индикатори за зареждане с вода на котела и резервоара (фиг. 1.2) Включете. След като котелът и резервоарът са готови, LED индикаторът на котела се включва (фиг. 1.1).
- Поставете стойката.
- Изчакайте 15 минути, след като светодиодният индикатор на котела се изключи.
- Изберете цикъла на пране с помощта на бутон за избор на цикъл (фиг. 1.5).
- Натиснете бутон СТАРТ (фиг. 1.7) за стартиране на цикъла на пране.
- След като цикълът започне, LED индикаторът на цикъла на пране се включва. Ако вратата се отвори по време на цикъла на пране, програмата спира. Той ще се нулира след повторно затваряне на вратата. За да рестартирате цикъла, натиснете отново бутон за измиване.
- След като цикълът на пране приключи, светодиодният индикатор на цикъла на пране се изключва (фиг. 1.4) и индикаторът за воден котел се включва (фиг. 1.1).
- Извадете статива.

Източване на уреда

- Отворете вратата, извадете преливната тръба и затворете вратата.



- Изключете уреда с бутон ВКЛ./ИЗКЛ. (фиг. 1.6). Това ще започне автоматично изпразване на резервоара. Помпата за източване ще бъде активирана, като светодио̀дът на цикъла на пране е включен, докато се отцеди общият отвор на резервоара.
- За да рестартирате уреда, е необходимо да поставите преливника обратно в резервоара, да затворите вратата и да натиснете бутон ВКЛ./ИЗКЛ. В противен случай, ако приключите, деактивирайте главния превключвател.
- ЗАБЕЛЕЖКА: не изключвайте уреда, докато водата все още е в резервоара. Винаги първо го източвайте.
- След източване на уреда го изключете, като натиснете бутон ВКЛ./ИЗКЛ. (фиг. 1.6), деактивирайте превключвателите за главната стена и изключете водопровода.

Зареждане на уреда

- Кошницата може да побере до 18 плочи (фиг. 5 на стр. 3).
- Отстранете твърдите остатъци от плочите (кости, пилинг, гайки и др.). Оставете чиниите да се наkisнат в студена вода, ако има някакви упорити останки.
- Поставете чашите и чашите в статива, като дъната им са обърнати нагоре.
- Поставете приборите в кошничката за прибори. Поставете кошницата в долната част с помощта на дръжка. Внимавайте да не навредите с щипките на вилцата или ножовете.

Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали неговия експлоатационен живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

Почистване на филтъра (фиг. 3 на стр. 3)

- **ЗАБЕЛЕЖКА!** В случай на тежка употреба се препоръчва да почиствате филтъра след всеки 30-40 цикъла.
- Първо изпразнете резервоара (следвайте инструкциите за източване на уреда).
- Свалете филтъра (фиг. 3.1) като просто го повдигнете, като се уверите, че в резервоара не попадат големи парчета и парчета.
- Почистете филтъра и го изплакнете обилно.
- Почистете вътрешния филтър (фиг. 3.2) също. Отстранете всички парчета и битове отвътре.
- Поставете филтъра обратно на място. Не използвайте остри или остри инструменти за това.
- Отстранете всяка скала, за да избегнете възможно натрупване.

Почистване на разпръскващите рамена (фиг. 4 на стр. 3)

- Разглобете разпръскващите рамена (фиг. 4.2, 4.3) чрез развиване на централния винт (фиг. 4.1).

- Почистете отворите и дюзите под чиста течаща вода. Не използвайте остри или остри инструменти.
- Поставете разпръскващите рамена обратно на място и затегнете винта.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

Поддръжка

- Не оставяйте уреда включен, неактивен или неизползван за дълги периоди от време.
- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Изпразнете дозаторите за препарат и препарат за изплакване, за да избегнете кристализация и повреда на помпите. Извадете грундиращите тръби от контейнерите за препарат и препарат за изплакване и ги наkisнете в контейнер с чиста вода. Пуснете няколко цикъла на пране и след това изпразнете напълно уреда.
- Изключете уреда, изключете го от електрическата мрежа и затворете водопровода.
- Поставете обратно тръбите за подготовка на препарата и препарата за изплакване в контейнерите само когато уредът се използва отново. Уверете се, че не ги обръщате (червена тръба - препарат, прозрачна тръба - препарат за изплакване).
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от захранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.



Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Индикаторните лампички не се включват.	Липса на власт.	Проверете електрическата връзка.
Цикълът на пране не се стартира.	Резервоарът все още не е напълнен изцяло.	Извакнете тригълната индикаторна лампичка да се включи.
Лоши резултати при миене на съдове.	Отворите на разпръскащите рамена са запушени с везна.	Разгледете и почистете разпръскащите рамена.
	Не е достатъчно или не е подходящ препарат или препарат за изплакване.	Проверете вида и количеството на използвания препарат.
	Плочите/очилата не са позиционирани правилно.	Подредете плаките/очилата правилно.
	Твърде ниска температура на пране.	Проверете температурата на дисплея. Свържете се с доставчика, ако температурата е под 50°C.
Недостатъчно изплакване.	Не е подходящ набор от цикли.	Увеличете продължителността на цикъла, особено ако съдовете са силно замърсени или има упорити остатъци за почистване.
	Дюзите за пръскане са запушени с везна.	Проверете дали дюзите са чисти.
Оцветени чаши и прибори.	Препаратът за изплакване не е подходящ или не се отпуска правилно.	Проверете резервоара за препарат за изплакване и дали е подходящ за типа на водопроводната мрежа. Свържете се с доставчика.
Вода, останала в резервоара след източване.	Тръбата за източване не е позиционирана правилно или е частично запушена.	Проверете дали тръбата и канализацията са запушени или поставени твърде високо.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извездане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Вашата отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.


За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителят не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора **Hendí**. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.


Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновение опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очистки, технического обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.



- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

-  **ОСТОРОЖНО!** Все приборы, требующие постоянного подключения к системе водоснабжения (включая данный прибор), должны быть оснащены дополнительным смягчителем воды для удаления соединений кальция и магния. Умягчитель следует использовать в соответствии с рекомендациями производителя, изложенными в руководстве пользователя.
- Если смягчитель не подключен или используется ненадлежащим образом и/или регенерирован, дистрибьютор должен отклонить все жалобы, связанные с ремонтом, требуемым в связи с образованием накипи в приборе.

Назначение

- Данный прибор предназначен только для коммерческого использования.
- Прибор предназначен для мытья посуды, такой как стаканы, чашки, тарелки и столовые приборы. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается

неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Панель управления

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Светодиодный индикатор котла
2. Светодиодный индикатор бака
3. Светодиодный индикатор питания
4. Светодиодный индикатор цикла стирки
5. Кнопка выбора цикла стирки
6. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
7. Кнопка ПУСК

Примечание: Содержание данного руководства распространяется на все перечисленные элементы, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая защищена от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Предварительные

- Откройте водопроводную сеть.
- Проверьте уровень моющего средства и ополаскивателя.
- Убедитесь, что фильтры находятся в правильном положении, разбрызгиватели вращаются свободно и внутри прибора отсутствуют какие-либо предметы.
- Убедитесь, что перелив правильно расположен в дренажном отверстии.
- Выключите источник питания.
- **ПРИМЕЧАНИЕ!** Регулярно проверяйте результаты стирки. Убедитесь, что с поверхности посуды удалены все возмож-



ные следы твердых отходов. По окончании цикла чистые посуда должна высохнуть в течение нескольких минут после извлечения корзины из прибора.

- **ПРИМЕЧАНИЕ!** Используйте только моющие средства и ополаскиватели, предназначенные для промышленных посудомоечных машин. Не используйте моющие средства для бытовых посудомоечных машин!

Электрическое соединение

- **ВНИМАНИЕ!** Все электротехнические работы должны выполняться квалифицированным и компетентным специалистом.
- Электрическое соединение должно выполняться в соответствии с действующими техническими стандартами.
- Убедитесь, что измеренное напряжение сети соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке посудомоечной машины.
- Вы должны установить соответствующий выключатель униполярной защиты, подходящий для входа посудомоечной машины. Этот переключатель должен использоваться исключительно для этой утилиты и устанавливаться рядом с ней.
- Убедитесь, что электрические системы надлежащим образом заземлены.
- Будьте осторожны, чтобы не перевернуть провода фазы с проводом нейтрали.

Подключение воды

- Подключите прибор к водопроводу с помощью запорного клапана, способного быстро и полностью перекрыть поток воды.
- Убедитесь, что давление воды в сети находится между значениями, указанными в таблице.
- Если давление ниже 200 кПа (динамическое давление), для обеспечения идеальной работы машины необходимо установить подпорный насос (по запросу машина может быть оснащена встроенным подпорным насосом).
- Если давление в сети превышает 400 кПа, необходимо установить редуктор давления.
- Для воды со средней жесткостью выше 12°f обязательно использовать ингибитор накипи. По запросу машина может поставляться со встроенным ингибитором накипи.
- Если машина оборудована ингибитором накипи, необходимо регулярно регенерировать смолы с помощью специальной регенерационной соли. В отделение для соли можно взять приблизительно 1 кг зерновой соли. Отсек для соли расположен в нижней части бака. Извлеките корзину, откройте крышку и налейте соль с помощью воронки, поставив ее вместе с машиной. Перед тем как навинтить крышку обратно, удалите всю пролитую соль рядом с отверстием. Долейте соль, если в баке нет воды, чтобы промывочная вода не попала в смягчитель воды.
- Перед выполнением этой операции всегда отключайте машину от сети электропитания. Не забудьте снова подключить прибор к розетке после завершения работы.
- При первом использовании прибора после добавления соли добавьте немного воды в емкость для соли.
- Для воды с твердостью выше 12°f, если ингибитор накипи отсутствует, на повреждения, вызванные накипью, гарантия не распространяется.

- Температура подаваемой воды должна находиться между значениями, указанными в таблице.
- Каждая машина поставляется с шлангом для заполнения водой с резьбовым фитингом 3/4 дюйма.
- После добавления сифона сливной шланг должен быть подсоединен непосредственно к дренажному трубу. Вода свободно падает в сливные отверстия, поэтому точка, где она подключена к сливному отверстию, всегда должна быть ниже уровня промывочного бака. Если существующая точка слива выше этого уровня, необходимо установить подходящей сливной насос (опция). Не вставляйте сливной шланг в дренажные отверстия раковин, ванн и т. д.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Убедитесь, что жесткость воды составляет 7–12 °F! В противном случае установите смягчитель воды для предотвращения повреждений, вызванных накипью.

Температуры

- Термостат предварительно настроен на следующие температуры: 55 °C для промывочной воды в баке; 85 °C для промывочной воды в котле.
- Термостат бака может быть фиксированным или регулируемым.
- Термостат котла всегда регулируется. С помощью ручки термостата (рис. 2 на стр. 3) установите нужную температуру.

Автоматические циклы регенерации

Жесткость воды	Количество циклов до автоматической регенерации
14°F	100
22°F	70
32°F	50
37°F	40
42°F	30
52°F	25

Инструкции по эксплуатации

Регулярная работа

- Включите питание, откройте дверцу, вставьте перелив и закройте дверцу.
- Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (рис. 1,6). Светодиодные индикаторы загрузки воды в котел и бак (рис. 1,2) включатся. Когда котел и бак будут готовы, загорится светодиодный индикатор котла (рис. 1,1).
- Вставьте штатив.
- Подождите 15 минут после выключения светодиодного индикатора котла.
- Выберите цикл стирки с помощью кнопки выбора цикла (рис. 1,5).
- Нажмите кнопку СТАРТ (рис. 1,7) для запуска цикла мойки.
- После начала цикла загорится светодиодный индикатор цикла мойки. Если дверца открыта во время цикла стирки, программа останавливается. После повторного закрытия дверцы она сбросится. Чтобы перезапустить цикл, снова нажмите кнопку стирки.
- По окончании цикла мойки светодиодный индикатор цикла мойки погаснет (рис. 1,4) и загорается индикатор котла (рис. 1,1).
- Извлеките штатив.

Слив воды из прибора



- Откройте дверцу, снимите переливную трубу и закройте дверцу.
- Выключите прибор кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ (рис. 1,6). Это приведет к автоматическому опорожнению резервуара. Сливной насос будет активирован, при этом светодиод цикла промывки будет гореть до полного слива из бака.
- Для перезапуска прибора необходимо поместить перелив обратно в бак, закрыть дверцу и нажать кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. В противном случае, по окончании выключите главный выключатель.
- **ПРИМЕЧАНИЕ:** не выключайте прибор, пока в баке еще остается вода. Всегда сначала сливайте воду.
- После опорожнения прибора выключите его, нажав кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (рис. 1.6), выключите главный настенный выключатель и выключите водопровод.

Загрузка прибора

- Корзина вмещает до 18 тарелок (рис. 5 на стр. 3).
- Удалите твердые остатки с пластин (косточки, пилинги, гайки и т. д.). Оставьте тарелки замачиваться в холодной воде, если остались остатки.
- Положите стаканы и чашки в стойку дном вверх.
- Положите столовые приборы в корзину для столовых приборов. Поместите корзину на дно с помощью ручки. Будьте осторожны, чтобы не причинить вреда вилочным зубцам или лезвиям ножа.

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не толкайте прибор под водой, так как детали могут намочнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки продуктов следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

Очистка фильтра (рис. 3 на стр. 3)

- **ПРИМЕЧАНИЕ!** В случае интенсивного использования рекомендуется очищать фильтр после каждых 30–40 циклов.
- Сначала опорожните бак (следуйте инструкциям по **сливу воды из прибора**).
- Снимите фильтр (рис. 3.1) просто подняв его, убедитесь, что большие кусочки и кусочки не попали в резервуар.
- Очистите фильтр и тщательно промойте его.
- Очистите внутренний фильтр (рис. 3.2) также. Удалите все кусочки и кусочки изнутри.
- Установите фильтр обратно на место. Не используйте для этого острые или заостренные инструменты.
- Удалите любую накипь, чтобы избежать возможного образования налета.

Очистка разбрызгивателей (рис. 4 на стр. 3)

- Разберите разбрызгиватели (рис. 4.2, 4.3), отвинтив центральный винт (рис. 4.1).

- Очистите отверстия и сопла под чистой проточной водой. Не используйте заостренные или острые инструменты.
- Установите разбрызгиватели на место и затяните винт.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.

Техническое обслуживание

- Не оставляйте прибор включенным, неактивным или неиспользуемым в течение длительного времени.
- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от сети и полностью остыл.
- Опорожните дозаторы моющего средства и ополаскивателя, чтобы избежать кристаллизации и повреждения насосов. Извлеките заправочные трубы из контейнеров с моющим средством и ополаскивателем и замочите их в контейнере с чистой водой. Запустите несколько циклов стирки, а затем полностью опорожните прибор.
- Выключите прибор, отсоедините его от сети электропитания и закройте водопровод.
- Помещайте заправочные трубы моющего средства и ополаскивателя обратно в контейнеры только после повторного использования прибора. Не переворачивайте их (красная труба — моющее средство, прозрачная труба — ополаскиватель).
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и держите его внизу.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас-
твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить
проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.



Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Индикаторы не включаются.	Недостаток власти.	Проверьте подключение к электросети.
Цикл стирки не запускается.	Резервуар еще не заполнен полностью.	Подождите, пока загорится треугольный индикатор.
Плохие результаты мытья посуды.	Отверстия разбрызгивателей засорены накипи.	Снимите и очистите разбрызгиватели.
	Недостаточно или недостаточно моющего средства или ополаскивателя.	Проверьте тип и количество использованного моющего средства.
	Неправильное расположение пластины/стекла.	Правильно расположите пластины/стекла.
	Слишком низкая температура стирки.	Проверьте температуру на дисплее. Свяжитесь с поставщиком, если температура ниже 50 °C.
	Неподходящий цикл.	Увеличьте продолжительность цикла, особенно если посуда сильно загрязнена или остались стойкие остатки для очистки.
Недостаточное промывание.	Распылительные сопла засорены накипи.	Проверьте, чисты ли сопла.
Окрашенные очки и столовые приборы.	Ополаскиватель не подходит или дозируется неправильно.	Проверьте емкость с ополаскивателем и пригодность для типа водопроводной воды. Обратитесь к поставщику.
Вода остается в баке после слива.	Дренажная труба расположена неправильно или частично заблокирована.	Убедитесь, что труба и дренаж заблокированы или размещены слишком высоко.

оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего



**HENDI B.V.**

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece

Tel: +30 210 4839700

Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuoti.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.